KCGM1292

Monthly Shonen Magazine Comics

修羅の門異伝

ふでカゲ

1

原作／川原正敏
漫画／飛永宏之

講談社

9784063712926

雑誌 41776-92

ISBN978-4-06-371292-6

C9979 ¥419E (0)

1929979004194

講談社
定価：本体419円(税別)

MONTHLY SHONEN MAGAZINE COMICS

修羅の門異伝

FUDEKAGE

MASATOSHI KAWAHARA × HIROYUKI TOBINAGA

1

好評発売中

修羅の門異伝 ふでかげ 1巻～ 以下続刊

好評発売中

修羅の門 全31巻
修羅の門 第弐門 1巻～ 以下続刊
修羅の刻 1～15・13巻表 以下続刊
海皇紀 全45巻

講談社漫画文庫
修羅の門 全15巻

http://kc.kodansha.co.jp/gotomags/

Cover Illustrations © Hiroyuki Tobinaga

MONTHLY SHONEN MAGAZINE COMICS

修羅の門異伝

ふでかげ

1

原作／川原正敏
漫画／飛永宏之

KCGM1292

MONTHLY SHONEN MAGAZINE COMICS
修羅の門異伝
ふでかげ
1
原作／川原正敏
漫画／飛永宏之

講談社

MONTHLY SHONEN MAGAZINE COMICS
修羅の門異伝
FUDEKAGE
MASATOSHI KAWAHARA
×
HIROYUKI IOBINAGA
1

ふたば

修羅の門異伝

1

原作／川原正敏
漫画／飛永宏之

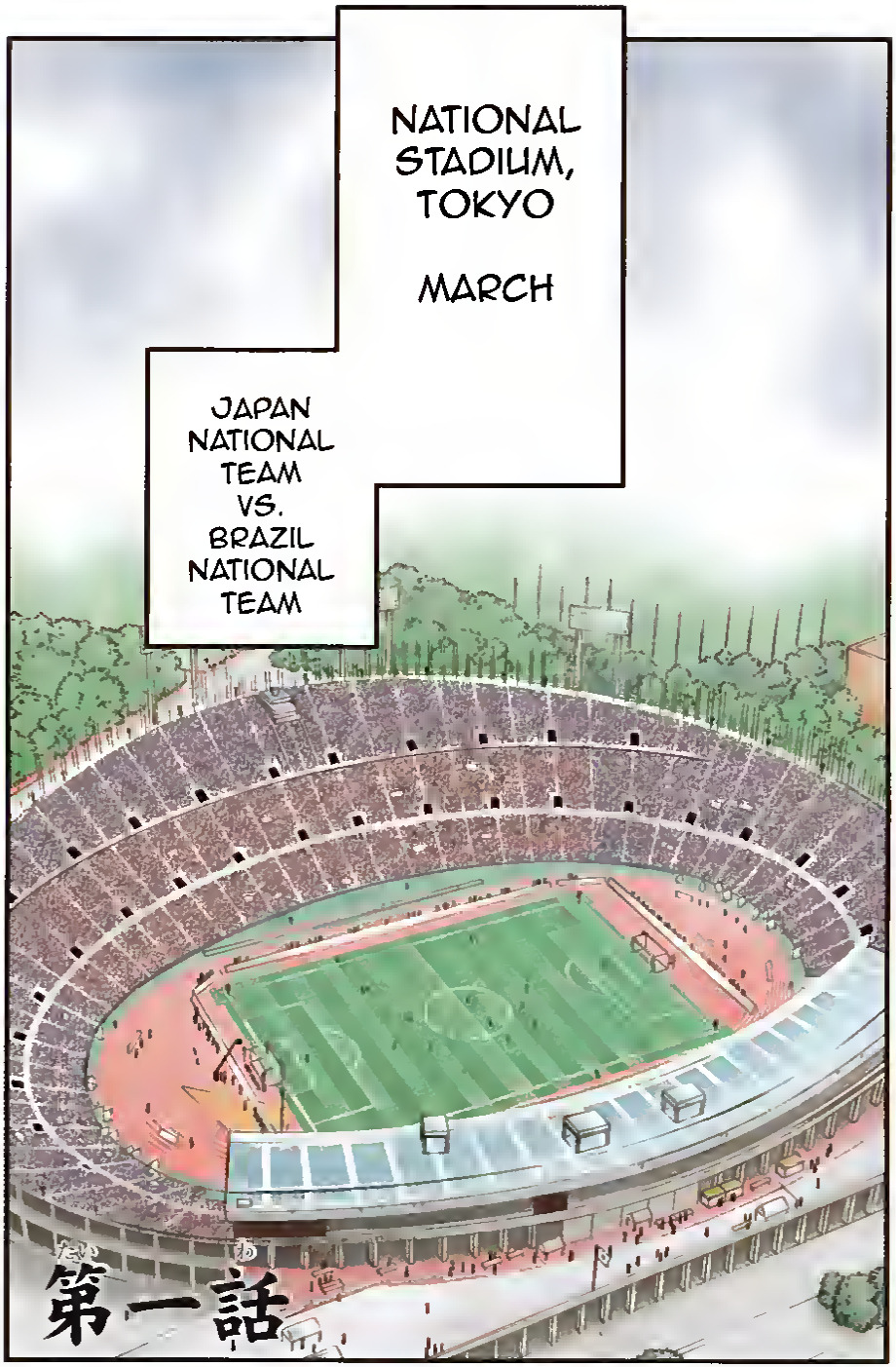
修羅の門異伝

FUDEKAGE

MASATOSHI KAWAHARA

×

HIROYUKI TOBINAGA


NATIONAL STADIUM, TOKYO
MARCH
JAPAN NATIONAL TEAM VS. BRAZIL NATIONAL TEAM
第一話

SO STRONG ....
YAMAOKA HAS BEEN GRABBING THE BRAZILIAN FIERCELY
BUT HE CAN'T BE STOPPED

AND NOW HE'S SURROUNDED WITH THREE PEOPLE
BUT EVEN SO ....
んがっ
HE'S TRYING TO BREAK IT THROUGH ....
NO, WAIT ....

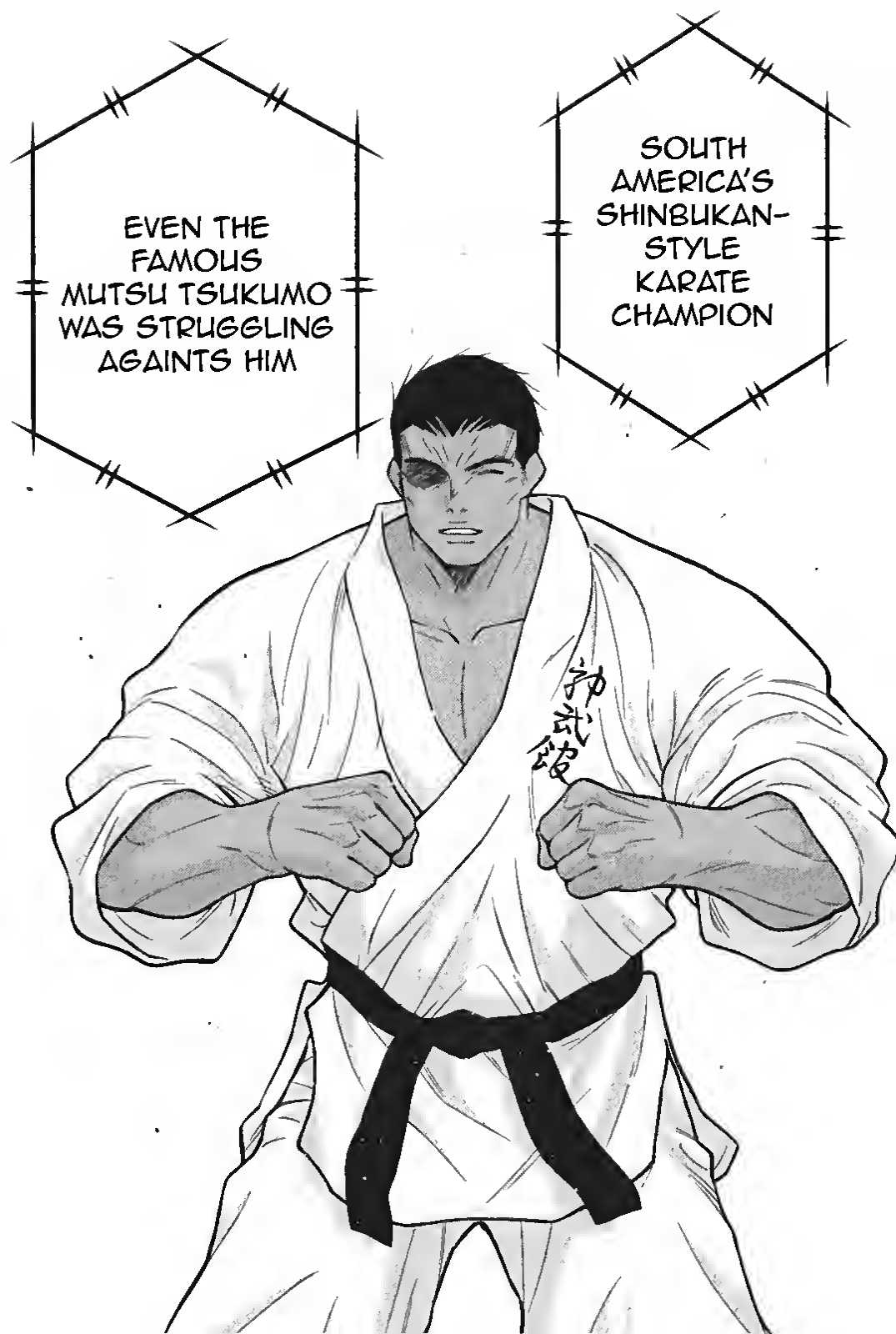
HE PASSED THE BALL TO CARLOS ON THE RIGHT SIDE
パシ
EVEN THOUGH THERE'S A DEFENDER IN FRONT OF HIM,
FROM THE CENTER RING

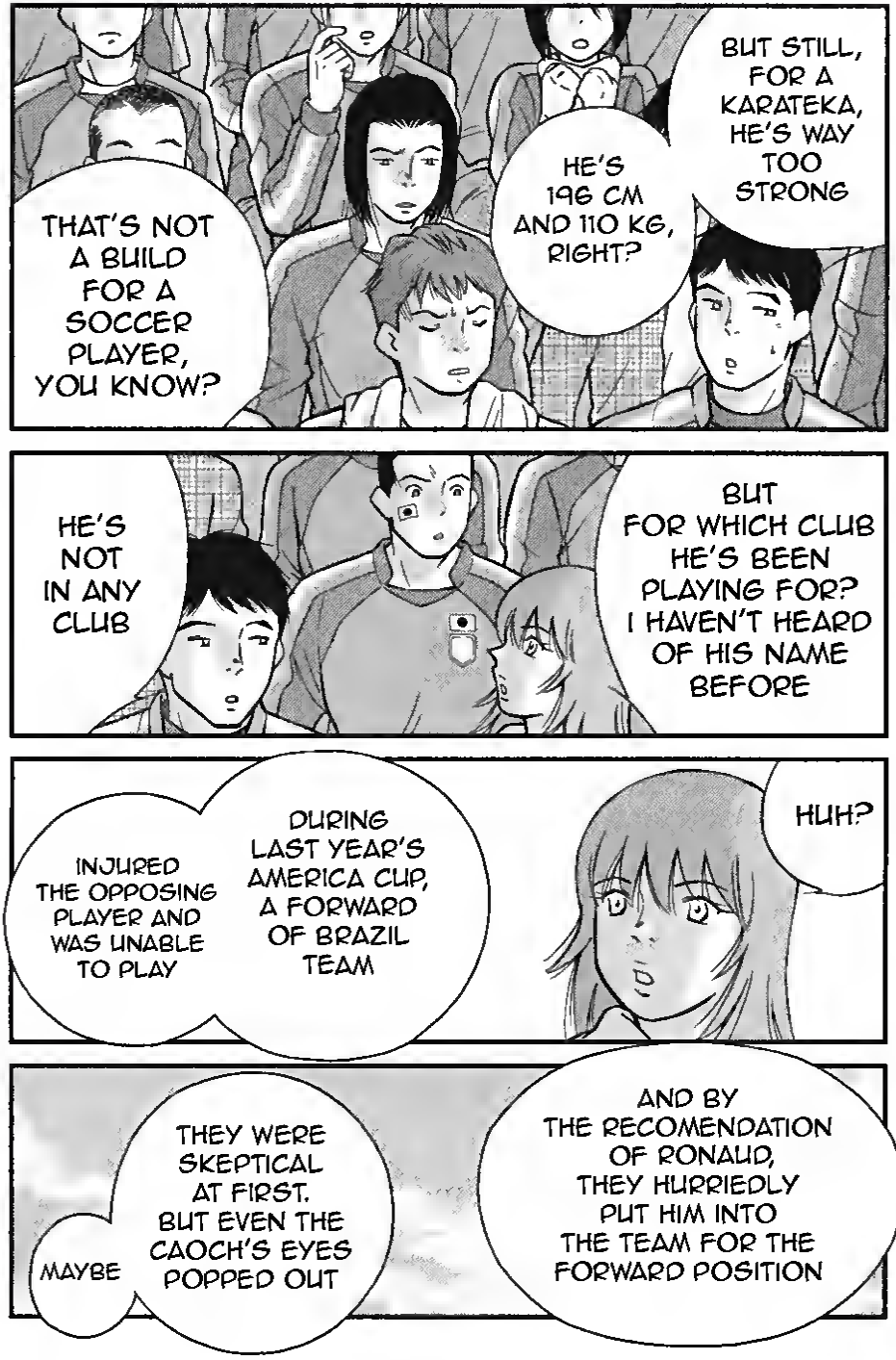
AND THEN ....
WHAT A JUMP!!
HE MANAGED TO GET ON TOP OF TWO 185 CM GUARDS

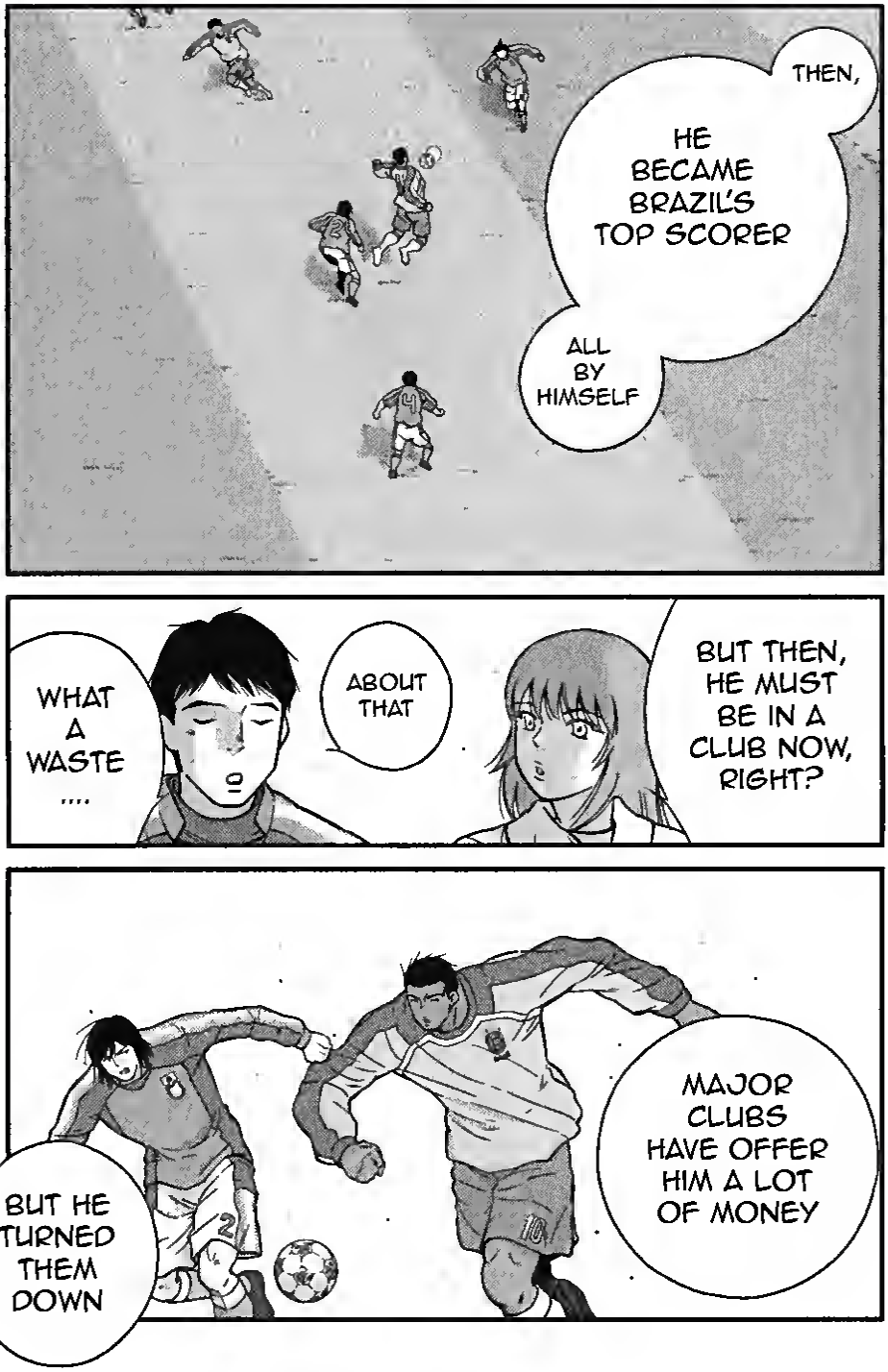
IGNACIO DE SILVA HAS SCORED!!
GOAL!!

THAT BRAZILIAN MONSTER JUST PUT THE SCORE UP TO 4-0 AGAINTS JAPAN
IT'S A HAT-TRICK!
HE'S THE STRONGEST FOOTBALL PLAYER
EVEN SO... HE'S REALLY STRONG

日本
ブラジル
0 - 2
0 - 2
0 - 4
HE REALLY IS!
I'M NOT EXAGGE-RATING!
THAT COULD BEAT HIM
THERE'S NO SOCCER PLAYER ....
AFTER ALL, THIS MAN IS ACTUALLY ....

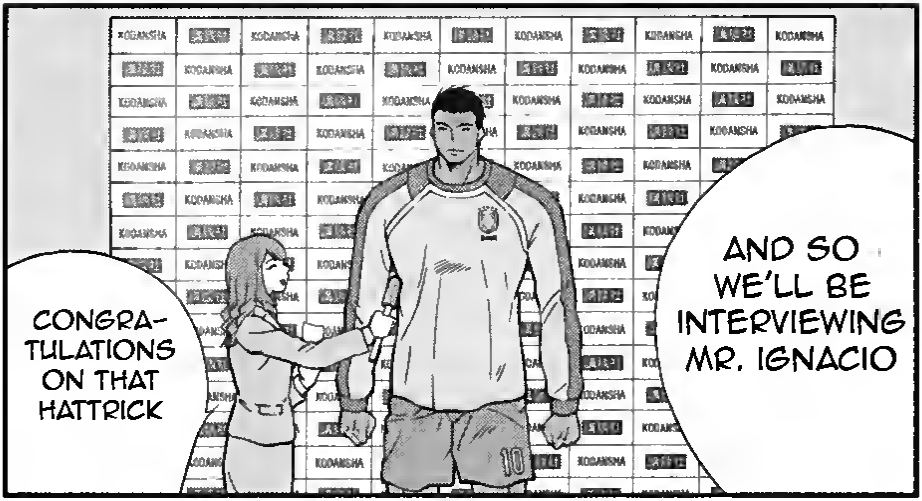

EVEN THE FAMOUS MUTSU TSUKUMO WAS STRUGGLING AGAINTS HIM
SOUTH AMERICA'S SHINBUKAN-STYLE KARATE CHAMPION

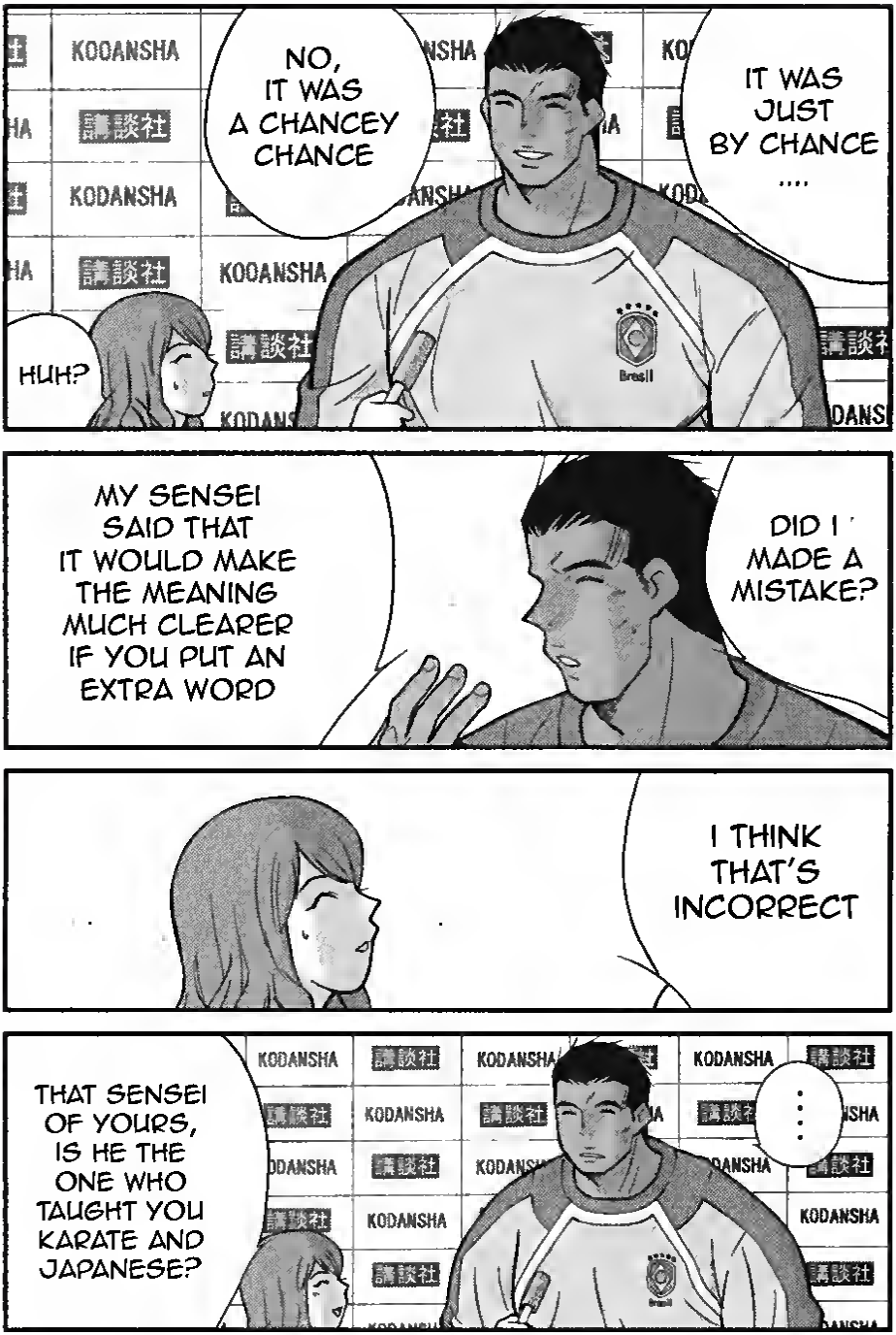

THAT'S NOT A BUILD FOR A SOCCER PLAYER, YOU KNOW?
HE'S 196 CM AND 110 KG, RIGHT?
BUT STILL, FOR A KARATEKA, HE'S WAY TOO STRONG
HE'S NOT IN ANY CLUB
BUT FOR WHICH CLUB HE'S BEEN PLAYING FOR? I HAVEN'T HEARD OF HIS NAME BEFORE
DURING LAST YEAR'S AMERICA CUP, A FORWARD OF BRAZIL TEAM
INJURED THE OPPOSING PLAYER AND WAS UNABLE TO PLAY
HUH?
MAYBE
THEY WERE SKEPTICAL AT FIRST. BUT EVEN THE CAOCH'S EYES POPPED OUT
AND BY THE RECOMENDATION OF RONALD, THEY HURRIEDLY PUT HIM INTO THE TEAM FOR THE FORWARD POSITION


THEN,
HE BECAME BRAZIL'S TOP SCORER
ALL BY HIMSELF
WHAT A WASTE ....
ABOUT THAT
BUT THEN, HE MUST BE IN A CLUB NOW, RIGHT?
MAJOR CLUBS HAVE OFFER HIM A LOT OF MONEY
BUT HE TURNED THEM DOWN

A CRUSHING DEFEAT FOR JAPAN!
ピピィ
MATCH OVER! 4-0

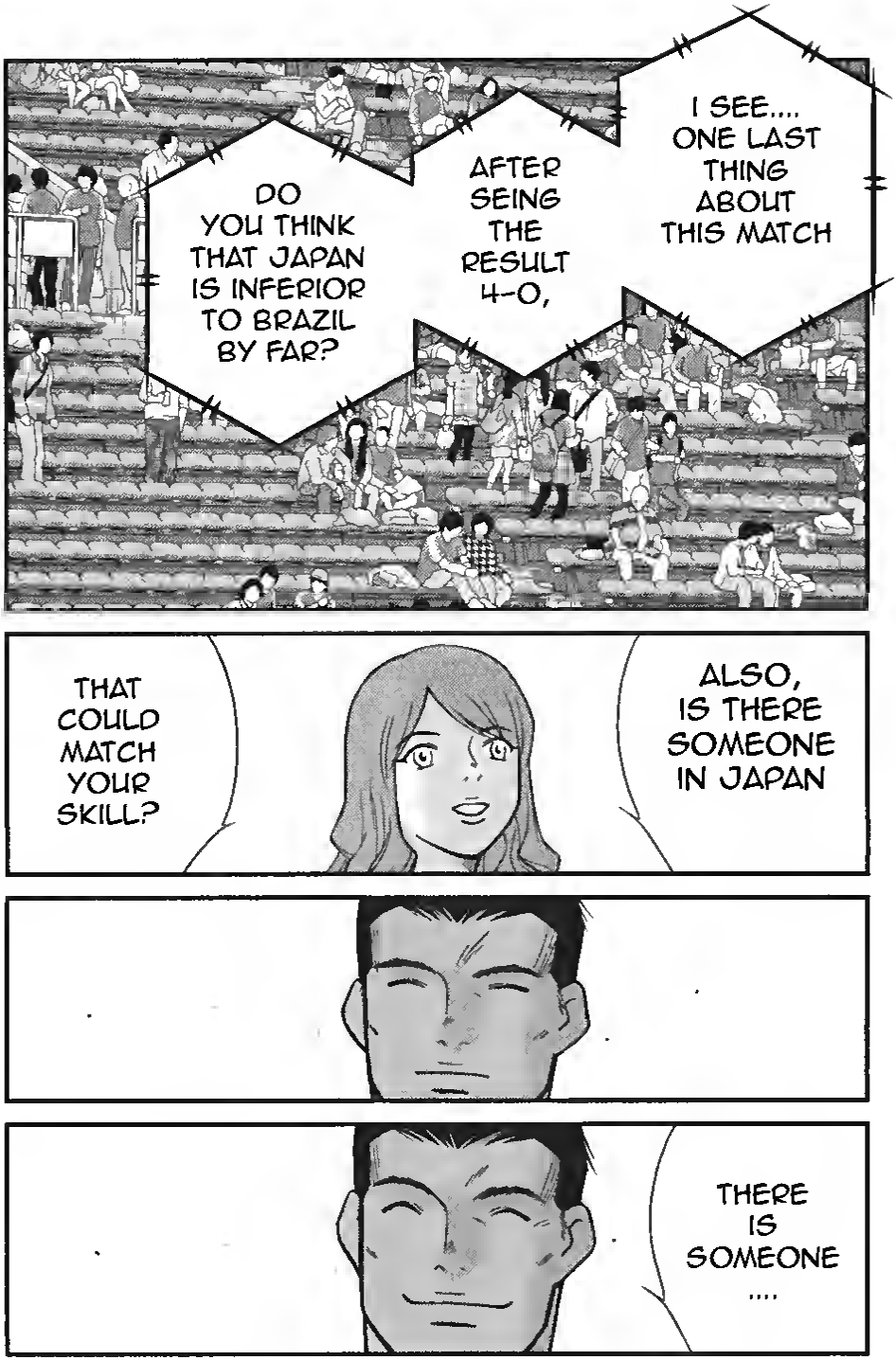
日本
ブラジル
0 - 2
0 - 2
0 TOTAL 4


CONGRA-TULATIONS ON THAT HATTRICK
AND SO WE'LL BE INTERVIEWING MR. IGNACIO

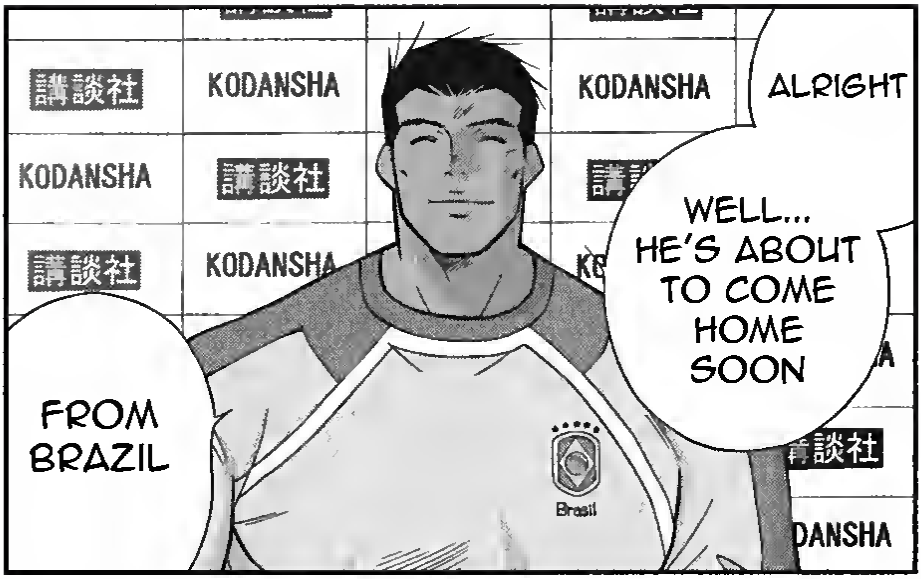

NO, IT WAS A CHANCEY CHANCE
IT WAS JUST BY CHANCE ....
HUH?
MY SENSEI SAID THAT IT WOULD MAKE THE MEANING MUCH CLEARER IF YOU PUT AN EXTRA WORD
DID I MADE A MISTAKE?
I THINK THAT'S INCORRECT
THAT SENSEI OF YOURS, IS HE THE ONE WHO TAUGHT YOU KARATE AND JAPANESE?
KODANSHA
講談社

DID YOUR SENSEI TELL YOU NOT TO BECOME A SOCCER PRO?
UH HUH!
KODANSHA
講談社
ACTUALLY
THAT'S NOT TRUE
EH?
WHAT DO YOU MEAN?
I REALLY ENJOY SOCCER

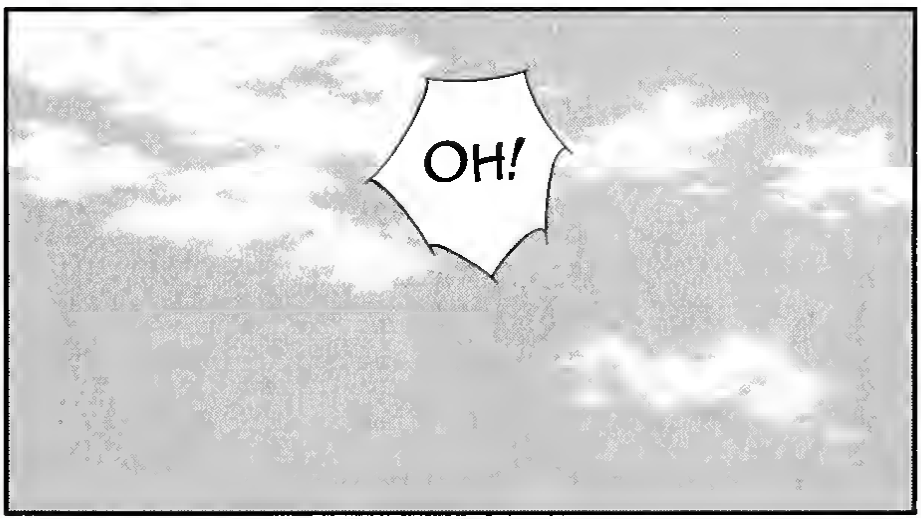
IT'S BEEN MY DREAM TO PLAY FOOTBALL EVER SINCE I WAS A KID
BUT
KARATE IS THE ONLY THING THAT MAKES MY HEART TREMBLING
I'VE BEEN PRACTICING KARATE EVER SINCE
OKAY
IF I BECOME A PRO, THEN I HAVE TO QUIT KARATE
I'M NOT INTERESTED NO MATTER HOW MUCH MONEY THEY OFFER ME
MY CHILDHOOD DREAM CAME TRUE
IT SEEMS GREEDY IF I ASKED MORE THAN THAT
KODANSHA
講談社


DO YOU THINK THAT JAPAN IS INFERIOR TO BRAZIL BY FAR?
AFTER SEING THE RESULT 4-0,
I SEE.... ONE LAST THING ABOUT THIS MATCH
THAT COULD MATCH YOUR SKILL?
ALSO, IS THERE SOMEONE IN JAPAN
THERE IS SOMEONE ....

IS THAT SO?
IN TERMS OF SKILL ....
I THINK HE'S ABOVE ME
KODANSHA
講談社
CAN YOU TELL US HIS NAME?
ザワ
YEAH.... MAYBE IN A FEW YEARS FROM NOW, WE'LL BE HAVING A NECK TO NECK MATCH AGAINTS EACH OTHER
IT WOULD BE TROUBLING IF I TOLD YOU HIS NAME
BUT WAIT!
GIVE US A HINT!

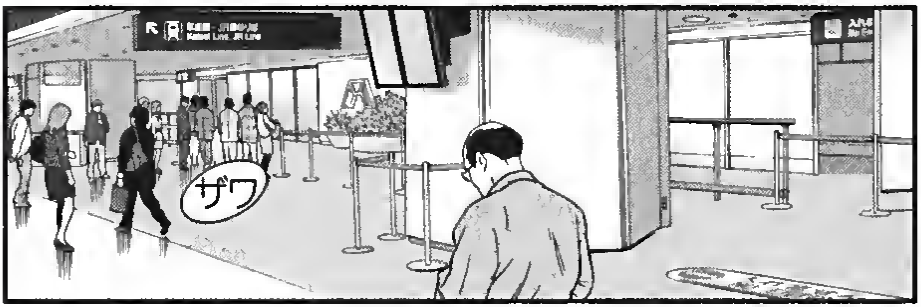

講談社
KODANSHA
KODANSHA
ALRIGHT
KODANSHA
講談社
講談社
KODANSHA
WELL... HE'S ABOUT TO COME HOME SOON
FROM BRAZIL
Brasil
談社
DANSHA

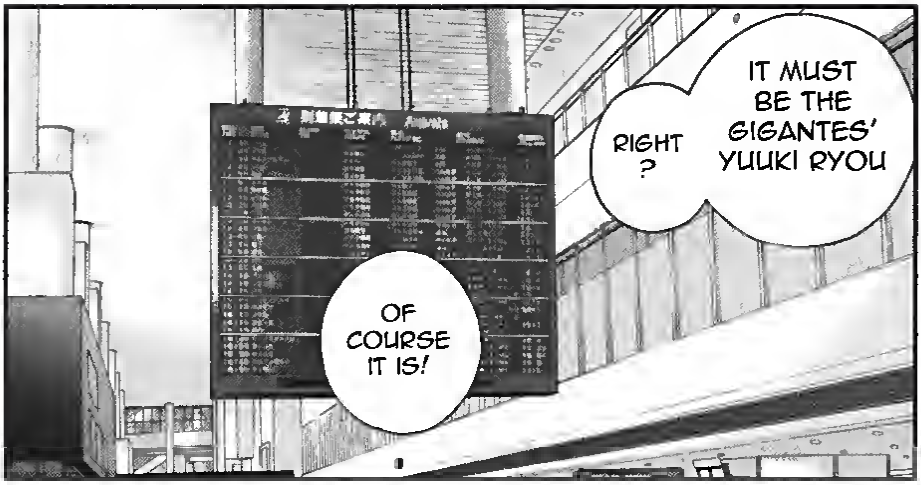
ザワ

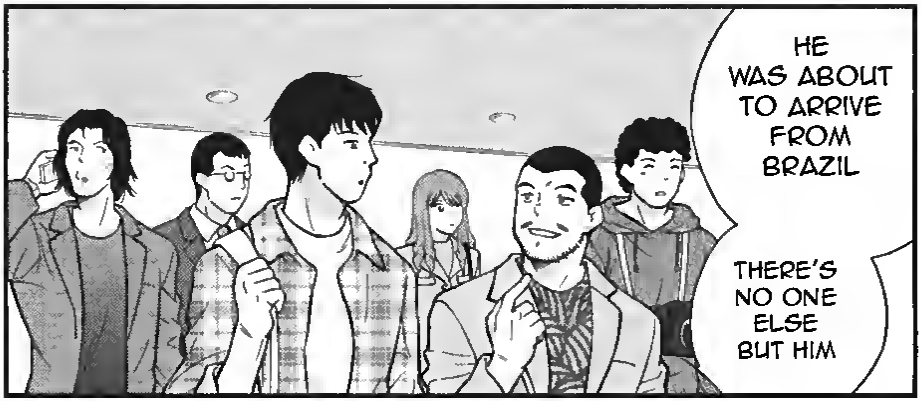

OH!

AND THUS, THE STORY BEGINS

成田国際空港
Narita Airport Terminal 1

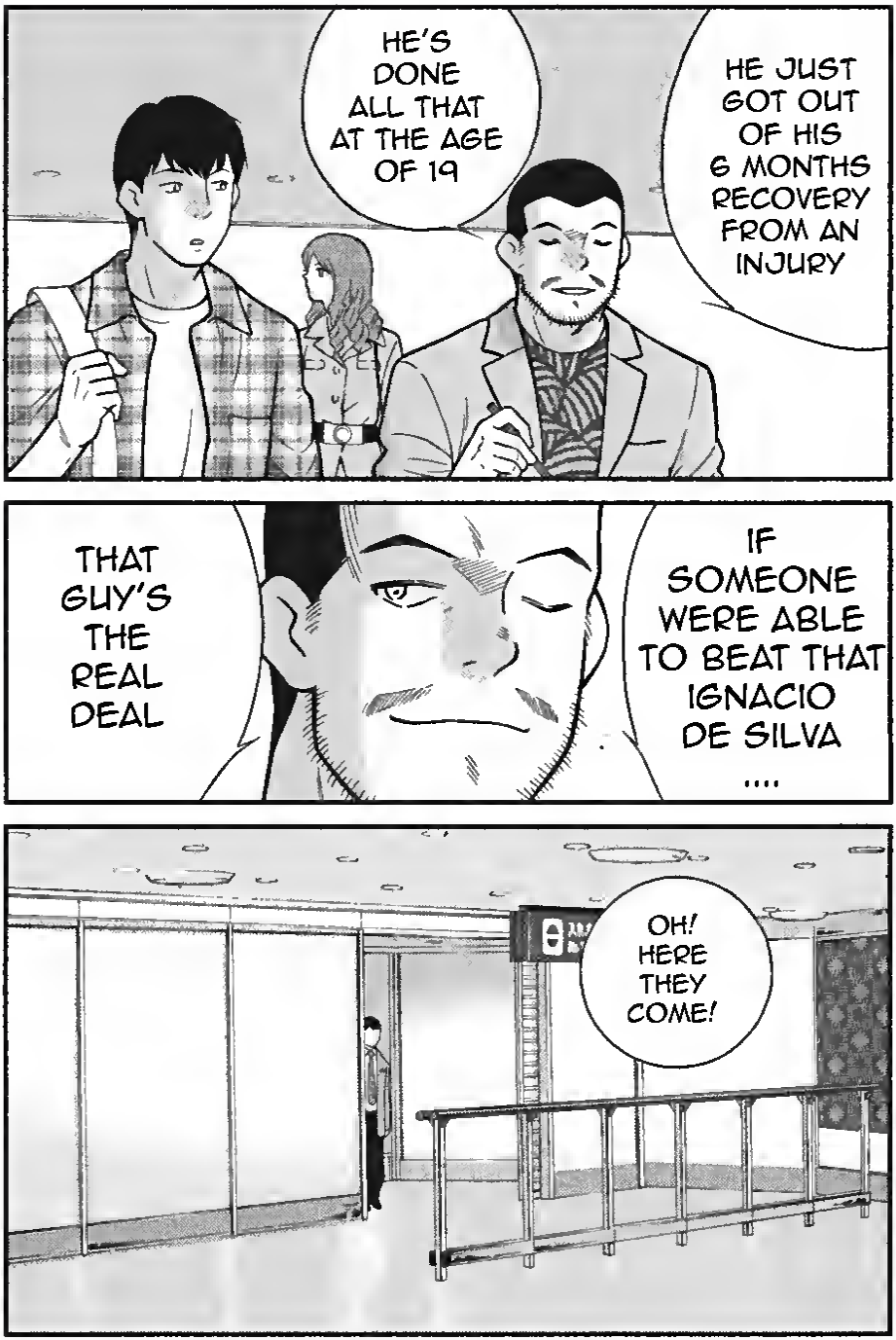

ザワ


IT MUST BE THE GIGANTES' YUUKI RYOU
RIGHT ?
OF COURSE IT IS!

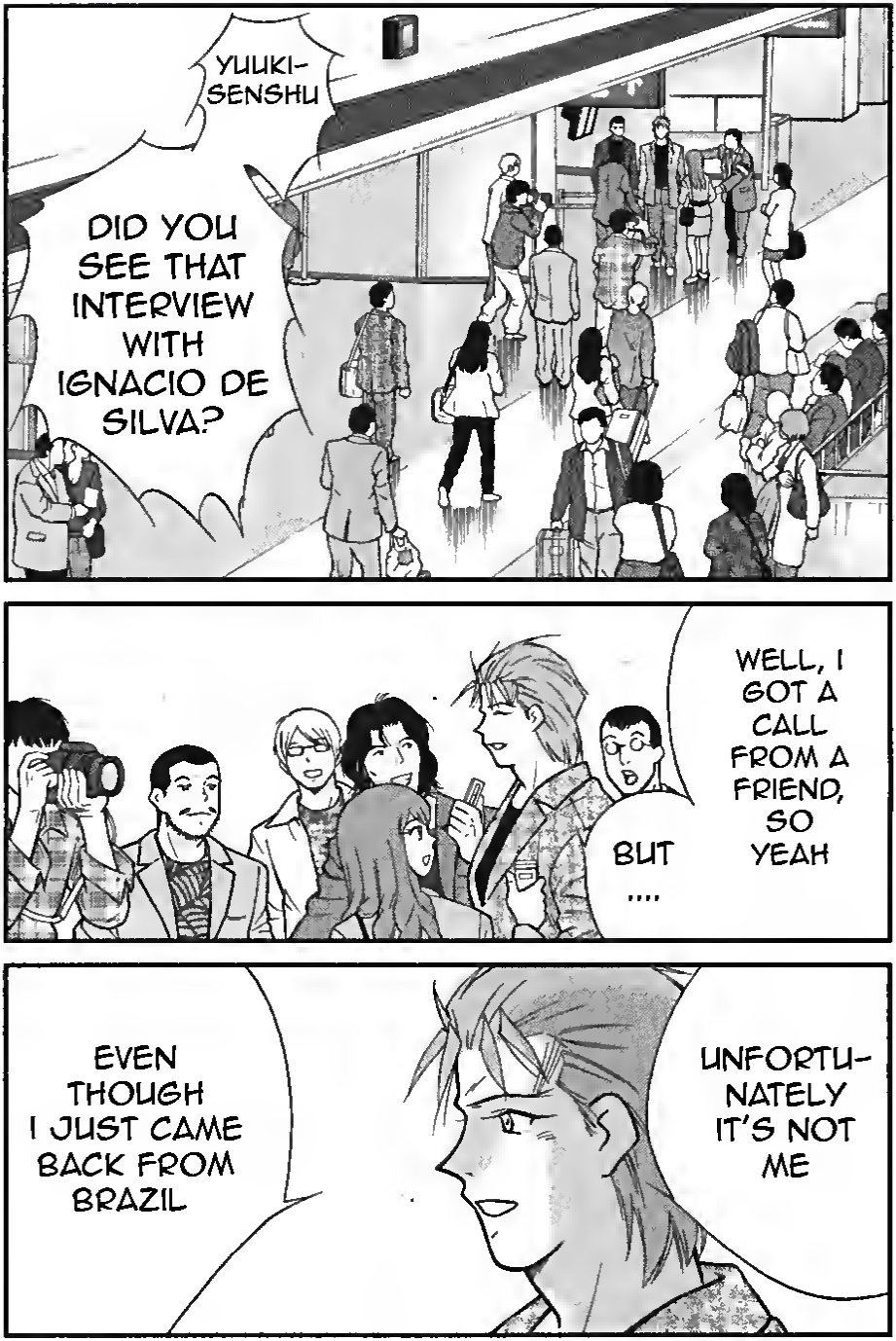

HE WAS ABOUT TO ARRIVE FROM BRAZIL
THERE'S NO ONE ELSE BUT HIM

HE GOT TRANSFERED TO SANTA FE FOR HIS ABILITY
ALSO HE DEBUT AT SUCH YOUNG AGE

EVEN THOUGH HE PLAYS FOR THE GIGANTES, HE'S MISAWA'S PLAYMAKER
AND BECAME THE ACE OF HIS TEAM
HE GOT THE BACK NUMBER 10 ON HIS SECOND YEAR

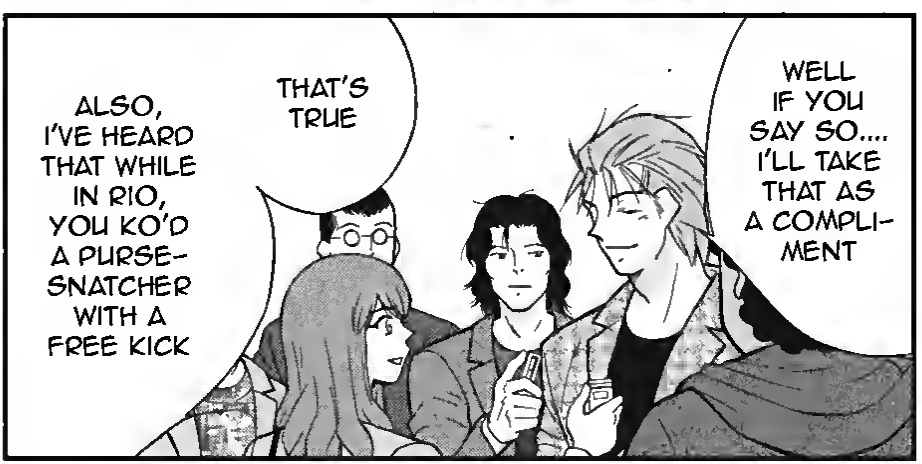

HE'S DONE ALL THAT AT THE AGE OF 19
HE JUST GOT OUT OF HIS 6 MONTHS RECOVERY FROM AN INJURY
THAT GUY'S THE REAL DEAL
IF SOMEONE WERE ABLE TO BEAT THAT IGNACIO DE SILVA ....
OH! HERE THEY COME!

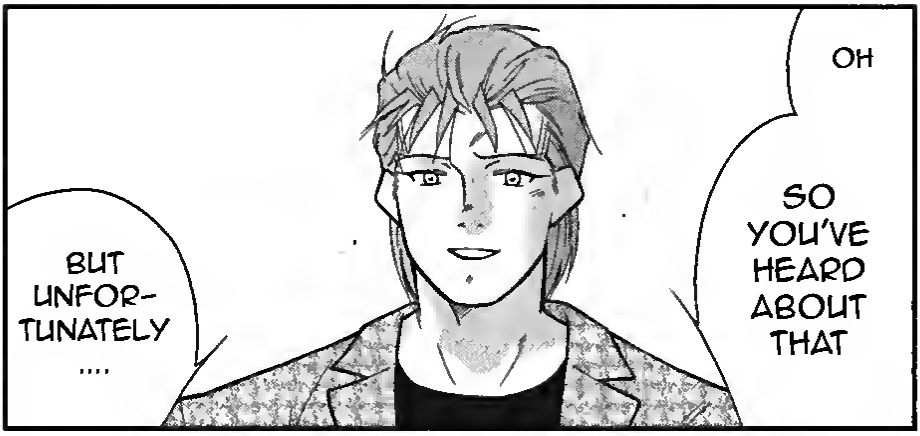
HE'S HERE!
IT'S YUUKI!
WELCOME TO JAPAN
YUUKI-SENSHU!
YUUKI-KUN!
!

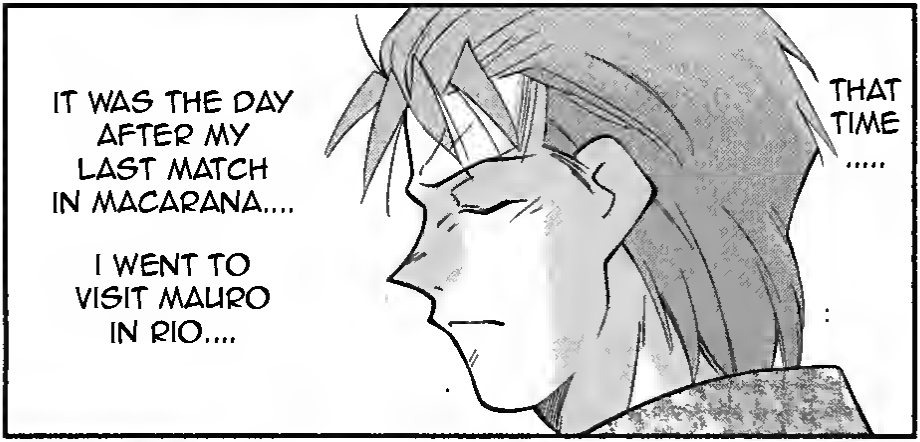

YUUKI-SENSHU
DID YOU SEE THAT INTERVIEW WITH IGNACIO DE SILVA?
WELL, I GOT A CALL FROM A FRIEND, SO YEAH
BUT ....
UNFORTU-NATELY IT'S NOT ME
EVEN THOUGH I JUST CAME BACK FROM BRAZIL

EVERYONE ON THIS SIDE HAS ARRIVED FROM BRAZIL
POSSIBLY FROM THE SAME FLIGHT

WHO ELSE COULD IT BE IF IT'S NOT YOU?
ARE YOU KIDDING? WE'RE TALKING ABOUT A REALLY TALLENTED SOCCER PLAYER HERE


ALSO, I'VE HEARD THAT WHILE IN RIO, YOU KO'D A PURSE-SNATCHER WITH A FREE KICK
THAT'S TRUE
WELL IF YOU SAY SO.... I'LL TAKE THAT AS A COMPLI-MENT


OH
SO YOU'VE HEARD ABOUT THAT
BUT UNFOR-TUNATELY ....


IT WAS THE DAY AFTER MY LAST MATCH IN MACARANA....
I WENT TO VISIT MAURO IN RIO....
THAT TIME .....

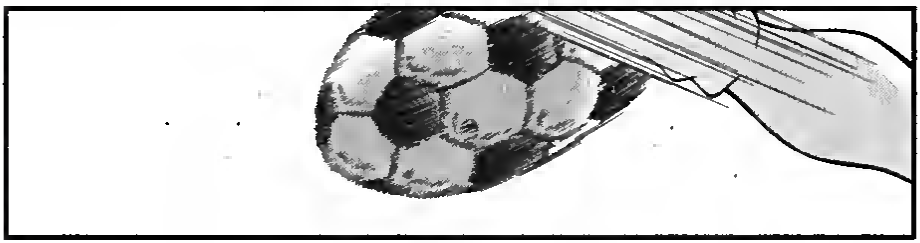
NO!

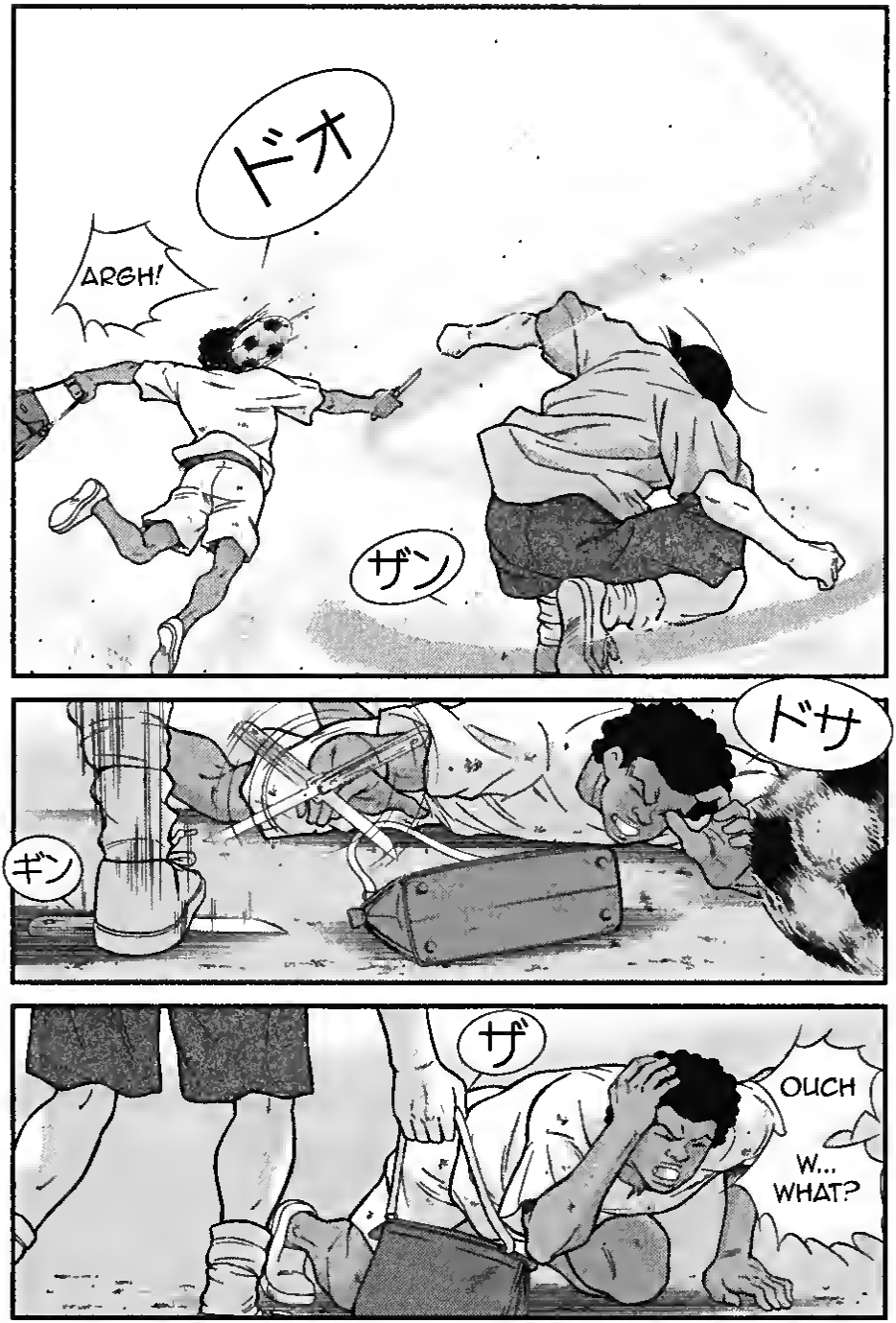
ダッ
HE-
LP!
ALSO THAT WOMAN IS JAPANESE
A PURSE-SNATCHER?
EH!
LET ME BORROW THIS BALL!

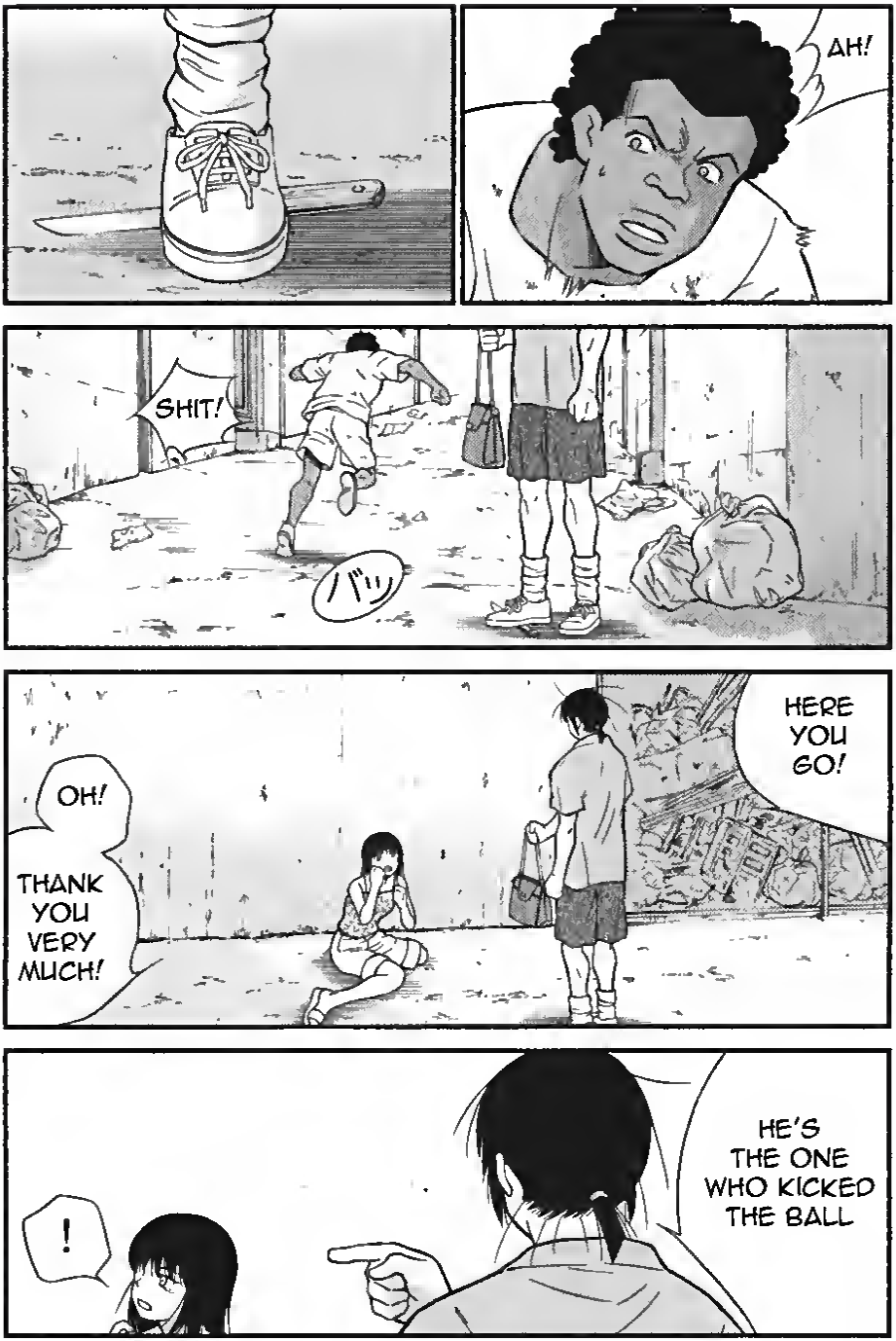
ヴァオ
HYA!
I KICKED IT WAY TO THE RIGHT
DAMN ....

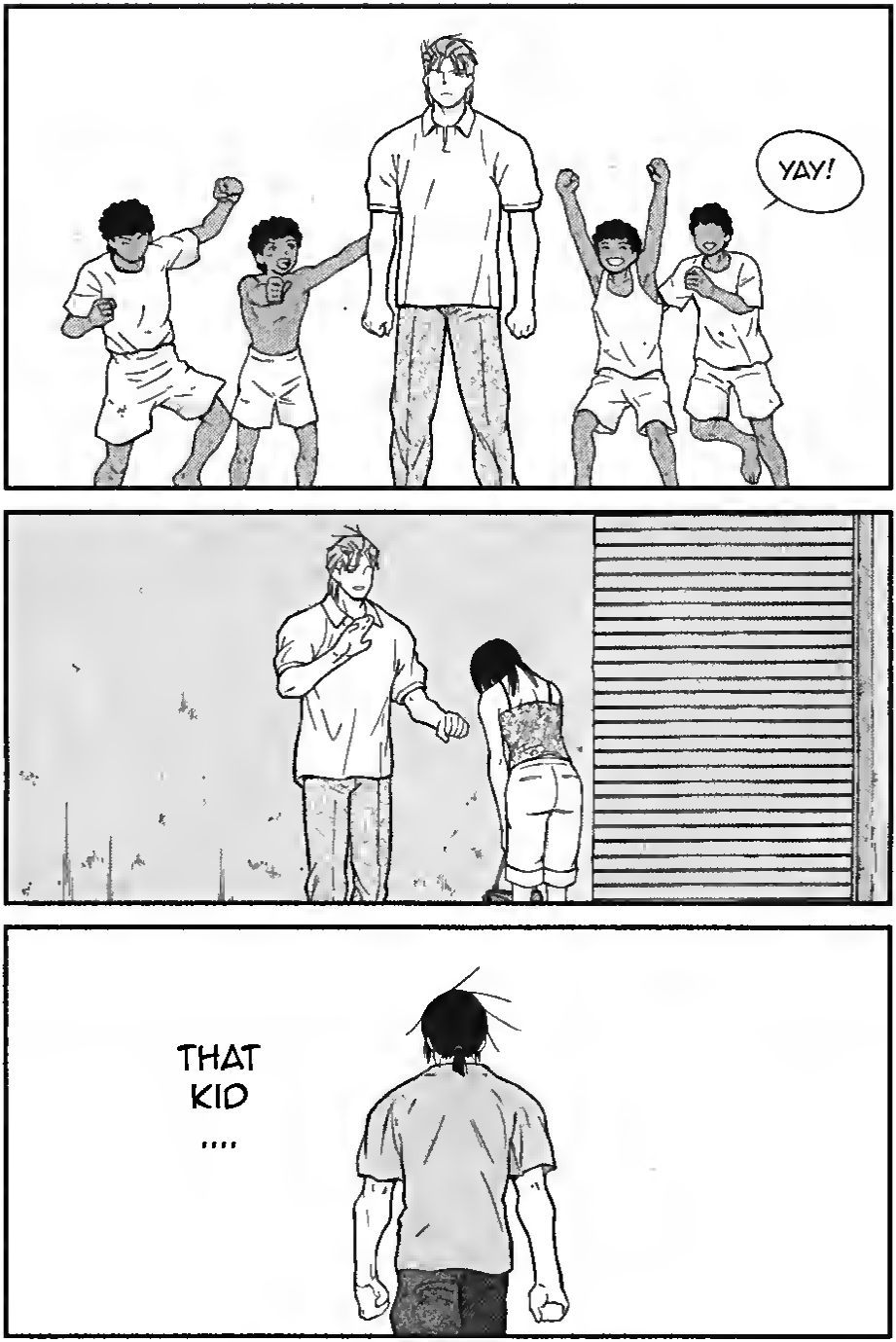
ヴァ

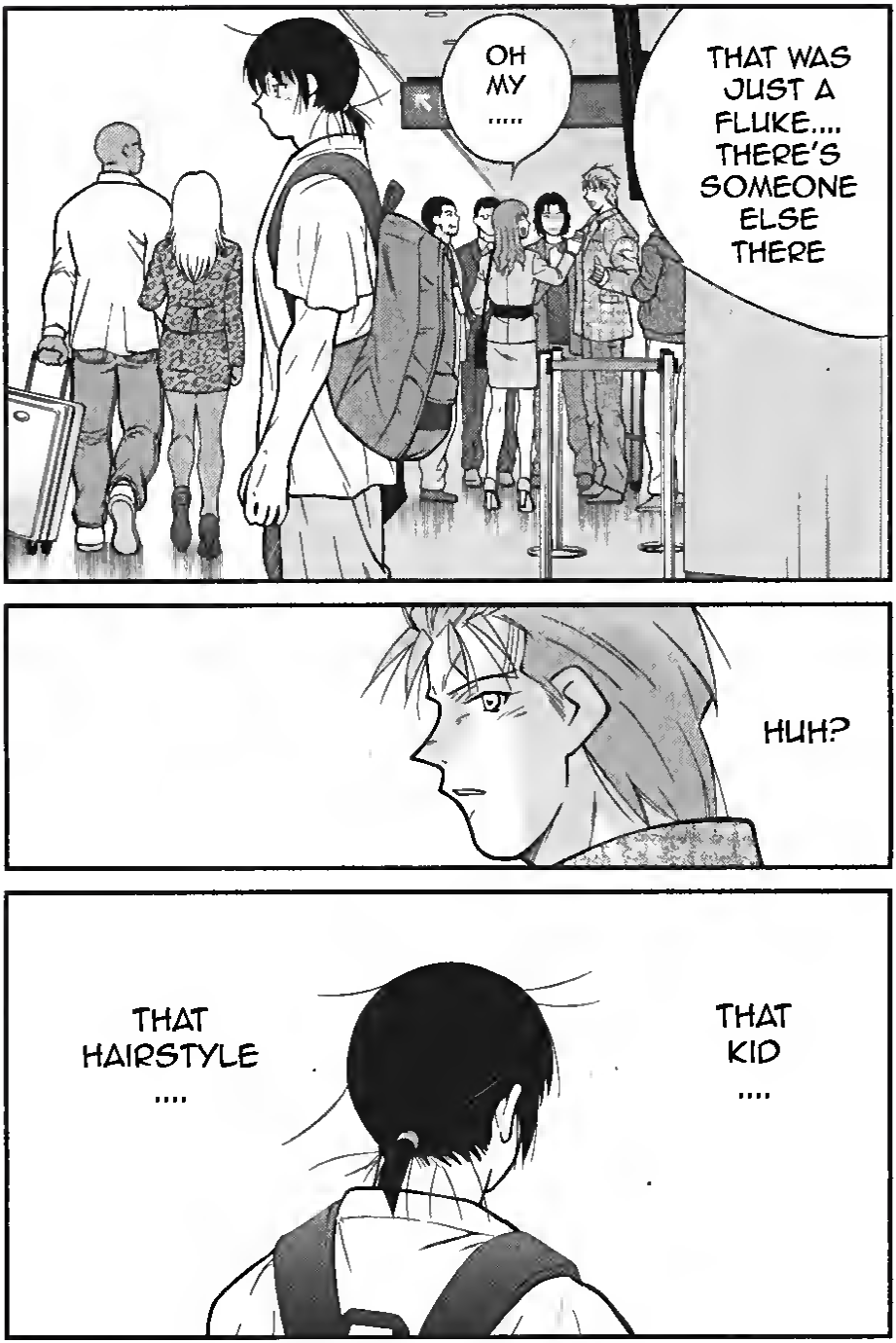
WHAT?




ドオ
ARGH!
ザン
ドサ
ギン
ザ
OUCH
W... WHAT?


AH!
SHIT!
ハッ
HERE YOU GO!
OH!
THANK YOU VERY MUCH!
!
HE'S THE ONE WHO KICKED THE BALL


YAY!
THAT KID ....


OH MY .....
THAT WAS JUST A FLUKE.... THERE'S SOMEONE ELSE THERE
HUH?
THAT HAIRSTYLE ....
THAT KID ....

京成線・JR線のりば
Keisei Line, JR Line
EH?
YOU THERE, WAIT!
!
HUH?
ME?
DO YOU REMEMBER ME?
WHAT?
OH!

THE ONE FROM THE NATIONALS? WHO DOESN'T KNOW?
KID
THIS GUY IS VERY FAMOUS, YOU KNOW?
WRONG PERSON?
I'LL BE GOING THEN
OH, SORRY! I SEEMED TO HAVE MISTAKEN HIM FOR SOMEONE ELSE
UMM ....

HE ALSO ARRIVED FROM BRAZIL ....
BUT DID I REALLY GET THE WRONG PERSON?
DON'T TELL ME ....
THEN JAPAN MUST PREPARE
IF SO ....

MIHARA,
HIROSHIMA
PREFECTURE
広島空港
DOMESTIC

MAN,
IT SURE IS ...
FREEZING HERE
ザ

YOU'RE NOT IN BRAZIL ANYMORE!
OF COURSE IT'S COLD! IT'S ALREADY MARCH!

YOU'VE FORGOTTEN ME? IT'S SATSUKA
WHO'RE YOU?

LOOK WHO'S TALKING ....
BUT, WOW! YOU'VE GOTTEN TALLER
JUST KIDDING! HOW CAN I FORGET?
IT'S BEEN THREE YEARS AFTERALL
WELL
IT SOUNDS GROUCHY
YOU'RE STILL USING HIROSHIMA DIALECT
I THOUGH YOU MIGHT MISSED IT
IT'S ON PURPOSE

I ENTERED MIDDLE SCHOOL
USING IT THAT MUCH EVER SINCE
I HAVEN'T ....
LITTLE BIT

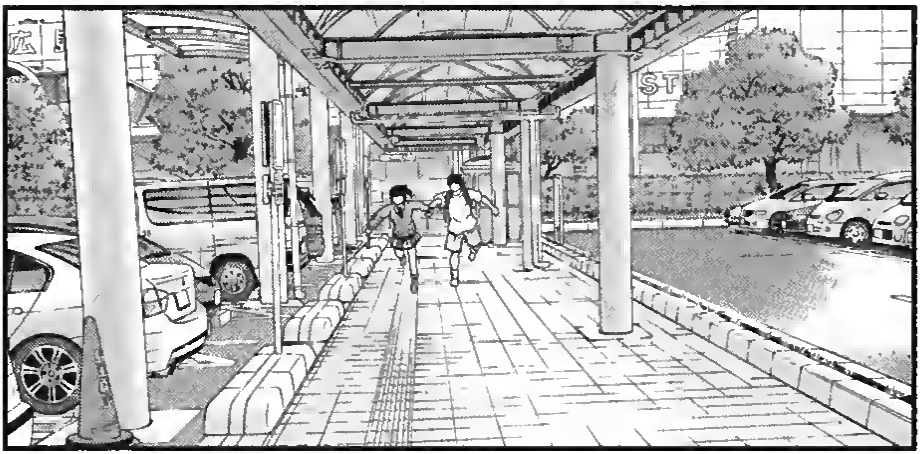
BUT ANYWAY
THERE'RE OTHER STUDENTS WHO CAME FROM OTHER PREFECTURE
AND NOW WE'RE ENTERING HIGH SCHOOL

THAT'S BECAUSE MY MOM'S FROM OSAKA AND SO DOES TOKUMITSU-OJIISAN
KENSHOU, WHY ARE YOU USING KANSAI DIALECT EVEN THOUGH YOU JUST CAME BACK FROM BRAZIL? IT'S REALLY WEIRD!

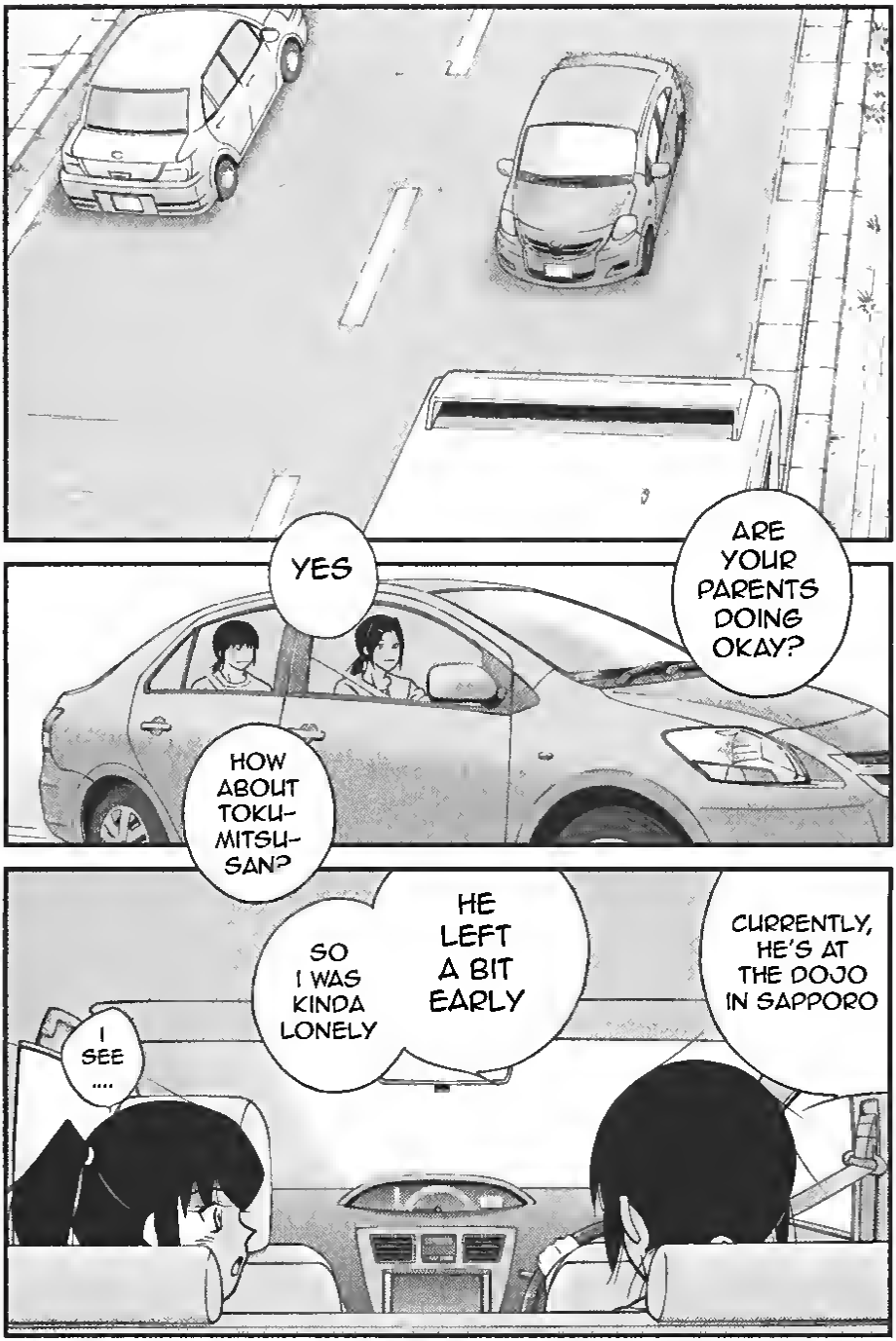
UM ...
ISN'T IT FINE?
CAN WE GO NOW?
SO IT'S JUST STICKED TO ME

IT'S FINE!
YEAH

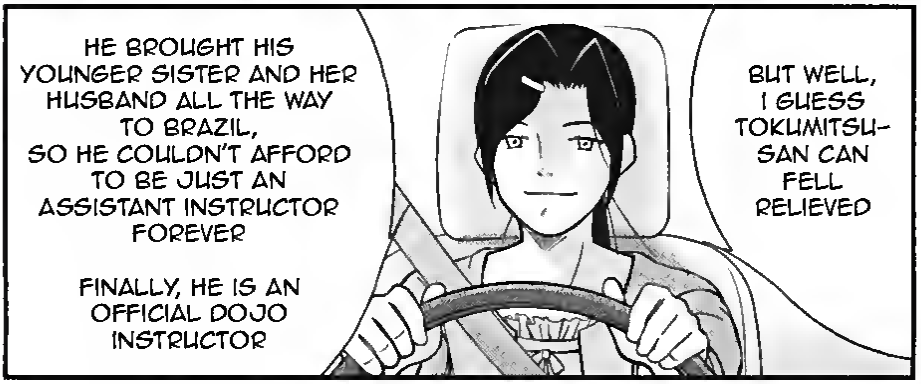
ぎいっ
NOW COME! MY MOM'S WAITING IN THE CAR!



MOM!
YEAH
ガチャ
YOU'VE GOTTEN TALLER!
HEY, KEN-CHAN!
THANKS! SATSUKA SAID THE SAME THING
バタン
LET'S GO, MOM!
FASTEN YOUR SEATBELT, KIDS!
OK!


YES
ARE YOUR PARENTS DOING OKAY?
HOW ABOUT TOKU-MITSU-SAN?
SO I WAS KINDA LONELY
HE LEFT A BIT EARLY
CURRENTLY, HE'S AT THE DOJO IN SAPPORO
I SEE ....

THAT'S A WAY TO SHOW WHAT A GREAT SIBLINGS THEY ARE
HAHA
AND MOM WAS GLAD THAT I'M AWAY FROM HER NOISY BROTHER

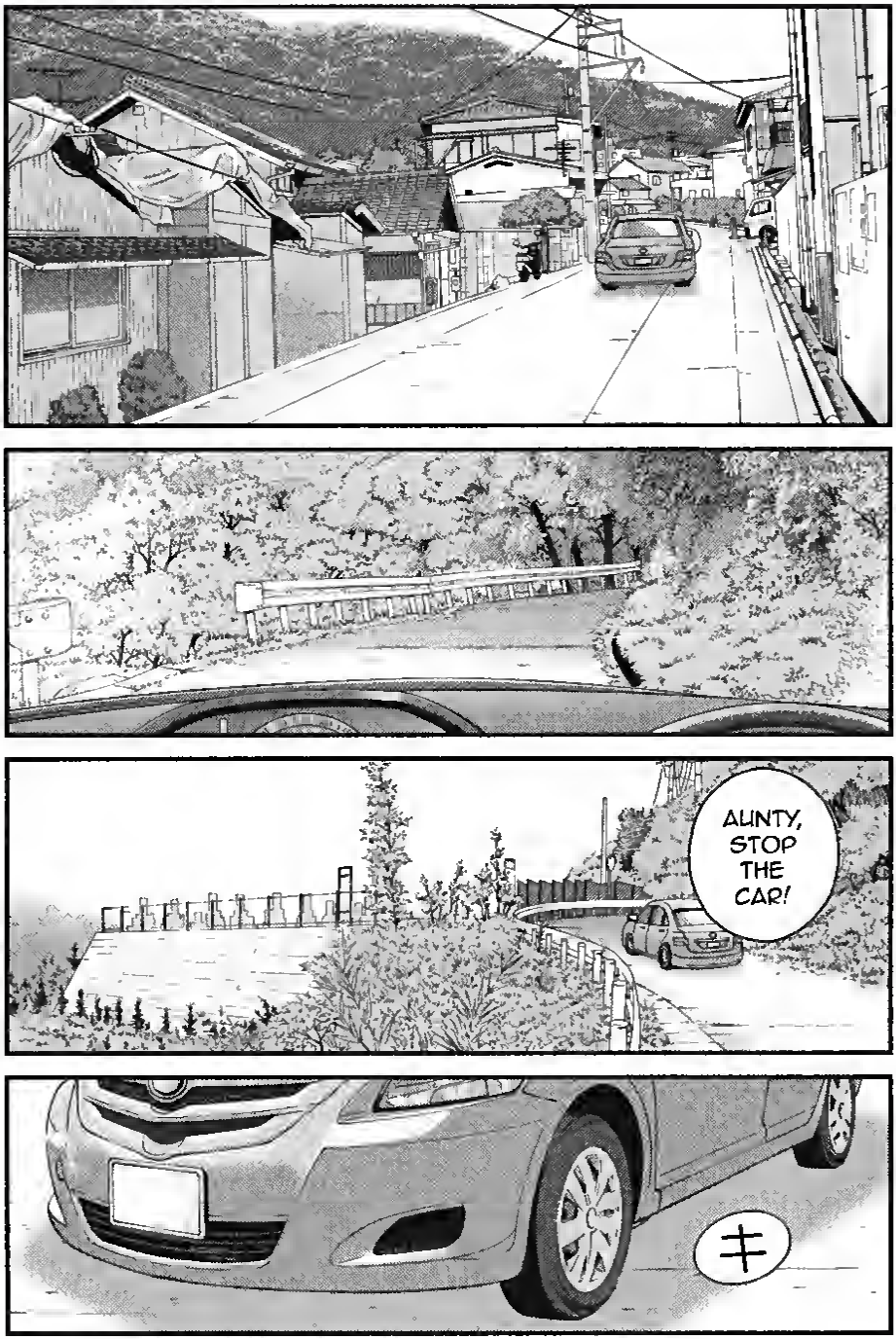

HE BROUGHT HIS YOUNGER SISTER AND HER HUSBAND ALL THE WAY TO BRAZIL, SO HE COULDN'T AFFORD TO BE JUST AN ASSISTANT INSTRUCTOR FOREVER
FINALLY, HE IS AN OFFICIAL DOJO INSTRUCTOR
BUT WELL, I GUESS TOKUMITSU-SAN CAN FELL RELIEVED

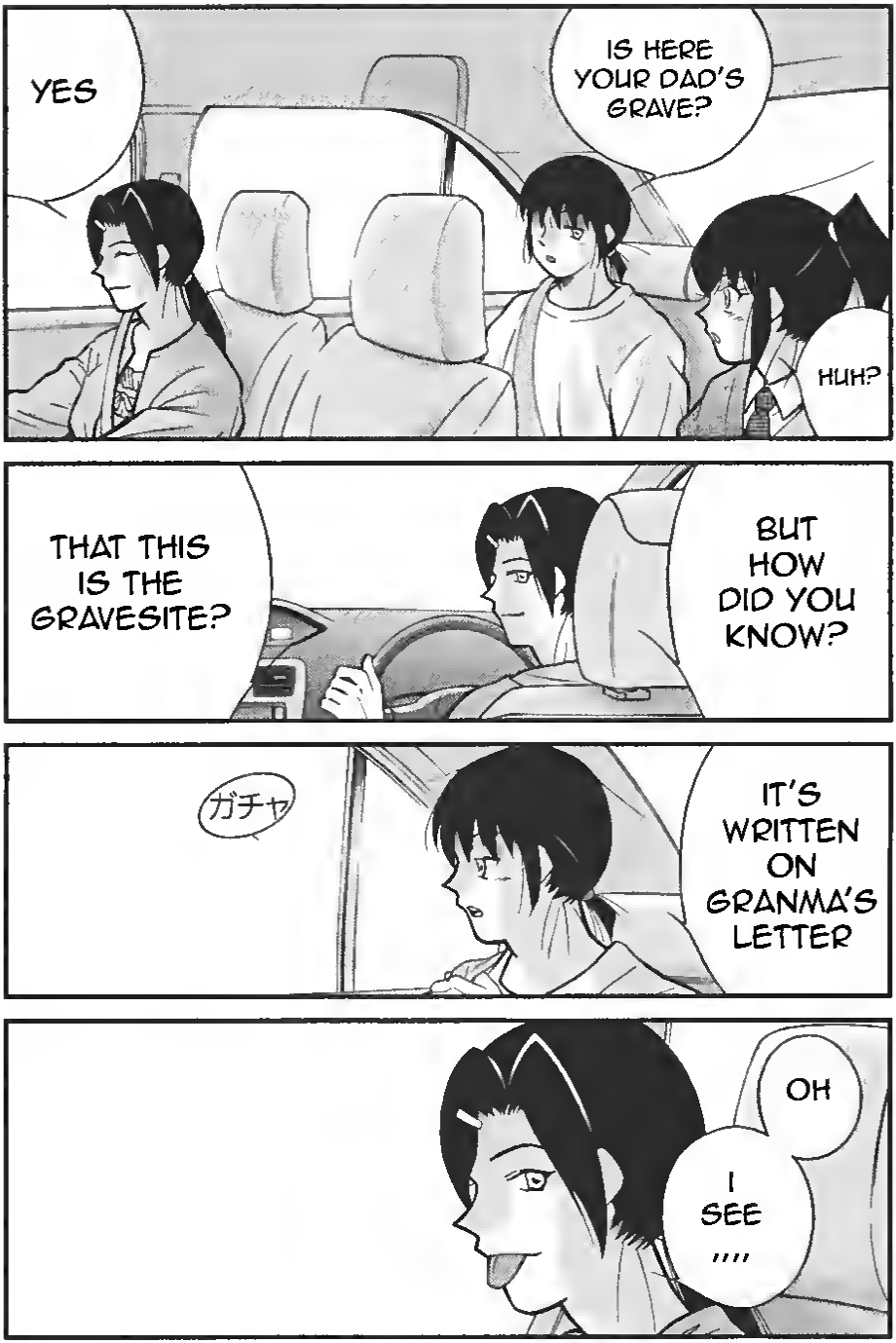
I WANT TO BECOME LIKE TOKUMITSU-SAN. AND HAVE A STUDENT LIKE IGNACIO
MASTER IS REALLY STRONG! AND HE'S GOOD AT TEACHING

WHICH PART OF THAT OLD MAN DID YOU SEE THAT?
NO WAY!

"MASTER"? ARE YOU STILL A KARATE-NUT?
DON'T TALK BAD ABOUT MASTER!
BIG TIME!
WE'LL BE ARRIVING SOON
AUNTY, WAIT!
ON MT. FUDE-KAGE?
SORRY BUT COULD WE MAKE A QUICK STOP?
EH?

BUT YOUR GRANMA'S WAITING AT HOME
YEAH, SURE!
I KNOW.... I'LL MAKE SURE TO BE BACK BEFORE SUNDOWN
CERTAINLY YOUR GRANMA WILL BE SURPRISED AFTER SEEING YOUR FACE
ALRIGHT, THEN
国立公園筆影山 4Km


AUNTY, STOP THE CAR!
キ


YES
IS HERE YOUR DAD'S GRAVE?
HUH?
THAT THIS IS THE GRAVESITE?
BUT HOW DID YOU KNOW?
ガチャ
IT'S WRITTEN ON GRANMA'S LETTER
OH
I SEE
,,,,

後藤家之墓
IT'S NOTHING, REALLY
THANKS KEN-CHAN
ALSO OJII-SAN ....
後藤
AFTERALL, I DIDN'T ATTEND HIS FUNERAL

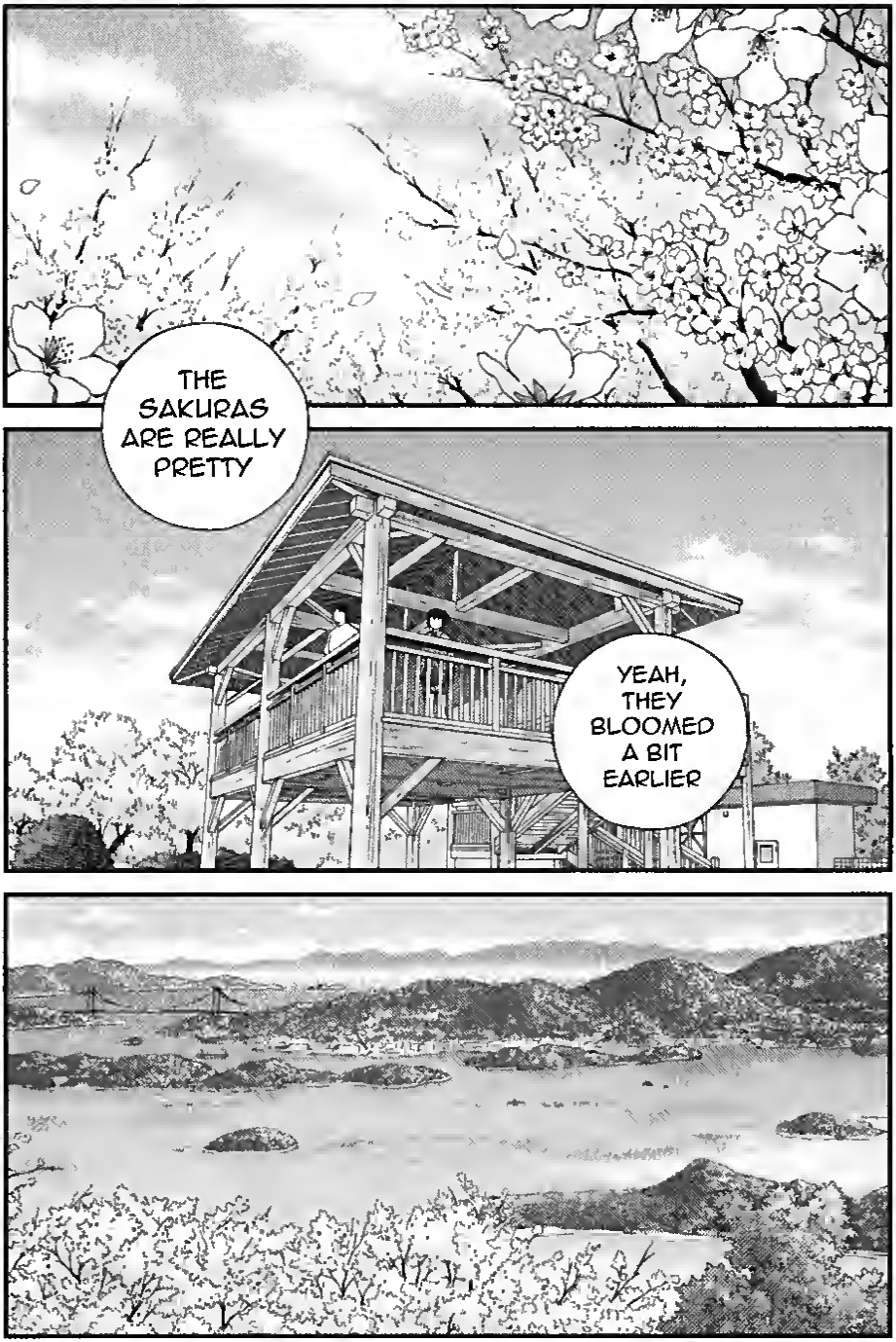
IS THE ONE WHO TAUGHT ME SOCCER
SOMEHOW IT'S STRANGE

BECAME A KARATE-MANIAC
THAT A SOCCER-MANIAC'S DAUGHTER, SATSUKI
ON THE CON-TRARY,
BECAME A SOCCER-MANIAC
AND THIS KARATE-MANIAC SON,
I WONDER
WHAT WOULD HE SAY ABOUT THIS
後藤家之
THE SOCCER-MANIAC SLEEPING HERE ....

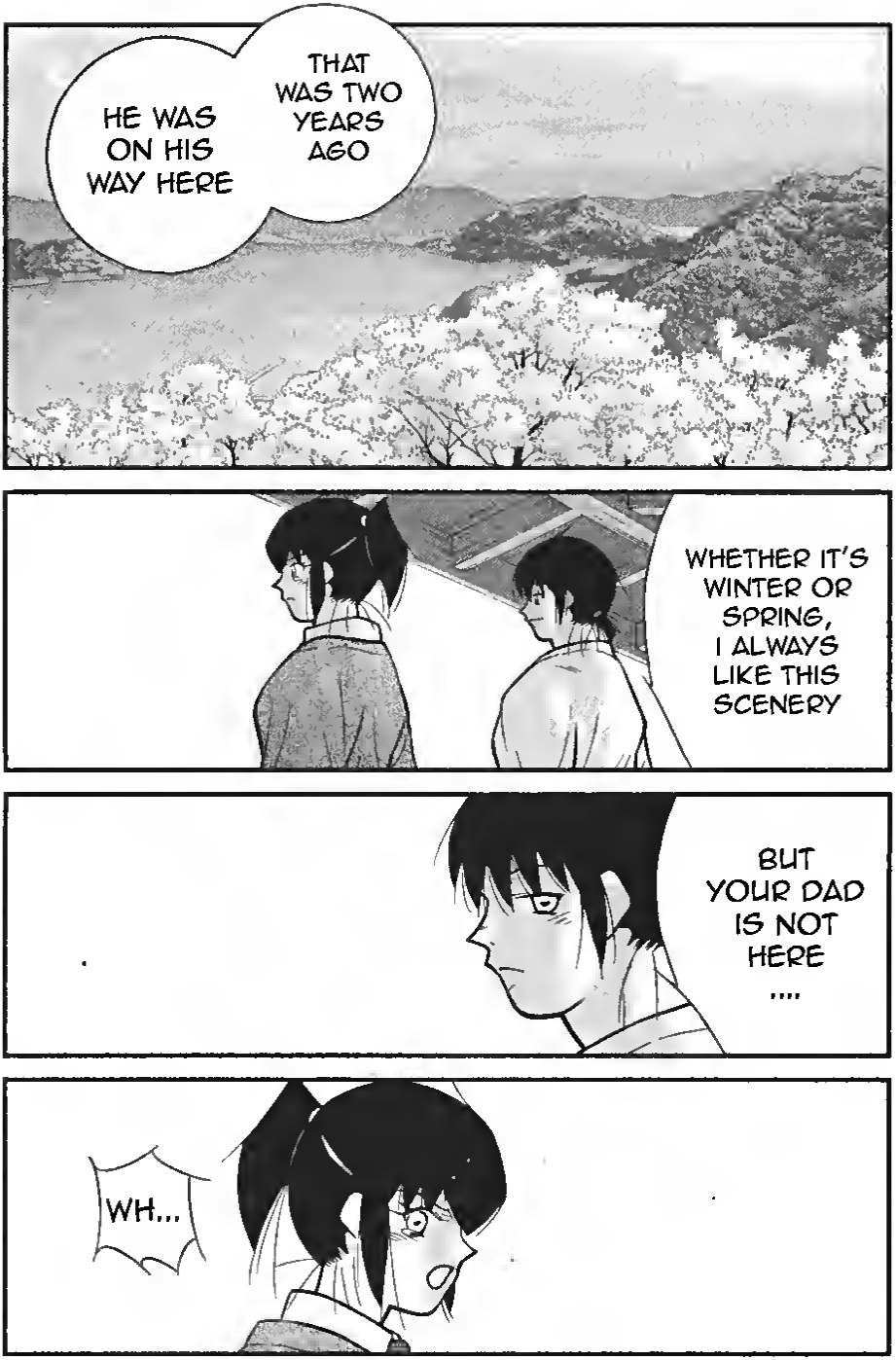
KENSHO, LET'S GO TO THE TOP OF THE MOUNTAIN!
MOM, I DON'T LIKE THE FACT THAT DAD WAS BURIED ON THIS SPOT
DAD REALLY LIKED THIS MOUNTAIN!
THAT'S WHY ....
THAT'S WHY HE WAS BURIED HERE, RIGHT?

BUT THE PLACE THAT HE REALLY LIKE WAS THE TOP OF THIS MT. FUDEKAGE!
EVEN IF HIS BODY WAS BURIED HERE
...
THAT'S BECAUSE IT WILL COST A LOT
HIS SOUL IS ON TOP OF THE MOUNTAIN!

キ
カチャ
YOU TWO CAN GET OFF NOW
THIS IS AS FAR AS I CAN GO
LET'S GO, KENSHO!
ダッ


THE SAKURAS ARE REALLY PRETTY
YEAH, THEY BLOOMED A BIT EARLIER

WE'VE GONE HERE MANY TIMES
WE'RE NOT HERE JUST TO CLIMB THE MOUNTAIN
DID HE DIE IN AN ACCIDENT?
AND HE DROVE HIS SCOOTER INTO THE RIVER AVOIDING HIM
A KID JUMPED OUT THE MIDDLE OF THE ROAD

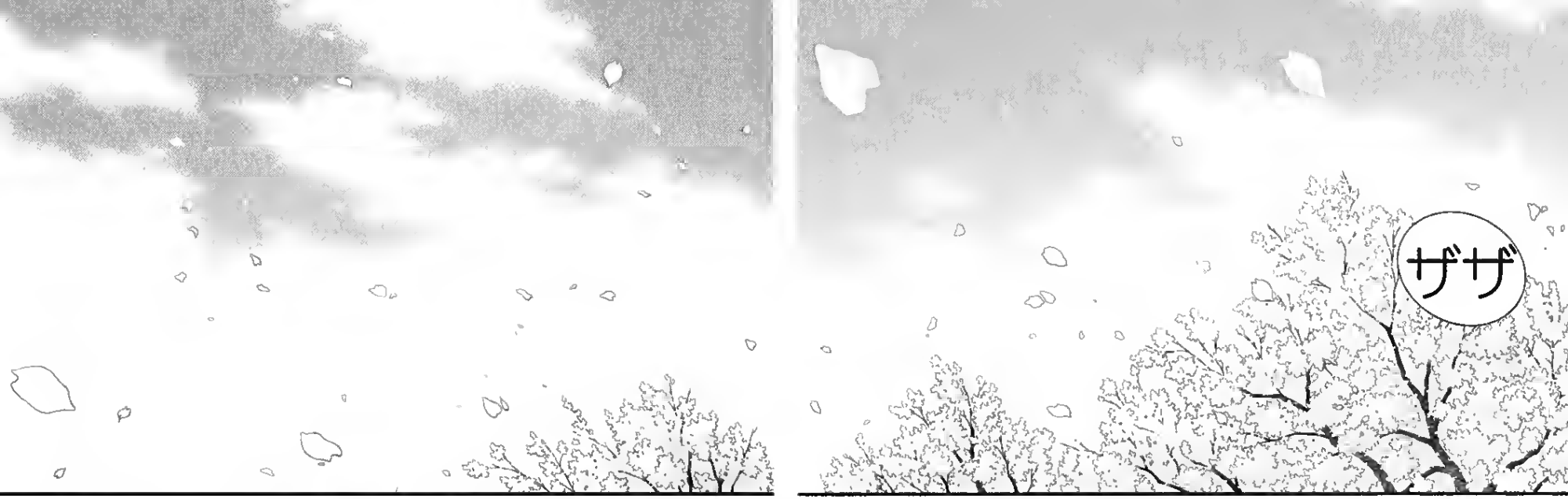

HE WAS ON HIS WAY HERE
THAT WAS TWO YEARS AGO
WHETHER IT'S WINTER OR SPRING, I ALWAYS LIKE THIS SCENERY
BUT YOUR DAD IS NOT HERE ....
WH...

HE'S ...
どん
どん
.... ALWAYS BEEN IN OUR HEART

YEAH, YOU'RE GREAT TOO, SATSUKA!
HEY, WHAT ABOUT ME?
HE... HE... HE...
WOW, KENSHO YOU'RE AMAZING! YOU MIGHT BE A GENIUS!
YEAH!

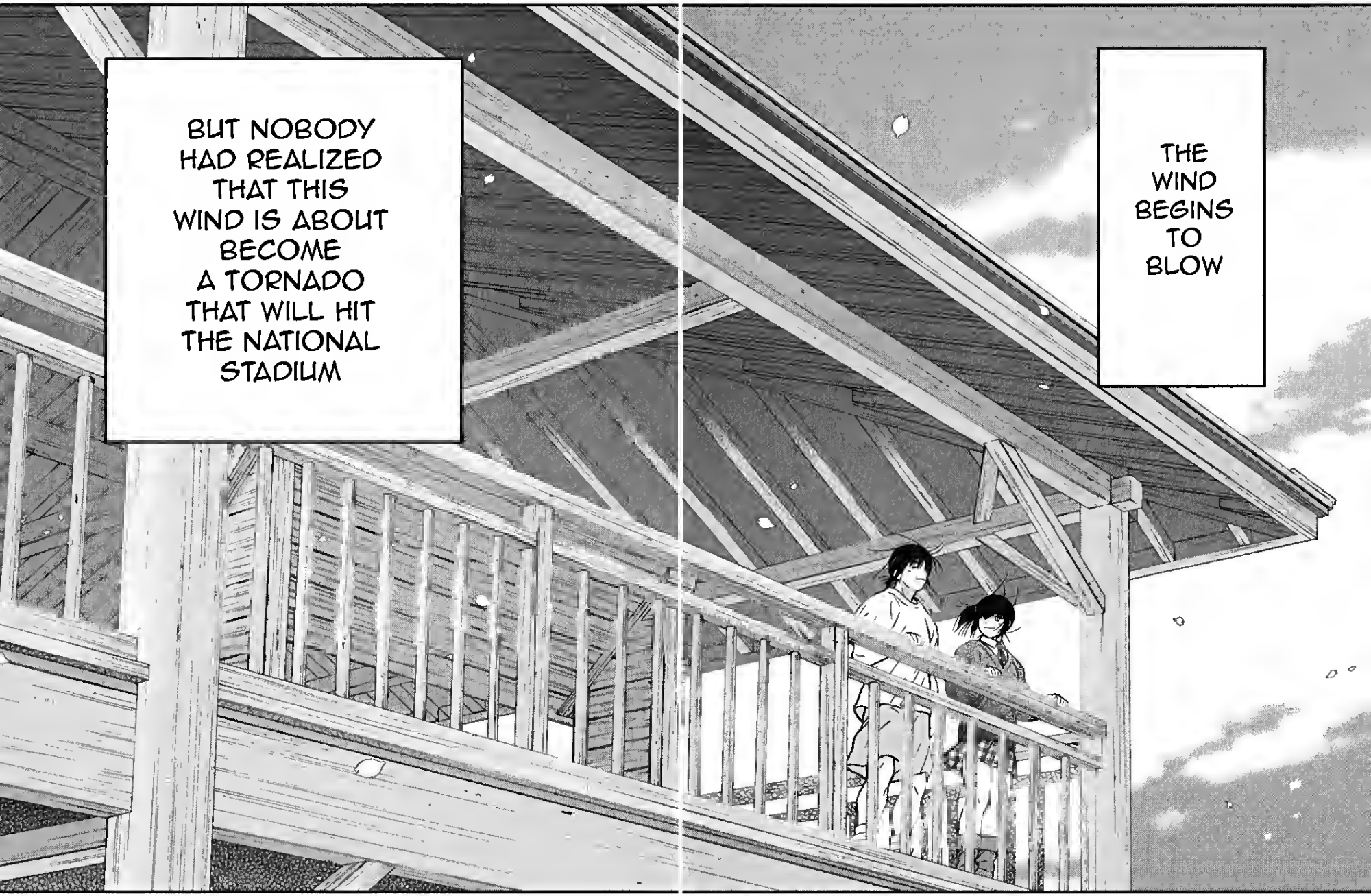
KENSHO, YOU'RE PICKING UP SOCCER, HUH?
YUP!
THERE'S A MONSTER THERE
WE DIDN'T PRACTICED TOGETHER, THOUGH
BUT I BECAME GREAT AT IT
THEN WHY DID YOU COME BACK?
YOU SHOULD'VE STAYED IN BRAZIL
THAT'S BECAUSE I MADE A PROMISE ....
... WITH YOU

I'M GONNA HIT THE NATIONALS!
ファ


ザザ

I'M BACK!

WELCOME BACK, KENSHO!


BUT NOBODY HAD REALIZED THAT THIS WIND IS ABOUT BECOME A TORNADO THAT WILL HIT THE NATIONAL STADIUM
THE WIND BEGINS TO BLOW

修羅の門異伝

FUDEKAGE

MASATOSHI KAWAHARA

×

HIROYUKI TOBINAGA

DEAR, CORSELTEL NO RYUUJUTSUSHI FANS,

IT IS SAD TO INFORM YOU THAT I (AND POSSIBLY GOINGSOLOONCE)
HAVE GIVEN UP ON TRANSLATING
CORSELTEL NO RYUUJUTSUSHI MONOGATARI
AND KORYUU MONOGATARI

SORRY FOR THOSE OF YOU WHO KEEP WAITING FOR THE PAST 2 YEARS
(WELL MOST OF YOU HAVE PROBABLY GONE ANYWAY)

IF SOMEONE ELSE WERE ABLE TO PICK UP THIS SERIES,
PLEASE DO SO.
PLEASE SPREAD THE LOVE!
THE SERIES HASN'T ENDED YET
(THAT'S RIGHT! SHE CONTINUED THE SERIES AFTER A HIATUS.
THERE'S EVEN CROSS-OVER CHAPTERS)

I ALREADY POST IT ON MANGAHELPERS
EVEN SO, PLEASE ENJOY THIS RELEASE OF
SHURA NO MON IDEN: FUDEKAGE

SCORPION103X/NANATEN

SHURA NO MON IDEN: FUDEKAGE

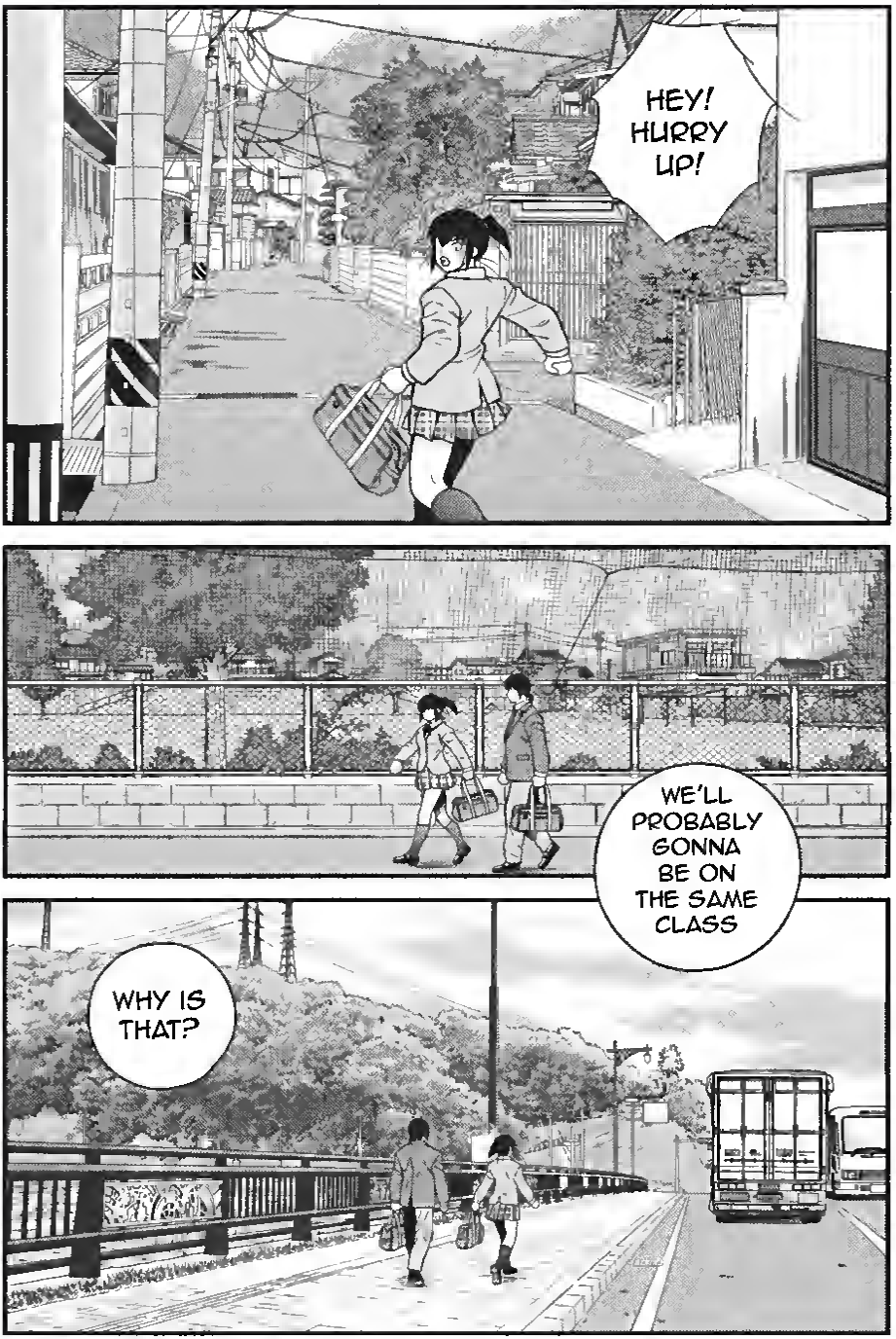
VOLUME 1 CHAPTER 1

TRANSLATION BY NANATEN

CHAPTER 2

COME ON!!
KENSHO!
THE ENTE-RANCE CEREMO-NY'S ABOUT TO START
MIHARA, APRIL
HURRY!

OKAY GRANMA, I'LL BE GOING THEN
YEAH, TAKE CARE!
キュ
I'LL BE THERE AN HOUR LATER, OKAY?
YOU'RE COMING TOO?
KEN-SHO!
THEN SHALL WE GO TOGETHER?
DON'T WORRY, I'LL GO WITH HER
小早川
THANK YOU, NORIKO-SAN!
THANKS

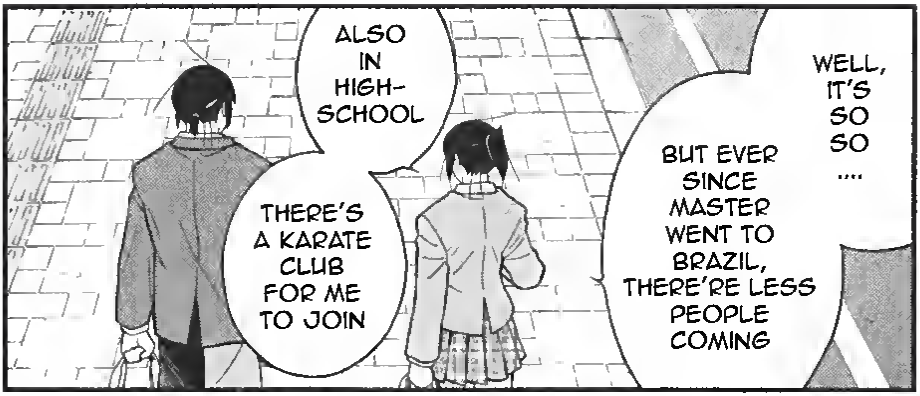

HEY! HURRY UP!
WE'LL PROBABLY GONNA BE ON THE SAME CLASS
WHY IS THAT?

SO THEY ACCEPT ANY APPLICANTS
IT'S BECAUSE OUR SCHOOL WERE JOINED WITH MIDDLE SCHOOL, SO THERE'S NOT MANY STUDENTS
MOST OF THEM ARE GONE TO THE ACADEMIC OR TECHNICAL DEPARTMENT
THE TUITION IS CHEAP, SO YOU CAN STILL ADVANCE
I'M ON TECH-NICAL
TECHNICAL DEPART-MENT?
THERE'RE SPORT, ART, AND MUSIC PROGRAMS
IT'S FOR THE STUDENTS WHO HAVE EXCELLED IN PERSONALITY AND ABILITY
THAT'S WHY THEY ONLY OPENED ONE OR TWO CLASS EACH YEAR
SO YOU'RE SAYING THAT ....
I'M IN SPORT PROGRAM

YOU'VE JUST RETURNED FROM OVERSEAS
YOU SPEAK PORTUGUESE, YOU CAN PROBABLY JOIN
OUR SPORT PROGRAM ONLY ACCEPTING NATIONAL TOURNAMENT LEVEL PEOPLE
SO HOW DID YOU MAKE IT?
YOU CAN ONLY DO KARATE
THAT'S THE REASON WHY!
ヴァ

WHOA
ピタ
HE
...
DIDN'T
EVEN
FLINCH
とん

THAT'S WHY, AS YOU CAN SEE, I'M THE HIROSHIMA SHINBUKAN-STYLE KARATE CHAMPION
EHM ....
HOW ABOUT THE NATIONALS?
THERE'S NO NATIONAL SHINBUKAN TOURNAMENT FOR MIDDLE SCHOOL
I'LL KICK HIM FOR REAL NEXT TIME....
I WOULD'VE WON IF IT EXISTS
THE DOJO MY DAD BECAME AN INSTRUCTOR IN....
I WONDER IF PEOPLE STILL GO THERE?


ALSO IN HIGH-SCHOOL
THERE'S A KARATE CLUB FOR ME TO JOIN
BUT EVER SINCE MASTER WENT TO BRAZIL, THERE'RE LESS PEOPLE COMING
WELL, IT'S SO SO ....

OUR KARATE CLUB IS STRONG, YOU KNOW? THEY PLACED 6TH THE ENTIRE PREFECTURE
BECAUSE I JOINED THE CLUB HERE
I RARELY SHOW MY FACE THERE

DIDN'T THEY JUST FORMED 2 YEARS AGO?
WHAT ABOUT THE SOCCER CLUB? ARE THEY STRONG?

RIGHT NOW,
THERE'S NO WAY THAT SOON ....

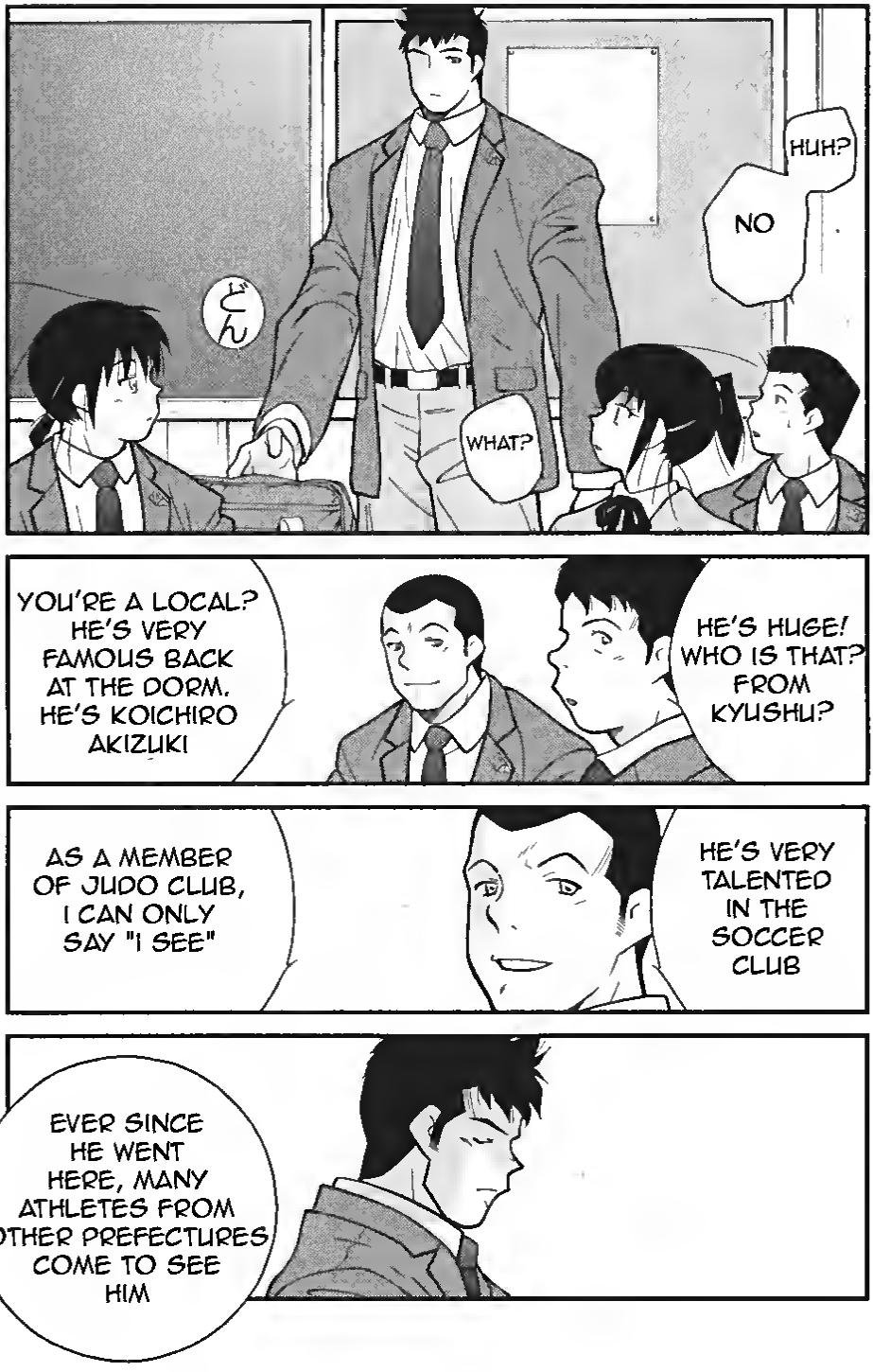
THEY'RE STRONG
THERE'S A SCHOOL WITH STRONG BASEBALL PLAYERS
BY THE STATION
SOME OF THEM WERE SCOUTED INTO OUR SCHOOL
JUST TO STREGHTEN OUR SOCCER CLUB
THEY'VE ENTERED THE REGIONALS TWO YEARS IN A ROW
BUT THEY STILL ....
HAVEN'T MADE IT TO THE NATIONALS

IS WHERE WE'RE HEADING
AND THE NATIONALS ...
YUP
私立三原浮城学園高等部
入学式

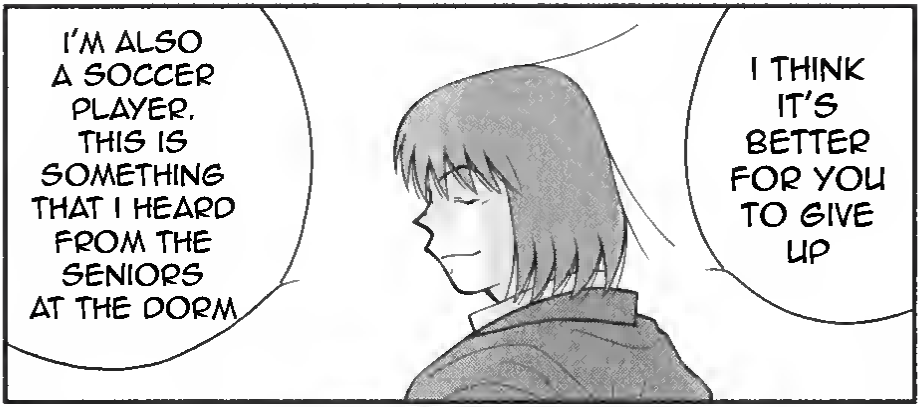
私立三原浮城学園高等部入学式
私立三原浮城学園高等部入学式
AND FOR THAT REASON
IS " TO BELIEVE IN SOMETHING YOU CAN PROUD OF"
OUR UKISHIRO HIGH SCHOOL'S ONLY MOTTO ....

TAKE ONE STEP FORWARD, EVEN JUST ONCE! NOT JUST FOR THOSE IN ACADEMIC NOR TECHNICAL CLASSES ....
IT MEANS TO LIVE YOUR LIFE FREELY YET RESPONSIBLE
LET'S DO THAT FOR THE NEXT THREE YEARS
SHOW THEM YOUR UNIQUE TALENTS
BUT ALSO FOR THOSE IN THE REGULAR CLASSES

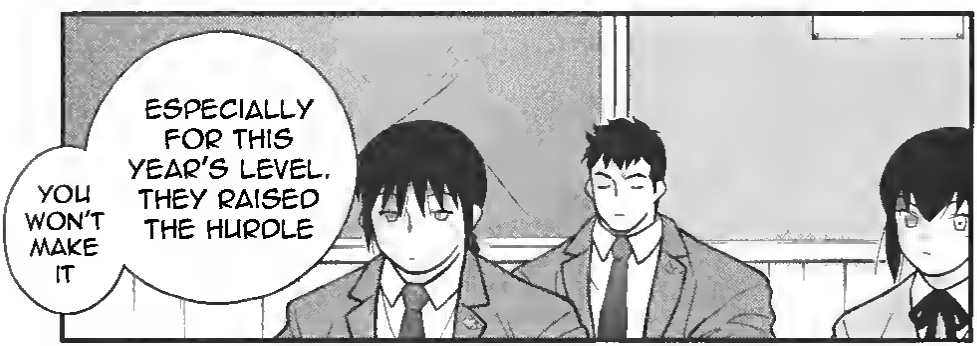
1-C
WE'RE ACTUALLY ON THE SAME CLASS
IS THIS SEAT TAKEN?


HUH?
NO
WHAT?
YOU'RE A LOCAL? HE'S VERY FAMOUS BACK AT THE DORM. HE'S KOICHIRO AKIZUKI
HE'S HUGE! WHO IS THAT? FROM KYUSHU?
AS A MEMBER OF JUDO CLUB, I CAN ONLY SAY "I SEE"
HE'S VERY TALENTED IN THE SOCCER CLUB
EVER SINCE HE WENT HERE, MANY ATHLETES FROM OTHER PREFECTURES COME TO SEE HIM

WE'RE ON THE SAME SCHOOL, SO IT'S "TEAMMATE"
LOOKS LIKE ....
A RIVAL SHOWED UP
SO I GUESS YOU'RE A LOCAL?
BUT YOU'RE NOT LIVING IN DORMS
YOU'RE A SOCCER PLAYER TOO?
I JUST CAME BACK FROM OVERSEAS. STILL A LOCAL THOUGH
NOT REALLY
HMM ....
SO YOU'RE THINKING OF JOINING THE SOCCER CLUB?

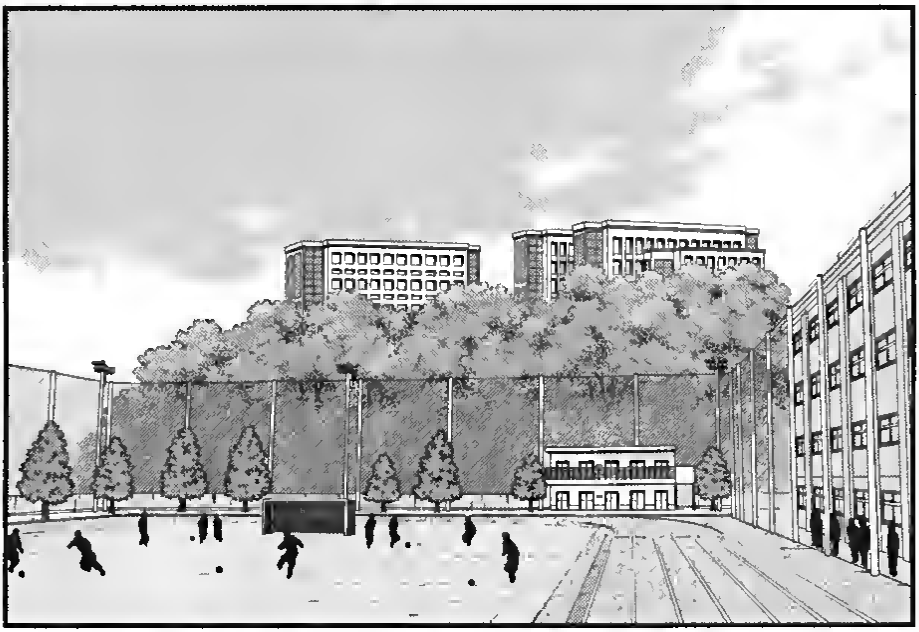

I'M ALSO A SOCCER PLAYER. THIS IS SOMETHING THAT I HEARD FROM THE SENIORS AT THE DORM
I THINK IT'S BETTER FOR YOU TO GIVE UP

THE TEST IS VERY ROUGH. IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU
THERE WON'T BE A MEMBER FROM REGULAR CLASSES

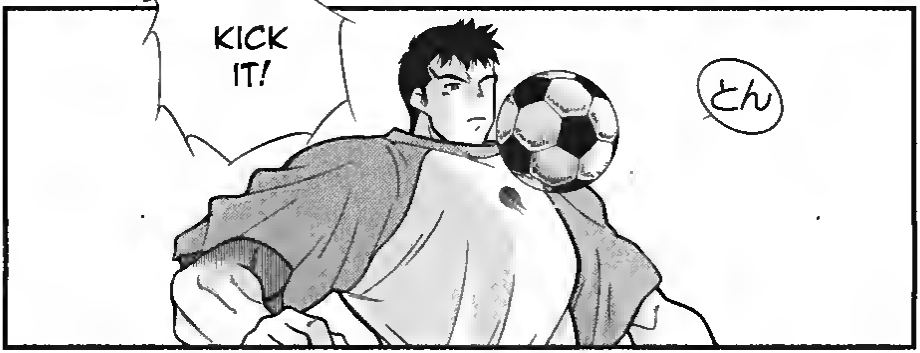

YOU WON'T MAKE IT
ESPECIALLY FOR THIS YEAR'S LEVEL, THEY RAISED THE HURDLE

SOUNDS TOUGH

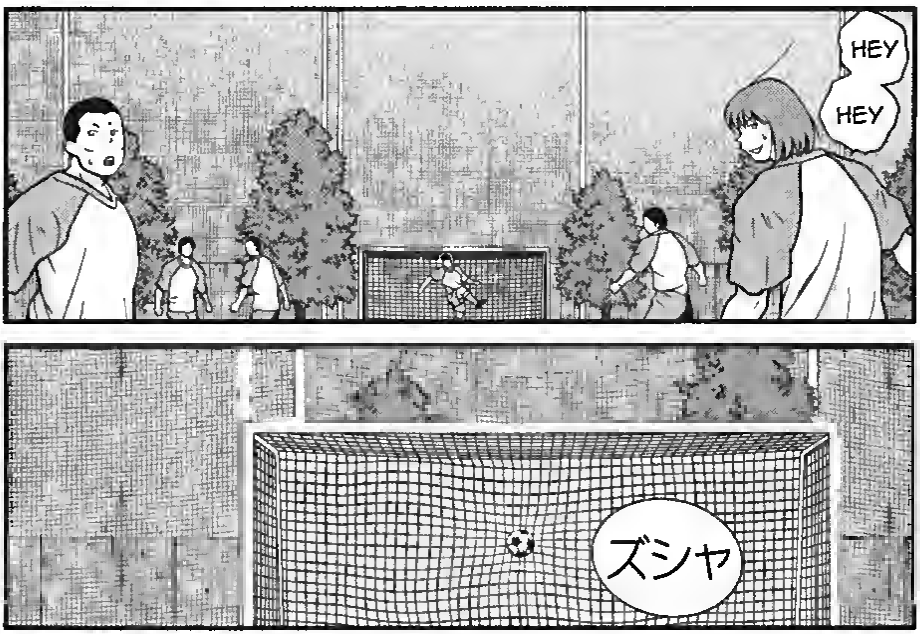
THAT'S WHAT HE SAID



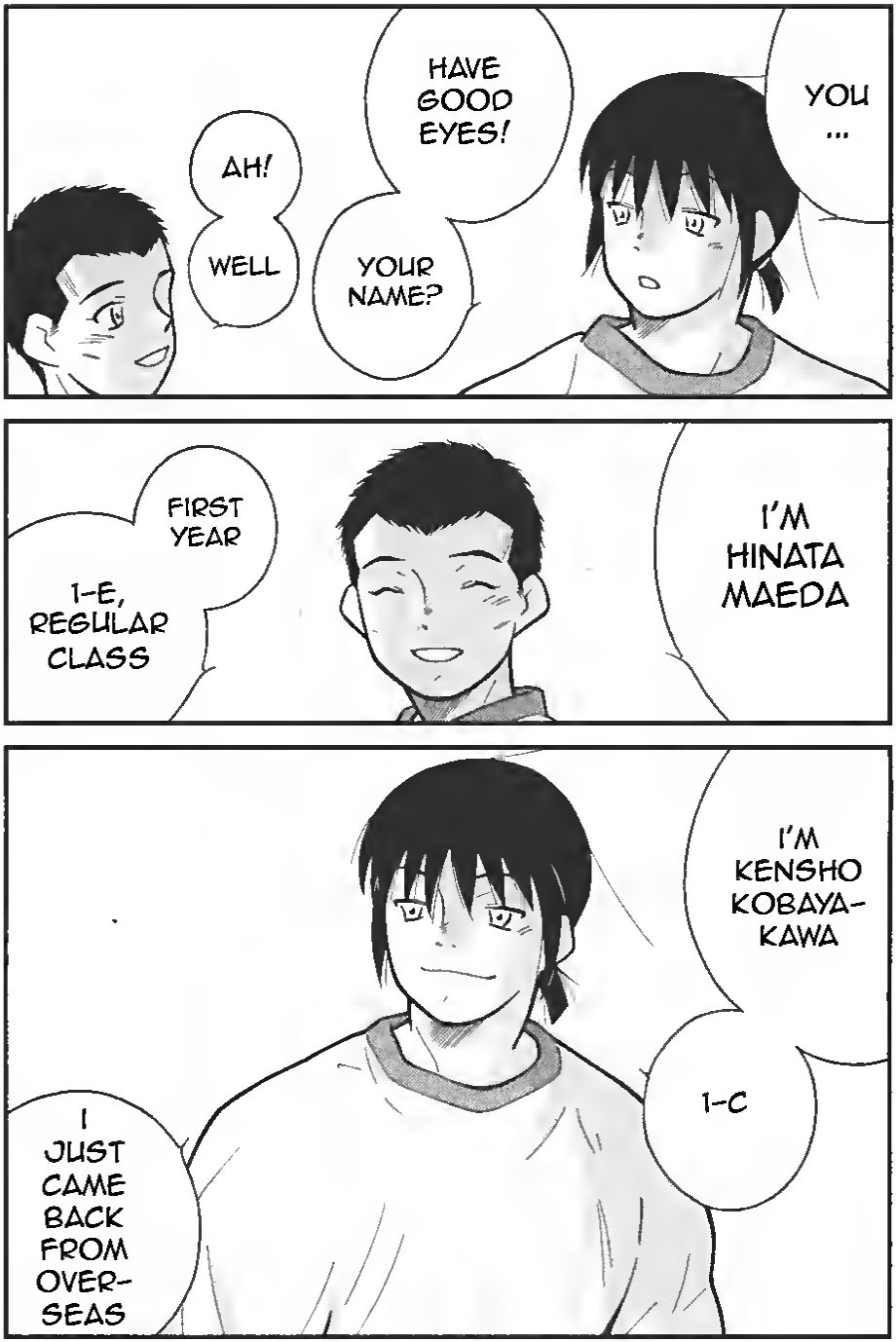
OKAY, AKIZUKI!
GO LONG!


KICK IT!
とん

ドン


HEY
HEY
ズシャ

WOW!
WHAT AN INCREDIBLE KICK!
IT EVEN REACHED THE GOAL ...
ACROSS THE FIELD
THE OTHERS TOO. THIS YEAR'S SPECIAL TECHNICAL CLASS IS REALLY SOMETHING ELSE!
ALL OF THEM ARE FIRST YEARS, RIGHT? THE TEST MIGHT BE AS HARD AS EXPECTED
HE'S AMAZING
BUT
?
IT'S NOT JUST THE KICK
HE'S ALSO GOOD AT RECEIVING THE BALL WITH HIS CHEST


YOU ...
HAVE GOOD EYES!
AH!
WELL
YOUR NAME?
I'M HINATA MAEDA
FIRST YEAR
1-E, REGULAR CLASS
I'M KENSHO KOBAYA-KAWA
1-C
I JUST CAME BACK FROM OVER-SEAS

I FEEL BAD FOR THOSE TEST TAKERS STANDING THERE
THIS YEAR'S STUDENTS IS DIFFERENT
OH!
HEY SECOND YEARS,
ヒヨイ
LET'S GIVE THEM A LITTLE SCARE!

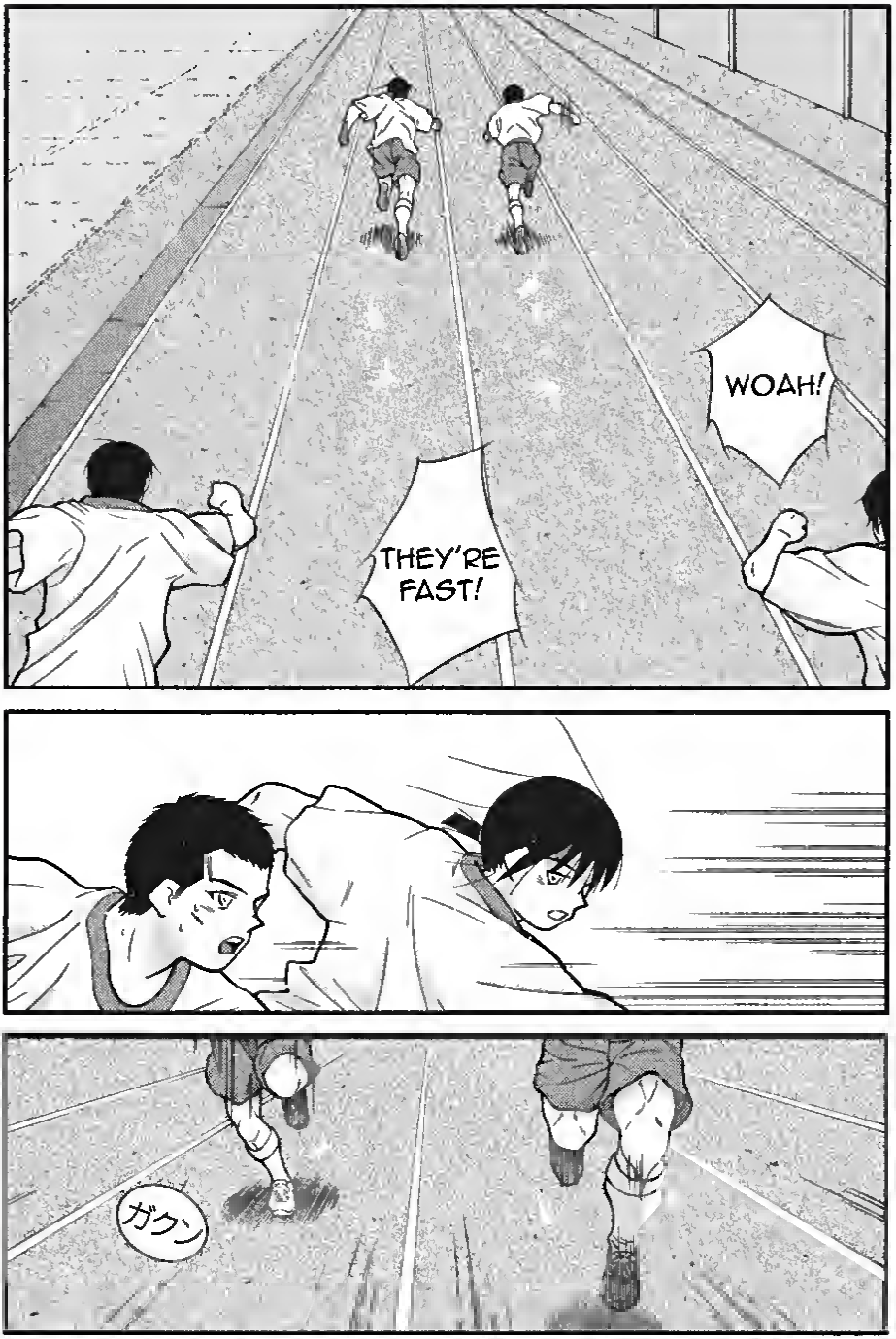
OK!

ヴォ
HEY, FIRST YEARS!
AH!
DON'T DOZE OFF!

WOAH!
パシ
STUCK ON HIS FOOT
IT'S LIKE THE BALL ...

LET'S BEGIN THE TEST!
ALRIGHT REGULAR STUDENTS ...
ザ
え
FIRST,
WE'RE ONLY TAKE THE TIME OF THE FIRST TWO PEOPLE
100 M STANDING START SPRINT

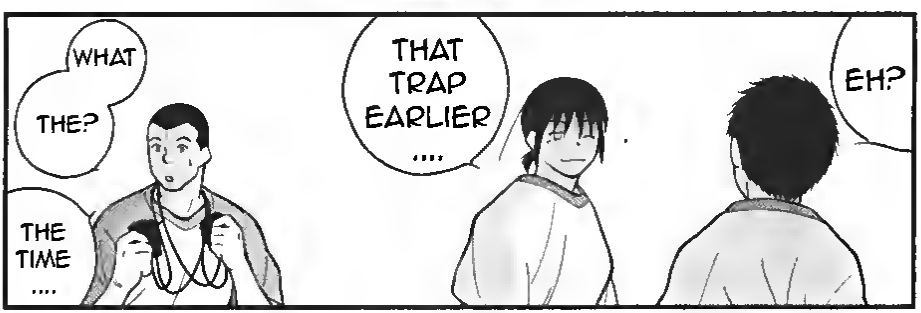
READY!
SET!
GO


WOAH!
THEY'RE FAST!
ガクン

GOAL!
カチ
カチ
PANT
PANT
TO KEEP UP FOR THE FIRST 60 M
HE MANAGED ...

Y... YOU'RE FAST, KOBAYA-KAWA-KUN
IT'S THE FIRST TIME SOMEONE'S ABLE TO BEAT ME IN A SPRINT

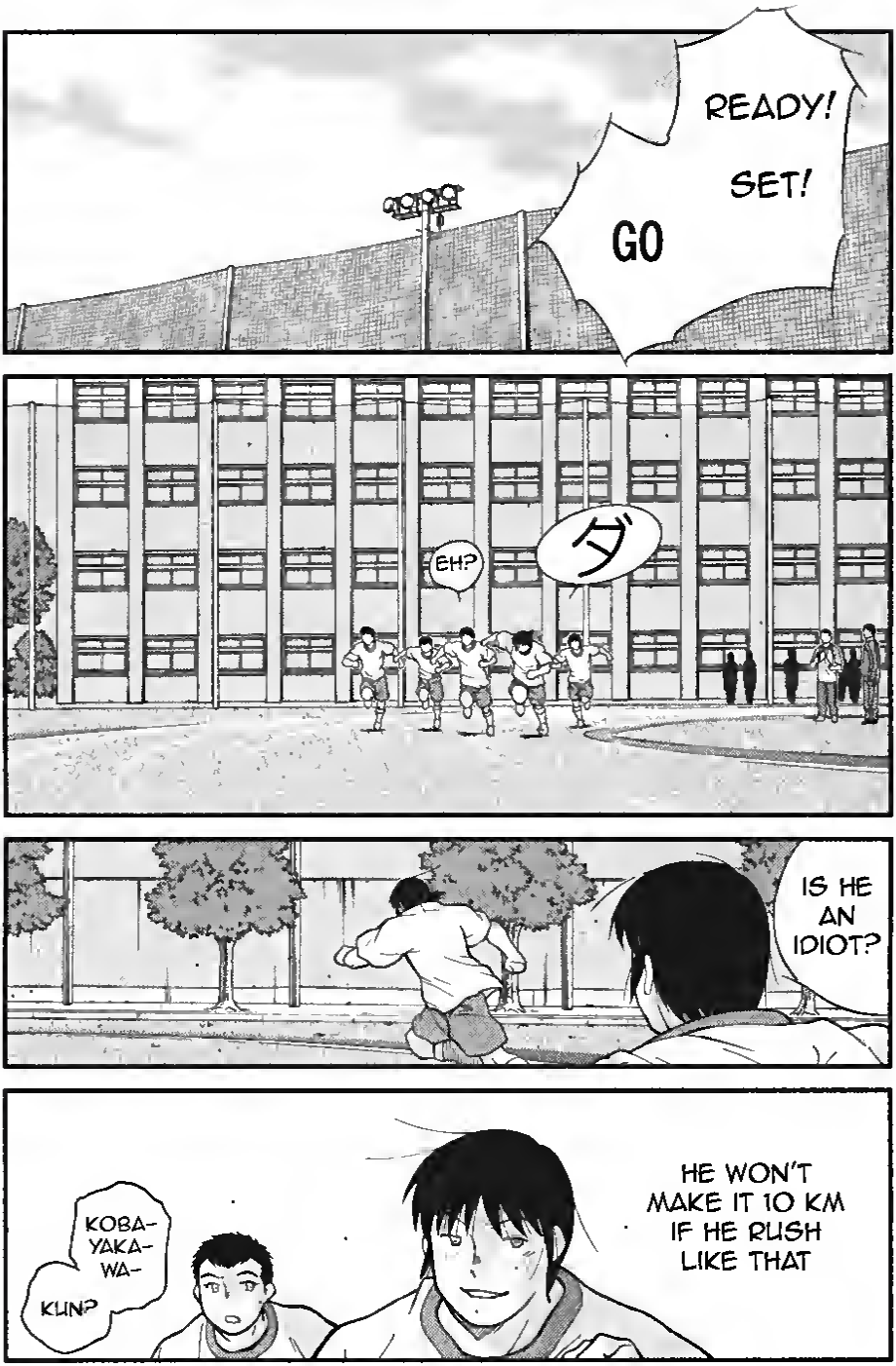
YOU SURPRISED ME AS WELL ....
YOUR FOOT, THAT IS


EH?
THAT TRAP EARLIER ....
WHAT THE?
THE TIME ....

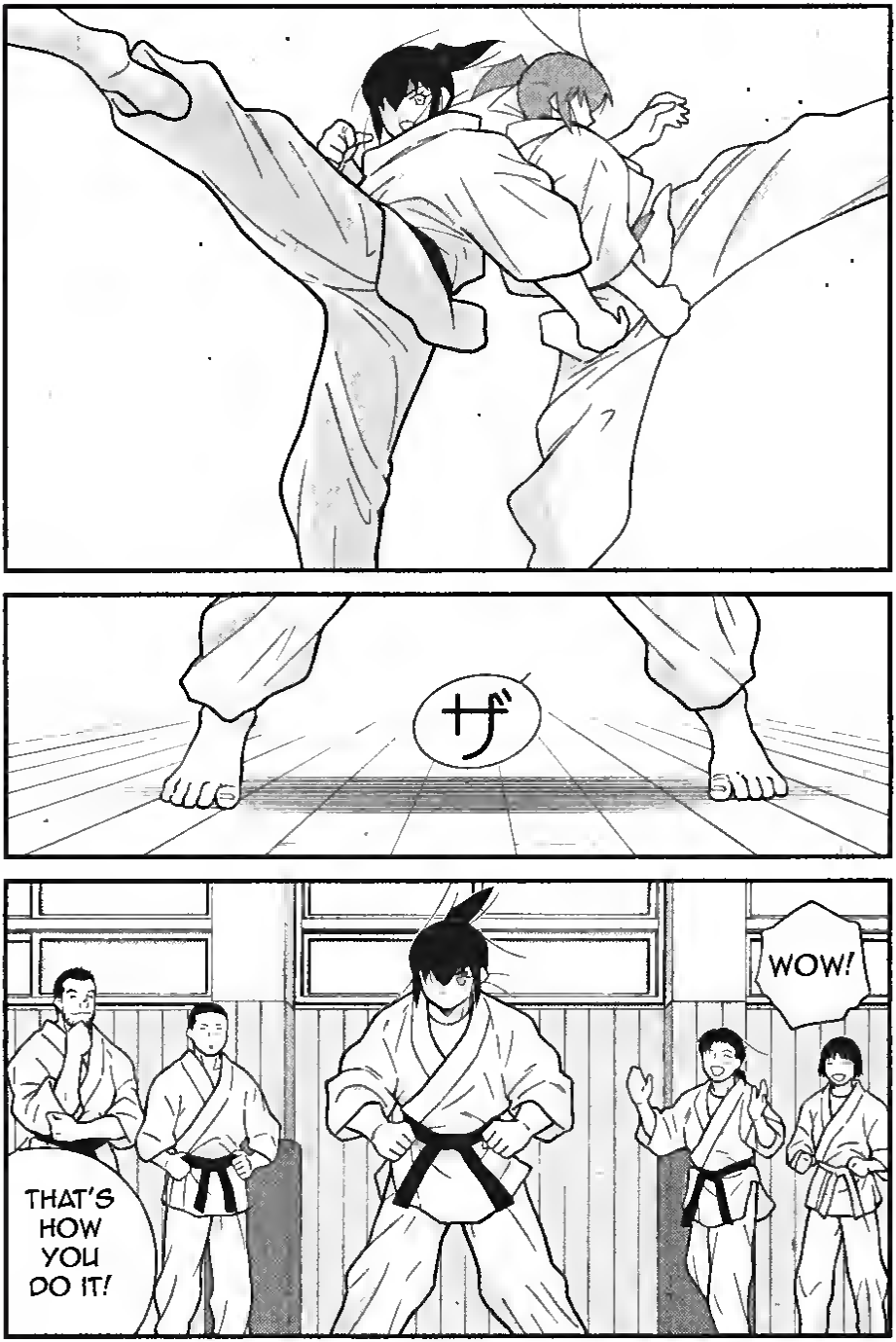
THAT WAS ....
JUST A FLUKE
ANYWAY, YOUR FEET ARE FASTER

LOOK, EVEN THE GIRLS
AMAZING!
NOPE
THEY'RE LOOKING THAT WAY
OH! AKIZUKI-KUN, HUH?
INDEED,
HE'S GOOD AT DRIBBLING
ALRIGHT, NEXT IS 10 KM RUN

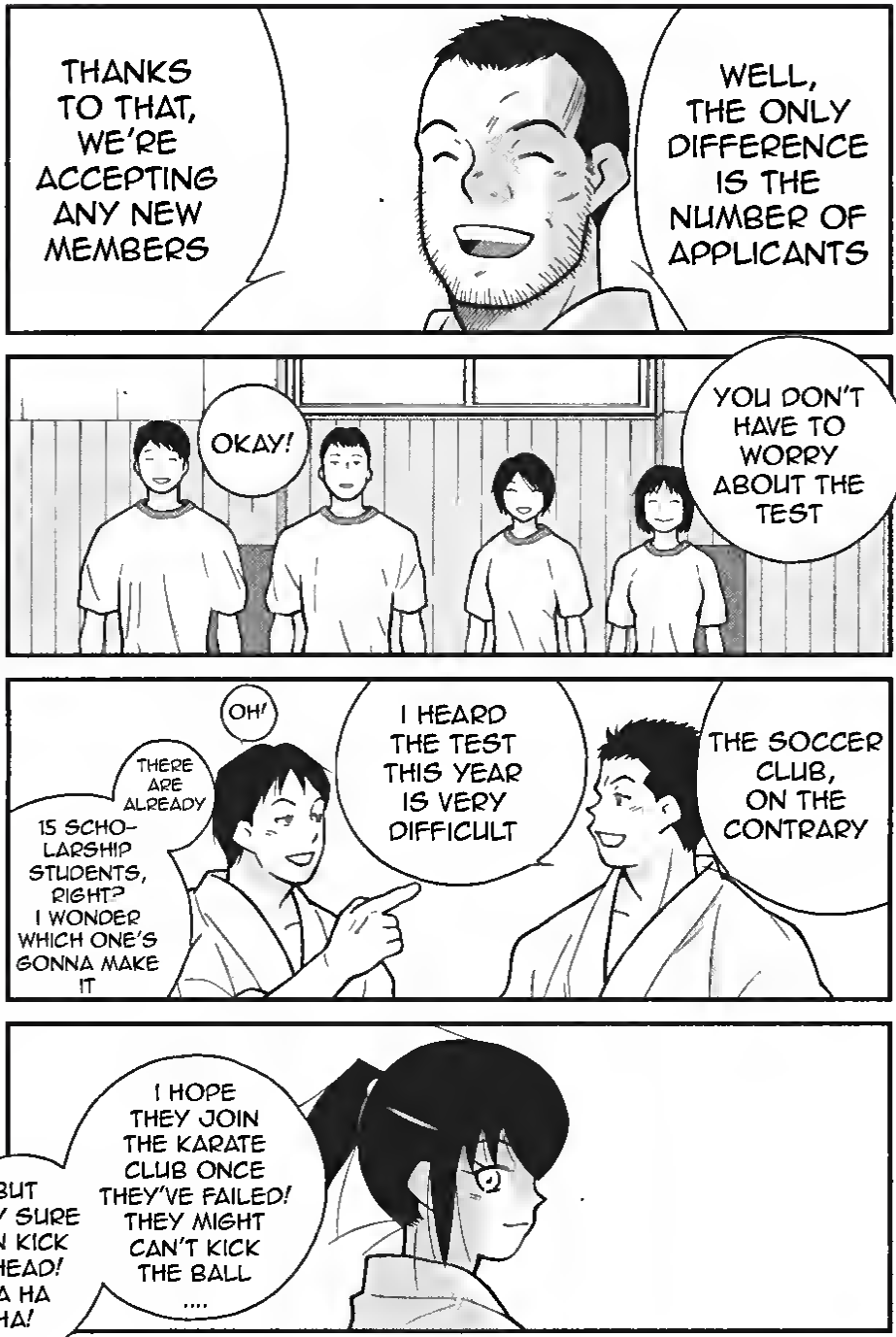
10 km
EH?
ど
RUN THAT LONG DISTANCE
I GUESS HE CAN'T ...
I'LL BEAT YOU
THIS TIME ....
へ?


READY!
SET!
GO
EH?
ダ
IS HE AN IDIOT?
HE WON'T MAKE IT 10 KM IF HE RUSH LIKE THAT
KOBA-YAKA-WA-
KUN?

HA!
修練館
FU!


ザ
WOW!
THAT'S HOW YOU DO IT!

AS EXPECTED FROM THE MIDDLE SCHOOL CHAMPION
I'M ACTUALLY NOT THAT GOOD AT KATA
NON-SENSE!
IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN SOMETHING THIS GREAT FROM MIDDLE SCHOOL DIVISION
THE SPEED AND TECHNIQUE IS SOMETHING ELSE
ENTI-RELY
I THINK YOU COULD BEAT THE BOYS
NO WAY!
SHE MIGHT
HA HA
I HEARD THAT THE SOCCER CLUB'S SUPER ROOKIE IS ALSO INCREDIBLE
BUT THIS YEAR'S KARATE CLUB IS ALSO INCREDIBLE

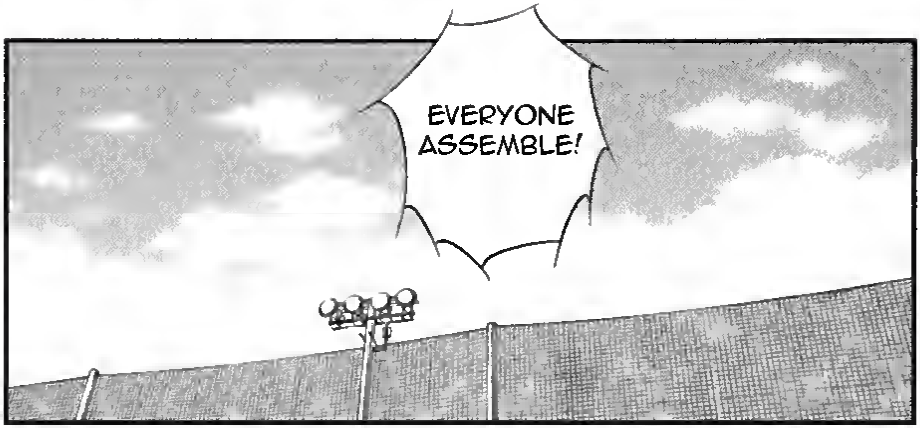

THANKS TO THAT, WE'RE ACCEPTING ANY NEW MEMBERS
WELL, THE ONLY DIFFERENCE IS THE NUMBER OF APPLICANTS
OKAY!
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THE TEST
OH!
THERE ARE ALREADY 15 SCHO-LARSHIP STUDENTS, RIGHT? I WONDER WHICH ONE'S GONNA MAKE IT
I HEARD THE TEST THIS YEAR IS VERY DIFFICULT
THE SOCCER CLUB, ON THE CONTRARY
I HOPE THEY JOIN THE KARATE CLUB ONCE THEY'VE FAILED! THEY MIGHT CAN'T KICK THE BALL ....
BUT THEY SURE CAN KICK A HEAD! HA HA HA!

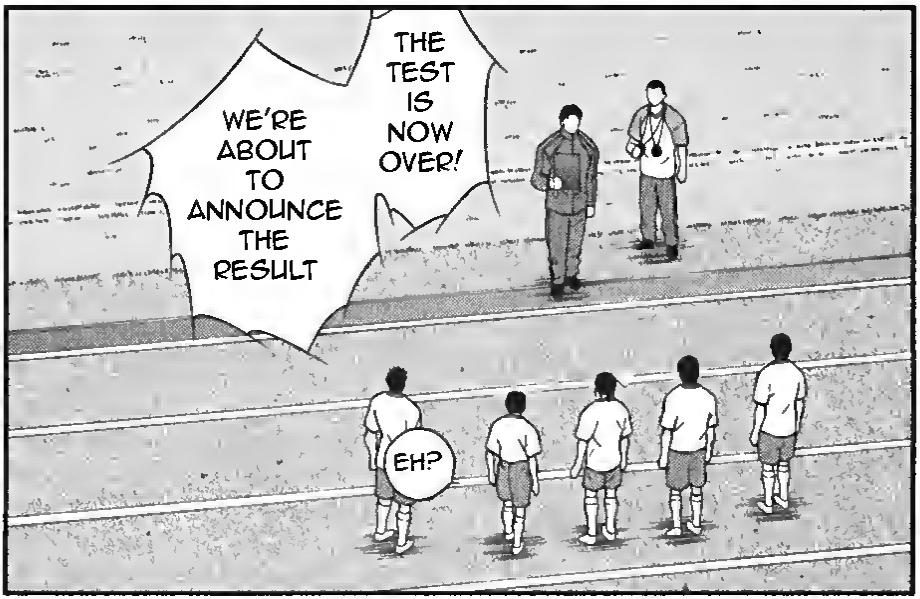
SOMEONE'S GOING TO MAKE IT!
NO WAY! THAT'S IMPOSSIBLE! WHO DOES HE THINK HE IS?
AT LEAST ONE PERSON
IF NO ONE GOT ACCEPTED, I'LL BUY EVERYONE A 100-YEN BREAD
THEN, WANNA BET?
AND IF WE LOST?

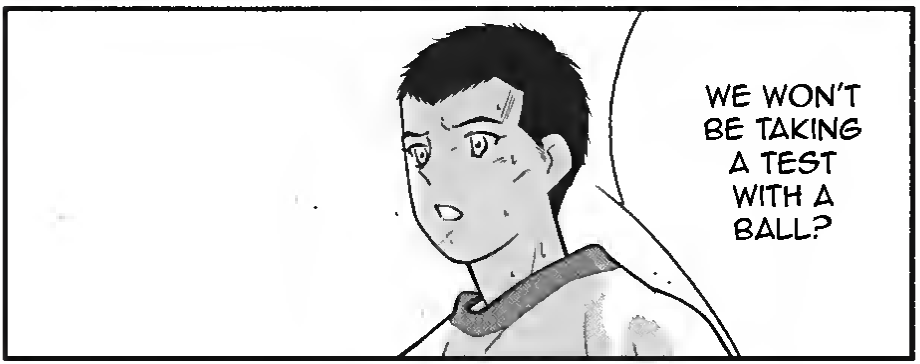
I'LL GET ONE FROM EACH MEMBERS EVERY DAY
HEY! HEY!
DON'T MAKE A BET WHEN THERE'S A TEACHER PRESENT
WELL, I GUESS IF IT'S JUST 15 BREAD WORTH 1500 YEN
I'LL TURN A BLIND EYE!
DON'T MAKE A BET! JUST MAKE A PROMISE!
HE HE HE
15 !?
HUH?

AH! SENSEI
YOU'RE ALSO TAKING A PART OF THIS?
武道場
A HA HA!
I'M TURNING A BLIND EYE!
IT'S A PROMISE
男子
女子
男
空手部
WELL, THANK YOU FOR YOUR TIME!
チャ
AH! THEY'RE STILL AT IT

THAT'S IT! YOU CAN STOP NOW
OKAY!
PANT
PANT
PANT
WHAT?
HOW MANY LAPS DO THAT MAKE?
PANT
PANT
WE'VE ALREADY GOT THE FIRST AND SECOND PLACE
THE REST WON'T BE NECESSARY
PANT
PANT
YOU ....
MAN, THAT WAS TIRING

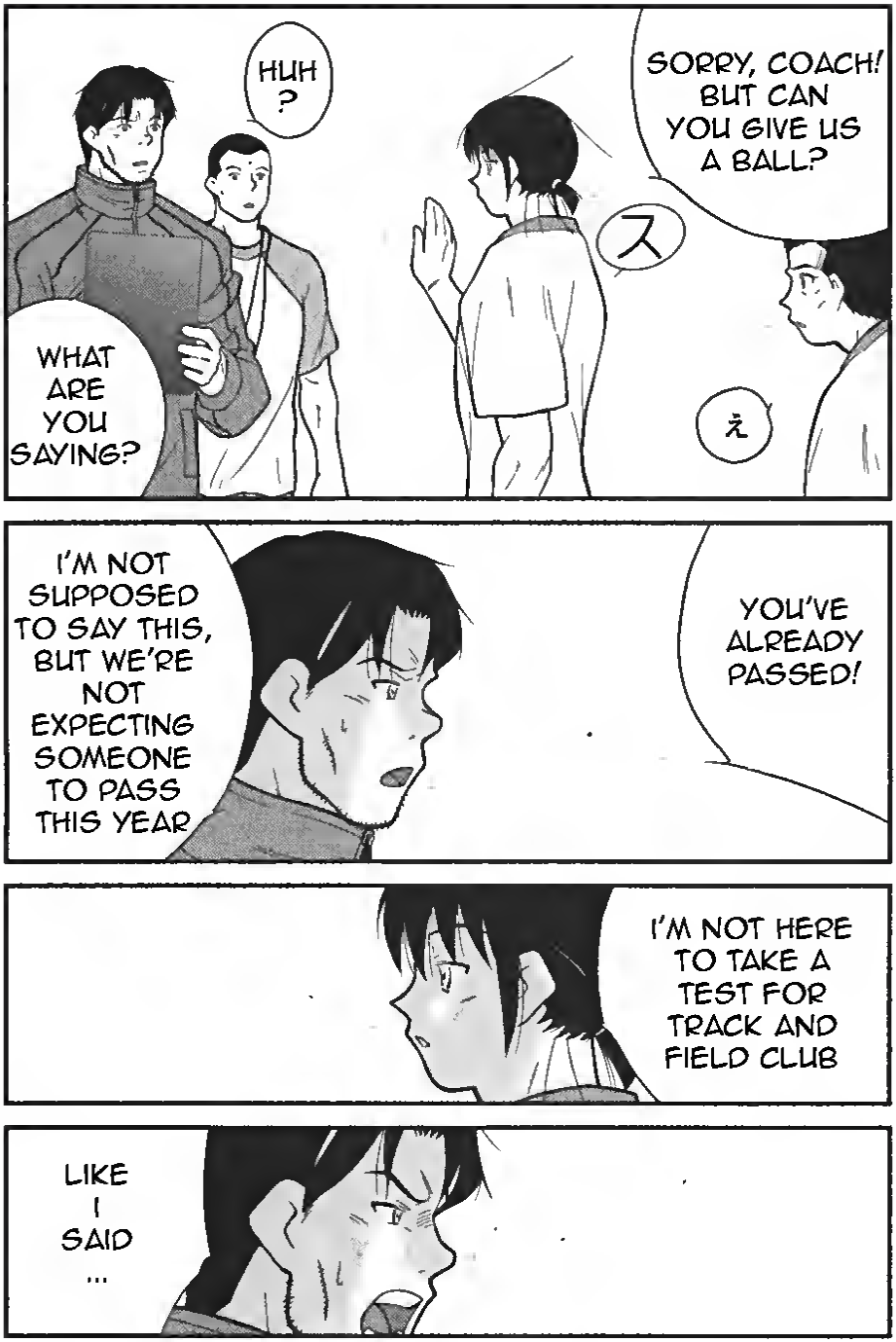

EVERYONE ASSEMBLE!


THE TEST IS NOW OVER!
WE'RE ABOUT TO ANNOUNCE THE RESULT
EH?

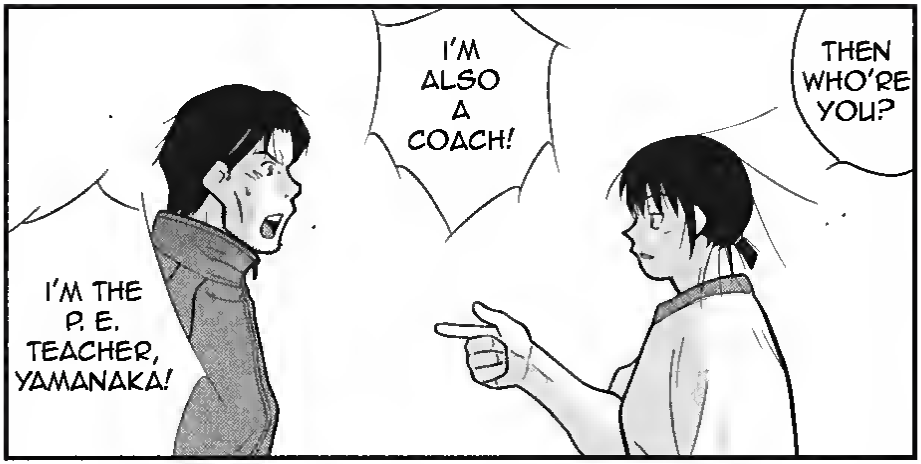

WE WON'T BE TAKING A TEST WITH A BALL?

GATHER UP!
BUT THAT'S ....
THERE WON'T BE THAT KIND OF TEST
I WILL ANNOUCE ...
THE ONE WHO PASS IS ....

KENSHO KOBAYAKAWA
THAT'S IT
WHAT? JUST ONE PERSON?
KYA!
バッ
HIII!
AL-RIGHT!
HMPH!


HUH ?
SORRY, COACH! BUT CAN YOU GIVE US A BALL?
ス
え
WHAT ARE YOU SAYING?
I'M NOT SUPPOSED TO SAY THIS, BUT WE'RE NOT EXPECTING SOMEONE TO PASS THIS YEAR
YOU'VE ALREADY PASSED!
I'M NOT HERE TO TAKE A TEST FOR TRACK AND FIELD CLUB
LIKE I SAID ...

KEN-SHO?
?
WHAT'S GOING ON HERE?
EVERYONE LINE UP!
COACH?
OH! NOTHING, COACH! WELCOME BACK!


I'M THE P. E. TEACHER, YAMANAKA!
I'M ALSO A COACH!
THEN WHO'RE YOU?

MAIN TEAM?
YOU CAN ACTUALLY FEEL THE TENSION COMING
WHOA! THAT'S THE MAIN UKISHIRO TEAM

THEY'RE ABOUT TO BEGIN THE PRACTICE MATCH
SINCE YOU'VE PASSED, YOU GO AS WELL
ぐい
HE PASSED?
UKISHIRO
YES! HE PASSED

ONE MORE GUY WOULD'VE PASSED, COACH!
IF YOU LET HIM HAVE A BALL
HMM... WHO IS IT?
THE SMALL ONE RIGHT THERE
EH?

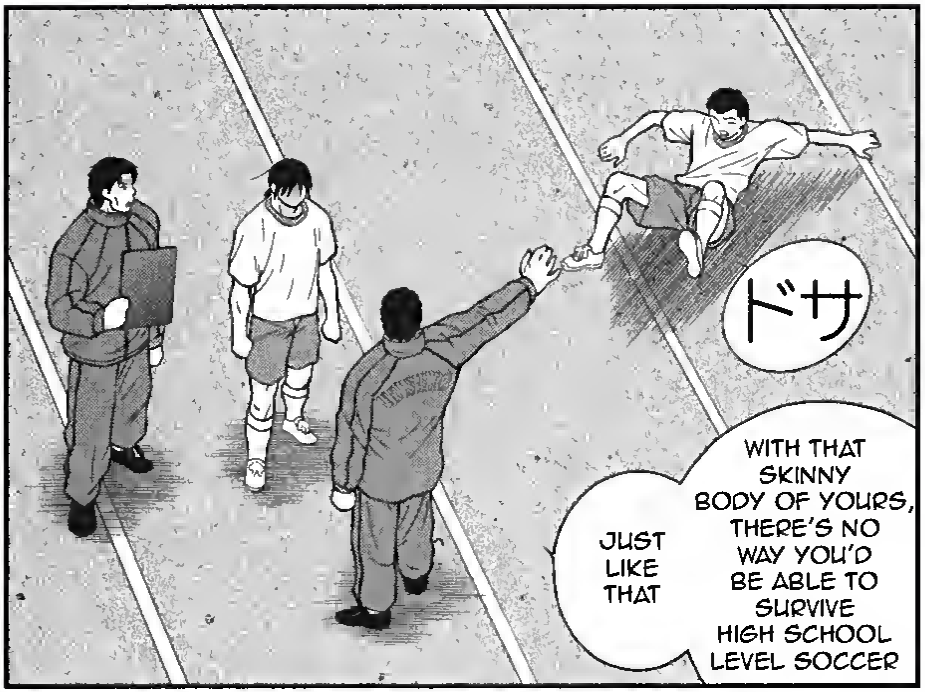
COME OVER HERE!
OH!
OKAY!
タッ
THE BALL?
EH
THAT WON'T BE NECESSARY

UM ....
YOU TWO, WHAT DO YOU THINK ABOUT SOCCER ...
THAT IS THE MOST IMPORTANT THING?
UM... I GUESS SPEED, TECHNI-QUE ...
AND DECISION MAKING?
TO HAVE FUN AS GREEDY AS POSSIBLE
I SEE

"TO HAVE FUN...", ABOVE ALL
BUT, I'M NOT LOOKING FOR SUCH A PHYLOSO-PHICAL ANSWER
SUCH ROMANTIST NONSENSE ...
CAN ONLY BE SAID BY A FOOL DANCING ON THE MEDIA
ﾁｯ

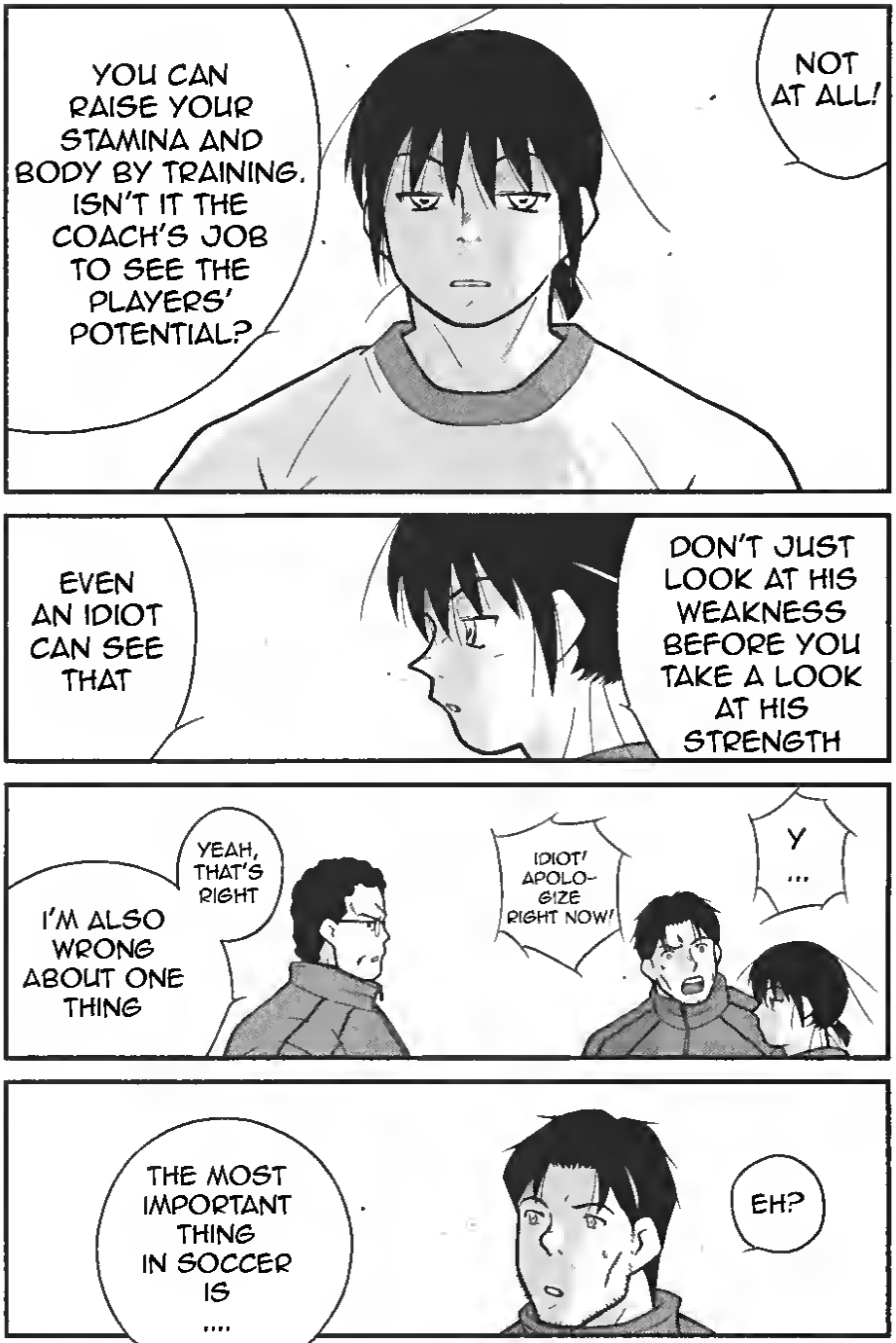
THE REAL THING AS WELL.... AND THAT'S A FACT
SOCCER PRACTICE IS PAINFUL
SOCCER IS NOTHING FUN
THAT'S WHY I'M SAYING THIS TO ALL OF YOU!
LAUGHTER IS UNNECESSARY
JUST GRIND YOUR TEETH AND RUN
THAT'S WHAT SOCCER IS

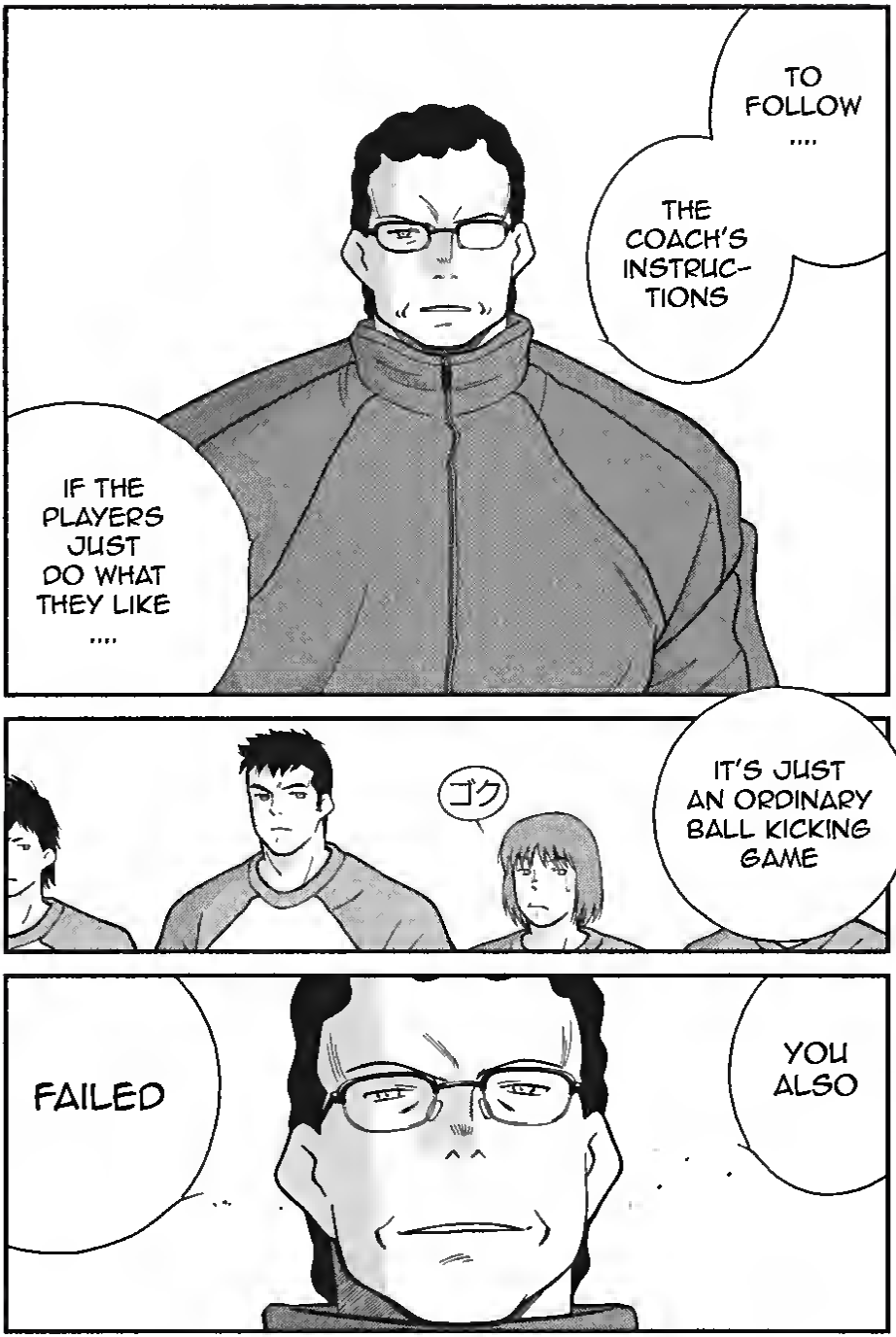
SO WHAT'S THE CORRECT ANSWER, COACH?
THAT WAS THE ANSWER
IN OTHER WORDS, JUST RUN AND WIN
IT'S PURE PHYSICAL
SPEED, TECHNIQUE AND DECISION MAKING IS WHAT TO EXPECT ...
EH?
ス
BUT ...
どん
AH!


ドサ
WITH THAT SKINNY BODY OF YOURS, THERE'S NO WAY YOU'D BE ABLE TO SURVIVE HIGH SCHOOL LEVEL SOCCER
JUST LIKE THAT

YAMANAKA-KUN, WHAT'S HIS 10 KM RUN TIME?
I STOPPED HIM IN THE MIDDLE

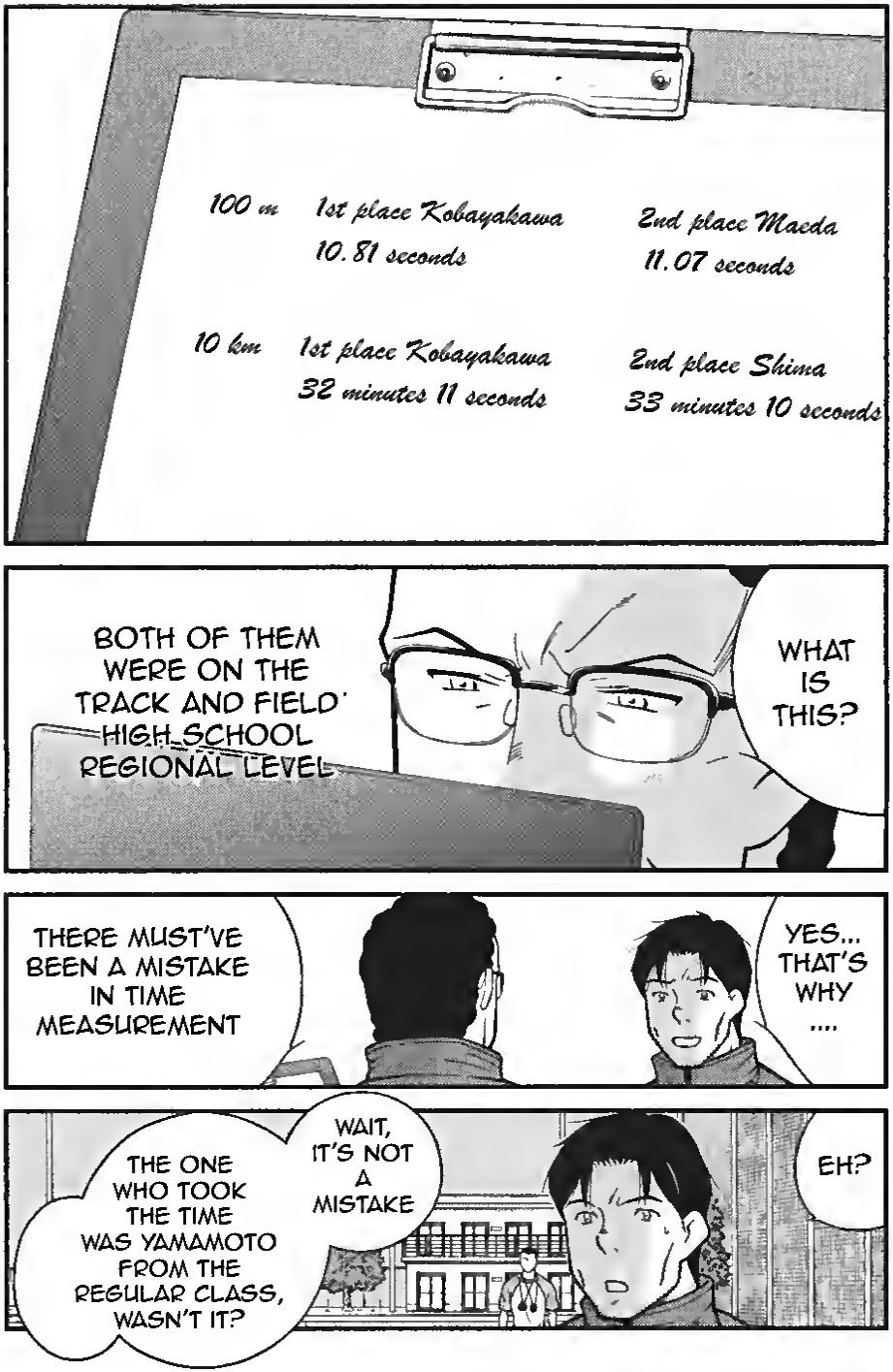
EXACTLY! THAT'S WHY THE BALL'S UNNECESSARY
DO YOU UNDER-STAND NOW?


YOU CAN RAISE YOUR STAMINA AND BODY BY TRAINING. ISN'T IT THE COACH'S JOB TO SEE THE PLAYERS' POTENTIAL?
NOT AT ALL!
EVEN AN IDIOT CAN SEE THAT
DON'T JUST LOOK AT HIS WEAKNESS BEFORE YOU TAKE A LOOK AT HIS STRENGTH
I'M ALSO WRONG ABOUT ONE THING
YEAH, THAT'S RIGHT
IDIOT! APOLO-GIZE RIGHT NOW!
Y ...
THE MOST IMPORTANT THING IN SOCCER IS ....
EH?


TO FOLLOW ....
THE COACH'S INSTRUC-TIONS
IF THE PLAYERS JUST DO WHAT THEY LIKE ....
ゴク
IT'S JUST AN ORDINARY BALL KICKING GAME
FAILED
YOU ALSO

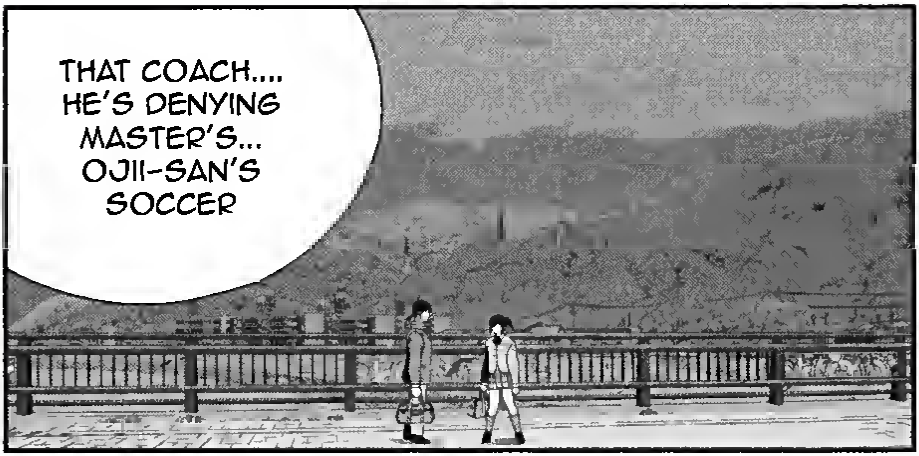
KENSHO
....
AH
...
KOBA-
YAKA-
WA!
IF THIS IS THE KIND OF SOCCER I WILL BE PLAYING
I MIGHT AS WELL QUIT
ザ
DON'T WANNA
I'M NOT DOING THIS FOR YOUR SAKE
AH! I'M SORRY, COACH!
I'M FINE WITH THIS! BUT PLEASE TAKE KOBAYA-KAWA-KUN!

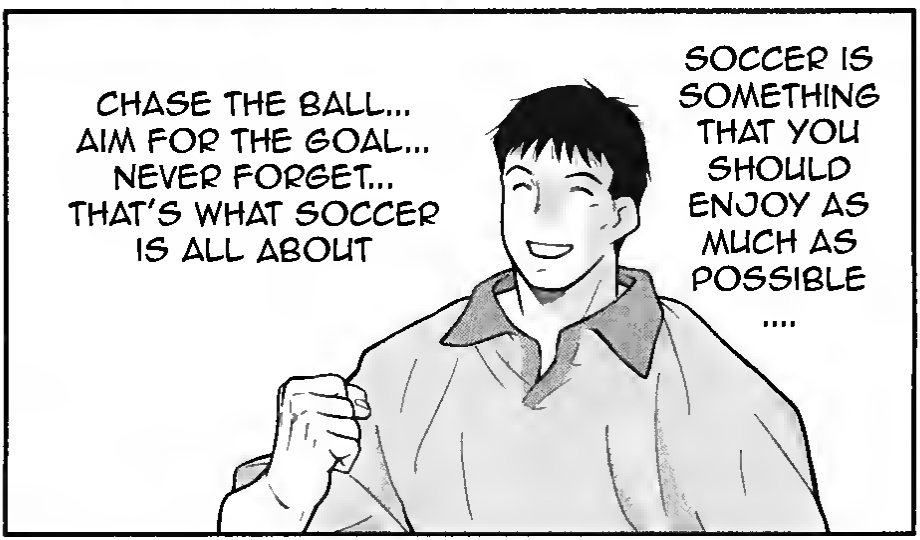
HEY, WHAT ARE YOU DOING? FIRST TEAM, TAKE OFF YOUR JERSEYS! THE PRACTICE'S NOT OVER YET!
パン
AH!
ザ
UMM... COACH?
ARE YOU SURE ABOUT THIS?
ABOUT WHAT?
UKISHIRO
PLEASE LOOK AT IT!
IT'S KOBAYA-KAWA'S TEST TIME ....


100 m 1st place Kobayakawa 10.81 seconds
2nd place Maeda 11.07 seconds
10 km 1st place Kobayakawa 32 minutes 11 seconds
2nd place Shima 33 minutes 10 seconds
BOTH OF THEM WERE ON THE TRACK AND FIELD HIGH SCHOOL REGIONAL LEVEL
WHAT IS THIS?
THERE MUST'VE BEEN A MISTAKE IN TIME MEASUREMENT
YES... THAT'S WHY ....
THE ONE WHO TOOK THE TIME WAS YAMAMOTO FROM THE REGULAR CLASS, WASN'T IT?
WAIT, IT'S NOT A MISTAKE
EH?

HE MUST'VE MESSED WITH THE TIME TO LET THE REGULAR STUDENTS PASSED
. . . .
OR ELSE THE RESULT WON'T TURNED OUT LIKE THIS

YOU IDIOT!
YOU'VE ALREADY PASSED, SO WHY DO YOU HAVE TO PULL THAT STUNT?
DON'T LIE!
HUH?
I'M NOT AN IDIOT
BUT YOU ARE AN IDIOT!
WHY DO YOU EVEN CAME BACK FROM BRAZIL?
JUST CALM DOWN, OKAY?
YOU ALSO HEARD HIM, DIDN'T YOU


THAT COACH.... HE'S DENYING MASTER'S... OJII-SAN'S SOCCER


CHASE THE BALL... AIM FOR THE GOAL... NEVER FORGET... THAT'S WHAT SOCCER IS ALL ABOUT
SOCCER IS SOMETHING THAT YOU SHOULD ENJOY AS MUCH AS POSSIBLE ....

I DON'T WANT TO PLAY A BORING SOCCER
KEN-SHO ....

OUCH!
ドスッ
ALRIGHT! THAT'S CORRECT!
JUST HOLD ON TO IT!
THAT PROMISE ...
AND DON'T FORGET OUR PROMISE!
I'LL KEEP IT

EH?
I'M GONNA HIT THE NATIONALS
THAT PROMISE, I'LL KEEP IT
THE PROMISE ....
AH!
IT'S A PROMISE!

ARGH !!!
KENSHO, YOU'RE REALLY AN IDIOT!
100 YEN BREAD ... FOR 15 PEOPLE
EH?
ドッ

DEAR, CORSELTEL NO RYUUJUTSUSHI FANS,

IT IS SAD TO INFORM YOU THAT I (AND POSSIBLY GOINGSOLOONCE)
HAVE GIVEN UP ON TRANSLATING
CORSELTEL NO RYUUJUTSUSHI MONOGATARI
AND KORYUU MONOGATARI

SORRY FOR THOSE OF YOU WHO KEEP WAITING FOR THE PAST 2 YEARS
(WELL MOST OF YOU HAVE PROBABLY GONE ANYWAY)

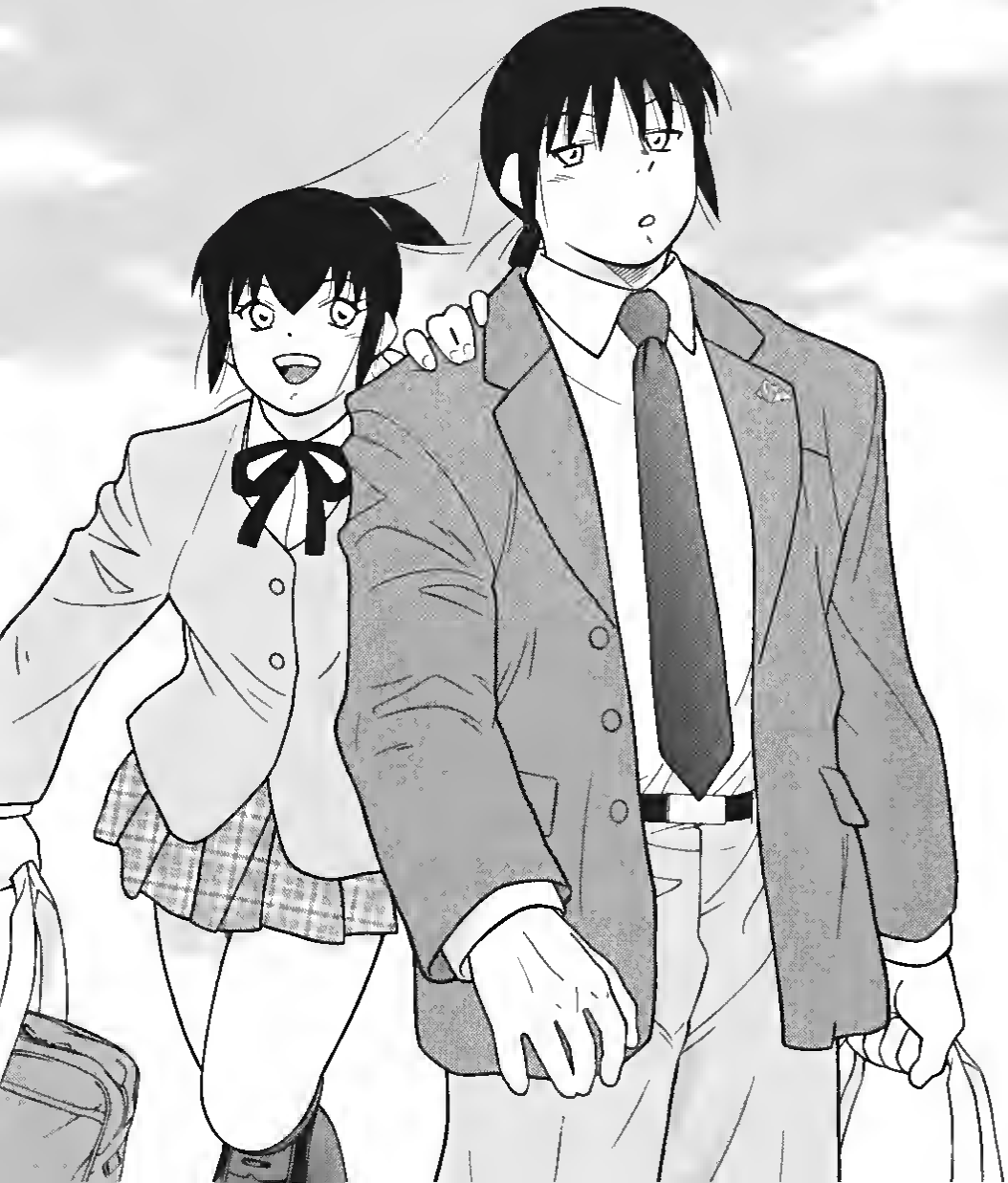
IF SOMEONE ELSE WERE ABLE TO PICK UP THIS SERIES,
PLEASE DO SO.
PLEASE SPREAD THE LOVE!
THE SERIES HASN'T ENDED YET
(THAT'S RIGHT! SHE CONTINUED THE SERIES AFTER A HIATUS.
THERE'S EVEN CROSS-OVER CHAPTERS)

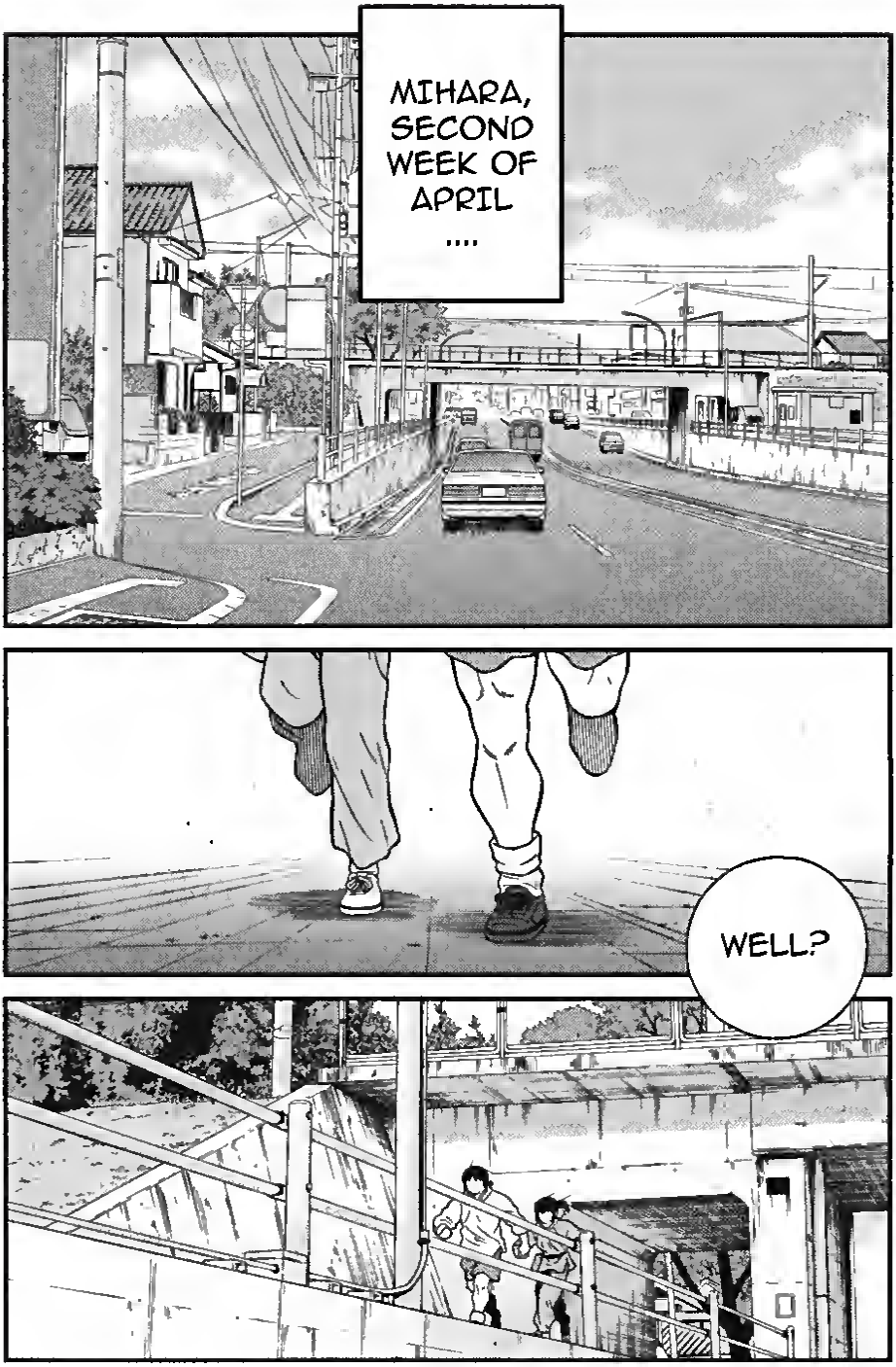
I ALREADY POST IT ON MANGAHELPERS
EVEN SO, PLEASE ENJOY THIS RELEASE OF
SHURA NO MON IDEN: FUDEKAGE

SCORPION103X/NANATEN

SHURA NO MON IDEN: FUDEKAGE
VOLUME 1 CHAPTER 2
TRANSLATION BY NANATEN

CHAPTER 3



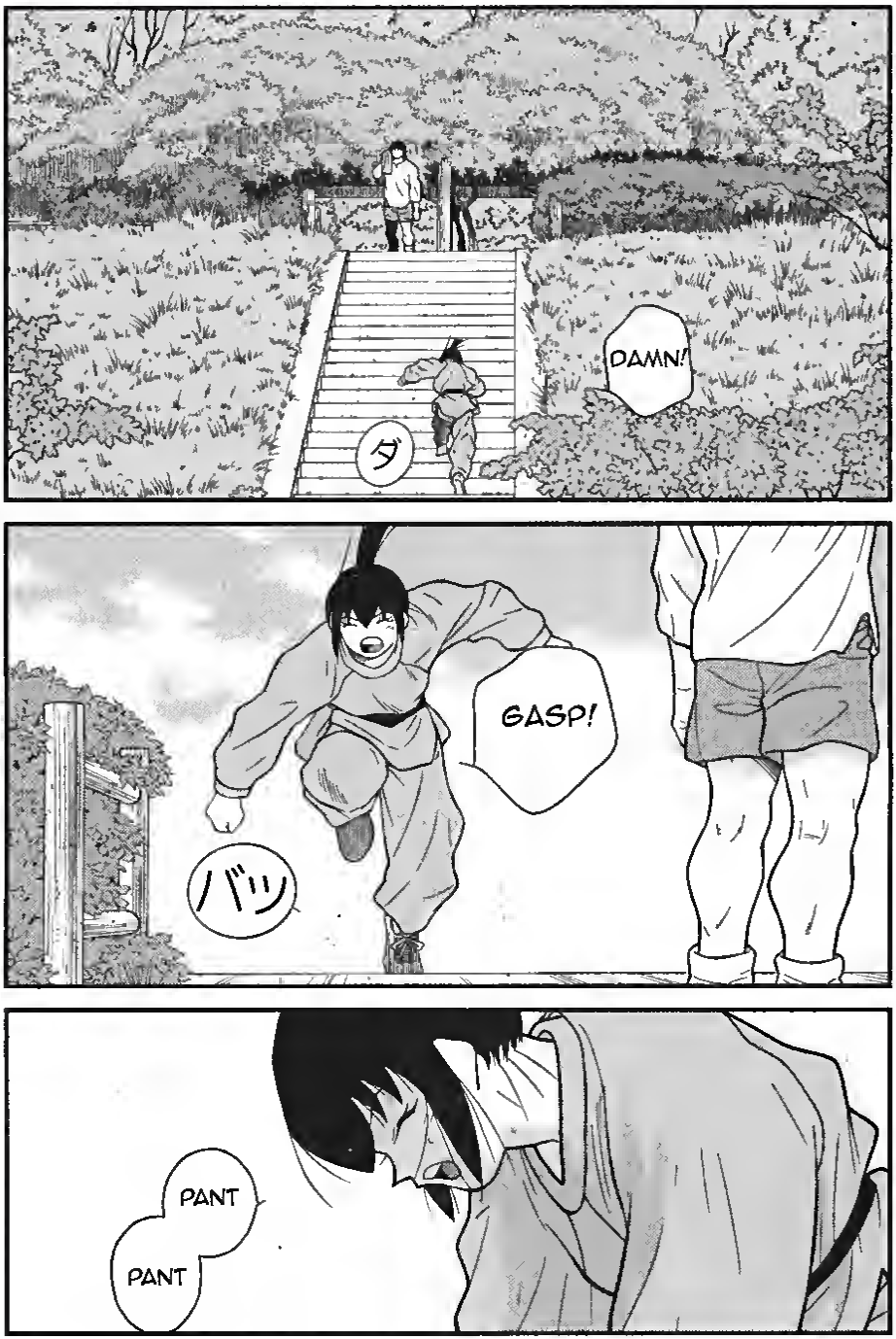

MIHARA, SECOND WEEK OF APRIL ....
WELL?

SO WHAT'S THE PLAN HERE?
TO PLAY AT THE NATIONALS IF YOU CAN'T EVEN JOIN THE SOCCER CLUB?
HOW ARE YOU GOING ...
HOW INDEED ....

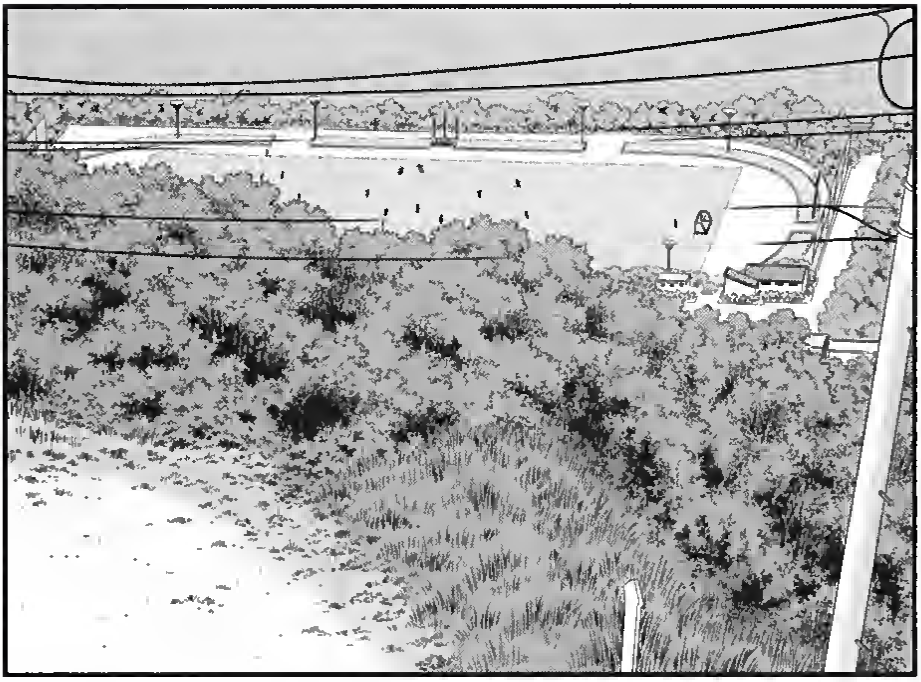
ヴァ
WOAH!
SO YOU'VE GOT NO PLAN AT ALL?!!
NO WAY! YOU AIMED FOR MY HEAD!
DON'T DODGE !!!
タッ
タッ
SO HOW ARE YOU GOING TO KEEP THAT PROMISE?

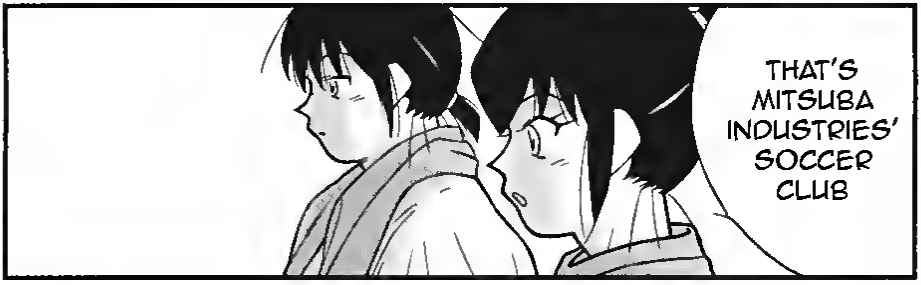
I'VE KEPT MY PROMISE, YOU KNOW!
WHAT PRO-MISE?
THE 1500 YEN ONE!
HUH?
AND THAT'S BECAUSE YOU'VE FAILED!
YEAH ...
SORRY ABOUT THAT
YOU IDIOT! DON'T APOLO-GIZE
YOU WERE RIGHT AT THAT TIME!
HMM ....
ANYWAY, WHERE ARE WE GOING NOW?
DON'T TELL ME YOU'RE GOING TO VISIT MY DAD'S GRAVE

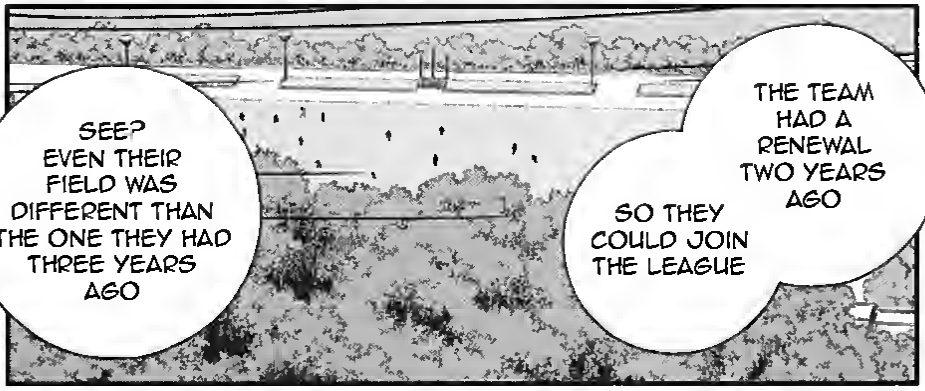
LOOKING FOR GOD'S BLESSING?
NOPE
PROBABLY UNTIL I GO TO THE NATIONALS ....
RIGHT NOW ...
I WON'T GO TO THE GRAVESITE ....
I'LL BE TRAINING
UGH
ダ
YOU MONSTER ....
DON'T DASH START ALL OF A SUDDEN!
PANT
PANT


DAMN!
ダ
GASP!
バッ
PANT
PANT

HUH?
WHAT'S WRONG?
NOTHING ... IT'S JUST ....
THERE'S PEOPLE PLAYING SOCCER DOWN THERE
WHAT?
OH YEAH!
THAT'S ....




THAT'S MITSUBA INDUSTRIES' SOCCER CLUB


SEE? EVEN THEIR FIELD WAS DIFFERENT THAN THE ONE THEY HAD THREE YEARS AGO
THE TEAM HAD A RENEWAL TWO YEARS AGO
SO THEY COULD JOIN THE LEAGUE

YEAH... HE RETIRED AND WENT OVERSEAS TO LEARN ABOUT COACHING FOR TWO YEARS AND CAME BACK
IF I'M NOT MISTAKEN ... THE COACH IS HIDEYUKI SUE FROM TEAM HIROSHIMA SUNSET

NO WONDER HE'S GOOD ....
AH!
HIS DIREC-TIONS ....

THEY WON THE LEAGUE IN CHINA, BUT THEY LOST AT THE EMPEROR'S CUP QUALIFIER FINAL IN HIROSHIMA
YEAH... I THINK LAST YEAR ....

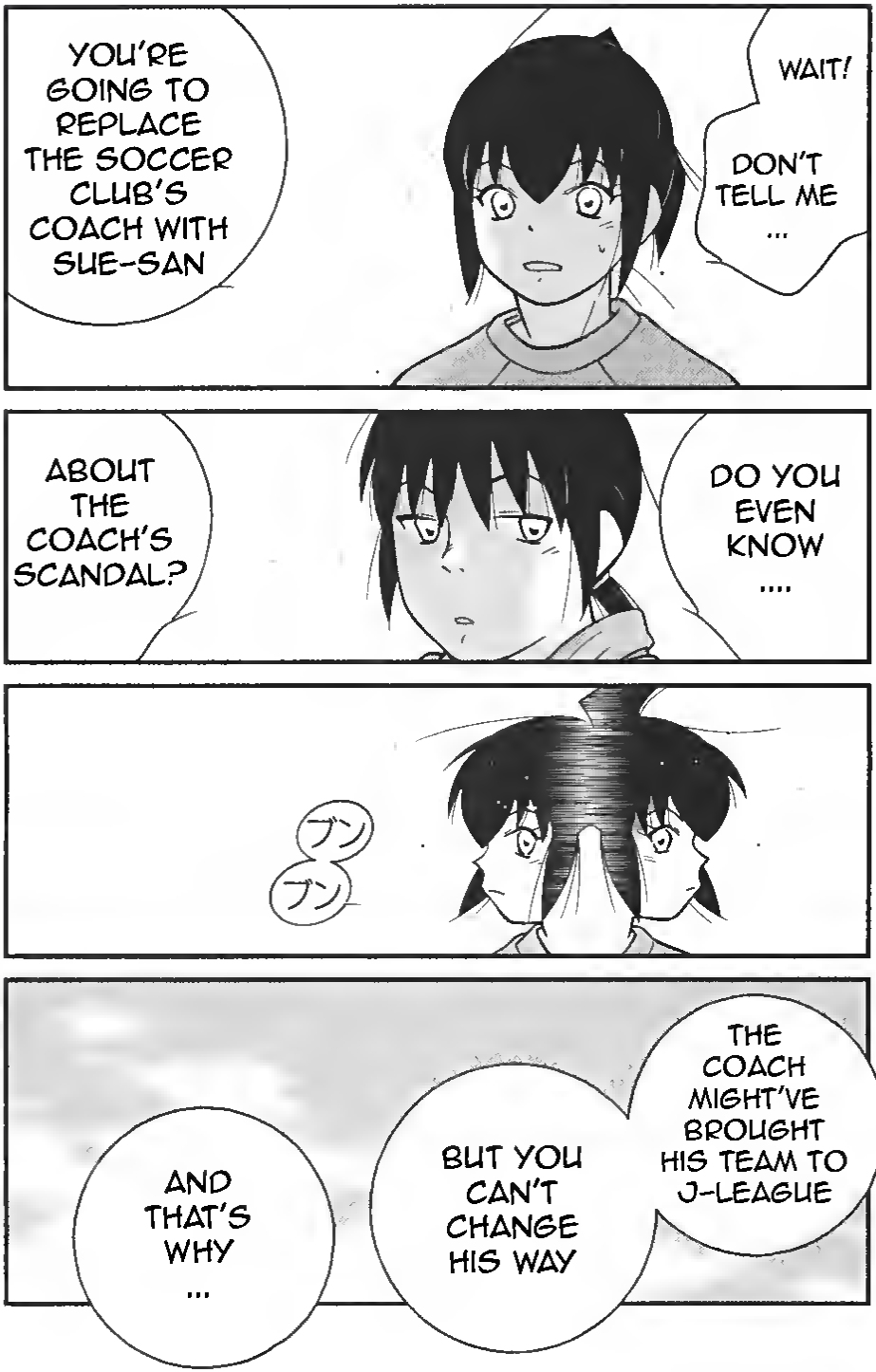
BUT, WAIT! ISN'T THE THE TEAM GOT ABOLI-SHED?
I REMEMBER NOW!
IT WAS DUE TO THE RECESSION
THE COMPANY POLICY HAS CHANGED
THAT MEANS ...
IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU TO JOIN THEM

I DON'T KNOW ABOUT THAT ...
BUT I WANNA TRY ...
WANT A SIP? DID YOU GET DEHIDRATED SO YOU START TALKING NONSENSE?
WHAT?
パシ
GIVE ME THAT!
ゴク

MY DRINK ....
AH! HE REALLY DRANK IT!
DRINK IT ALL
THEN I'LL ...
THAT WILL BE 50 YEN!
AH!
パシ
NO WAY!
GIVE IT BACK!
GULP
GULP

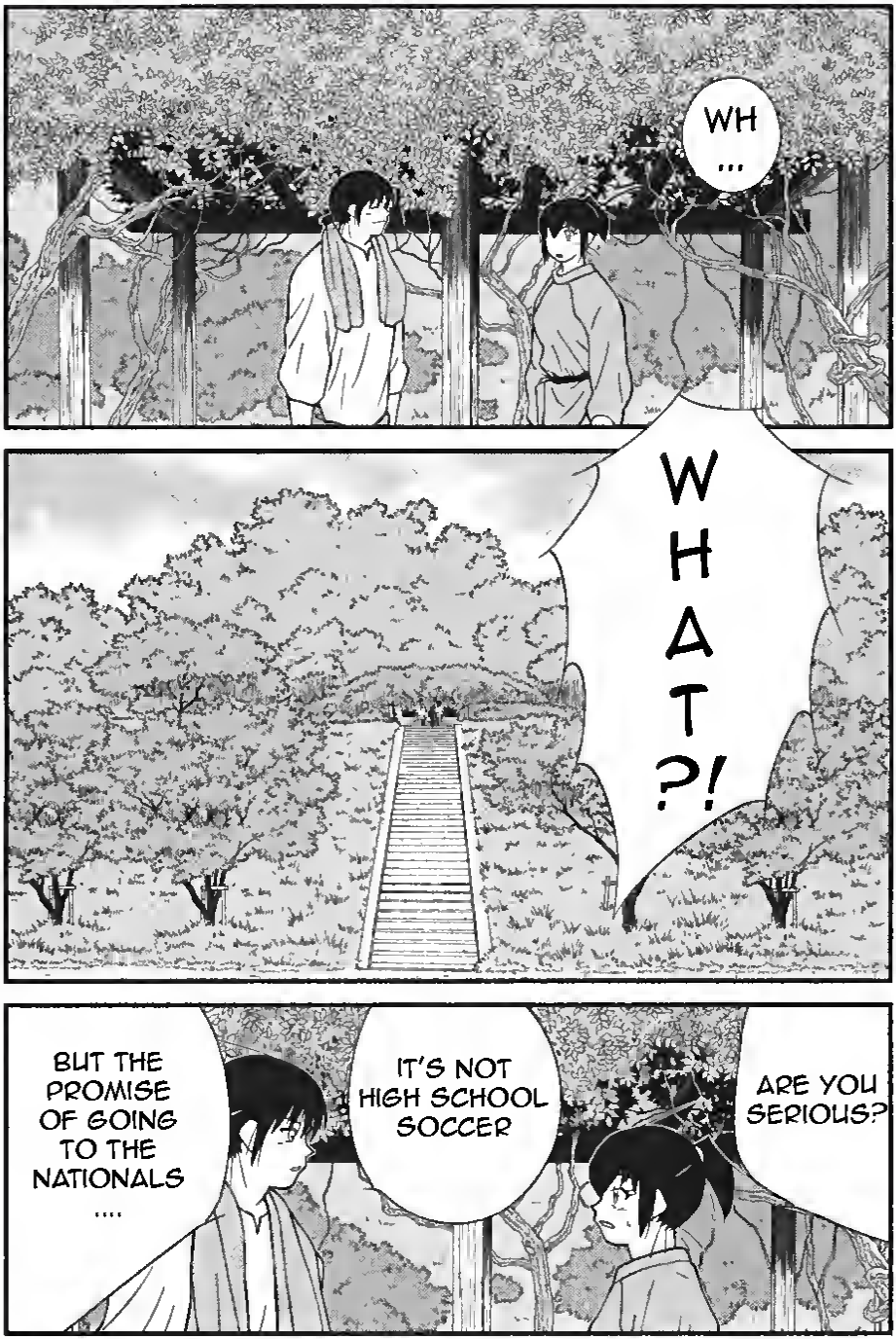
WAS IT ...
BECAUSE THE 1500 YEN?
PHEW
SO SHE'S VERY STRICT ABOUT MONEY
MY MOM'S A SINGLE MOTHER AFTERALL
IT SOUNDS WEIRD
WHAT'S WITH THE OSAKA DIALECT THIS TIME?
YOUR INFLUE-NCE ....
IT WAS PROBABLY DUE TO ...

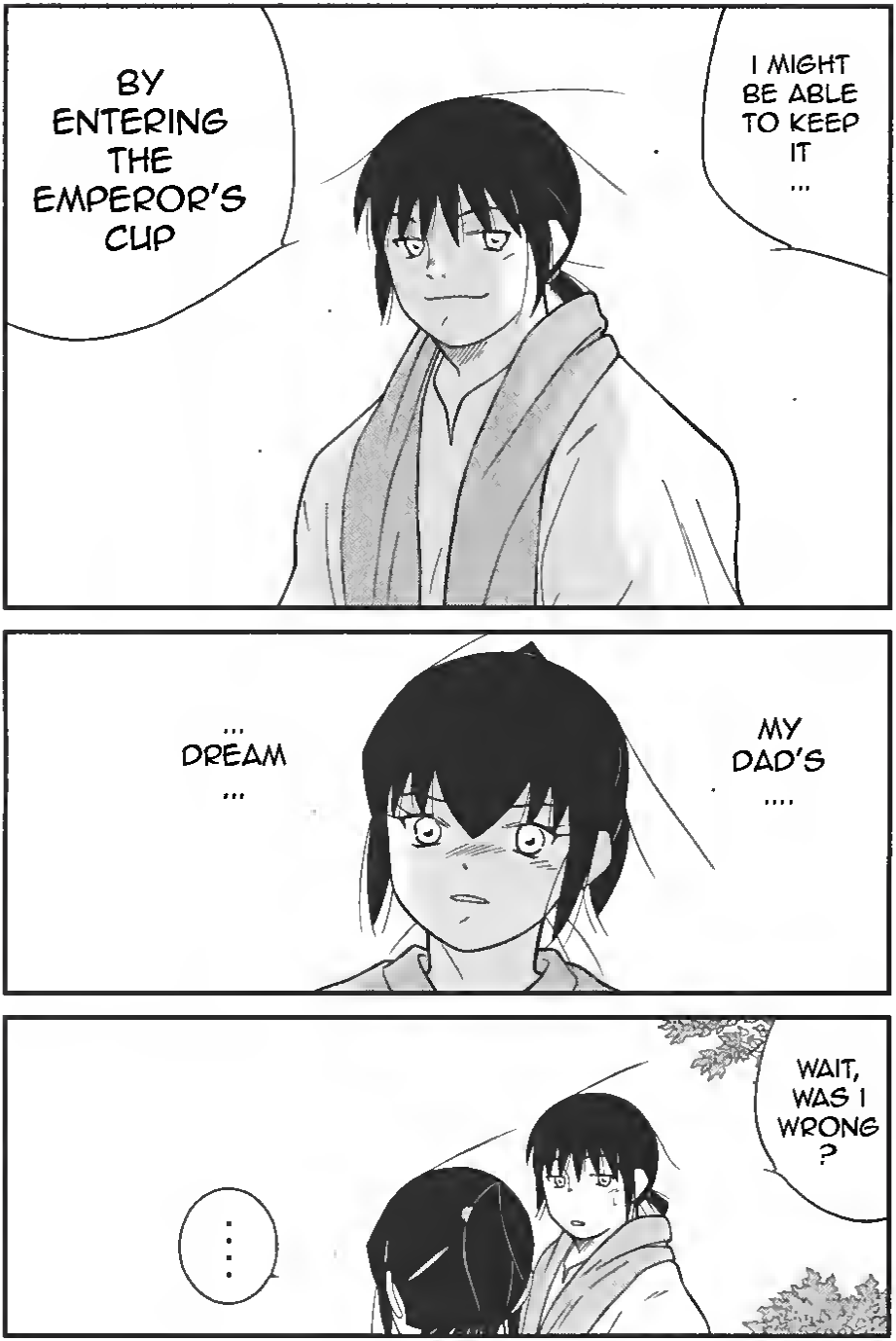
MAYBE I'LL GO START LOOKING FOR GOD'S BLESSING
ONCE I VISIT MASTER'S GRAVE
I SAW A PATH
AH?
OH, RIGHT!
THAT'S WHAT YOU MEANT WHEN YOU SAID "TRY"?
NO, WHAT I MEANT WAS ....


YOU'RE GOING TO REPLACE THE SOCCER CLUB'S COACH WITH SUE-SAN
WAIT!
DON'T TELL ME ...
ABOUT THE COACH'S SCANDAL?
DO YOU EVEN KNOW ....
ブン
ブン
THE COACH MIGHT'VE BROUGHT HIS TEAM TO J-LEAGUE
BUT YOU CAN'T CHANGE HIS WAY
AND THAT'S WHY ...

I'LL MAKE MY OWN TEAM
A SECOND SOCCER CLUB?
SORRY, SATSUKA! BUT I WON'T BE PLAYING IN HIGH SCHOOL SOCCER
NO!
INSTEAD ...
THIS GUY ....
HUH?
THEN HOW ...

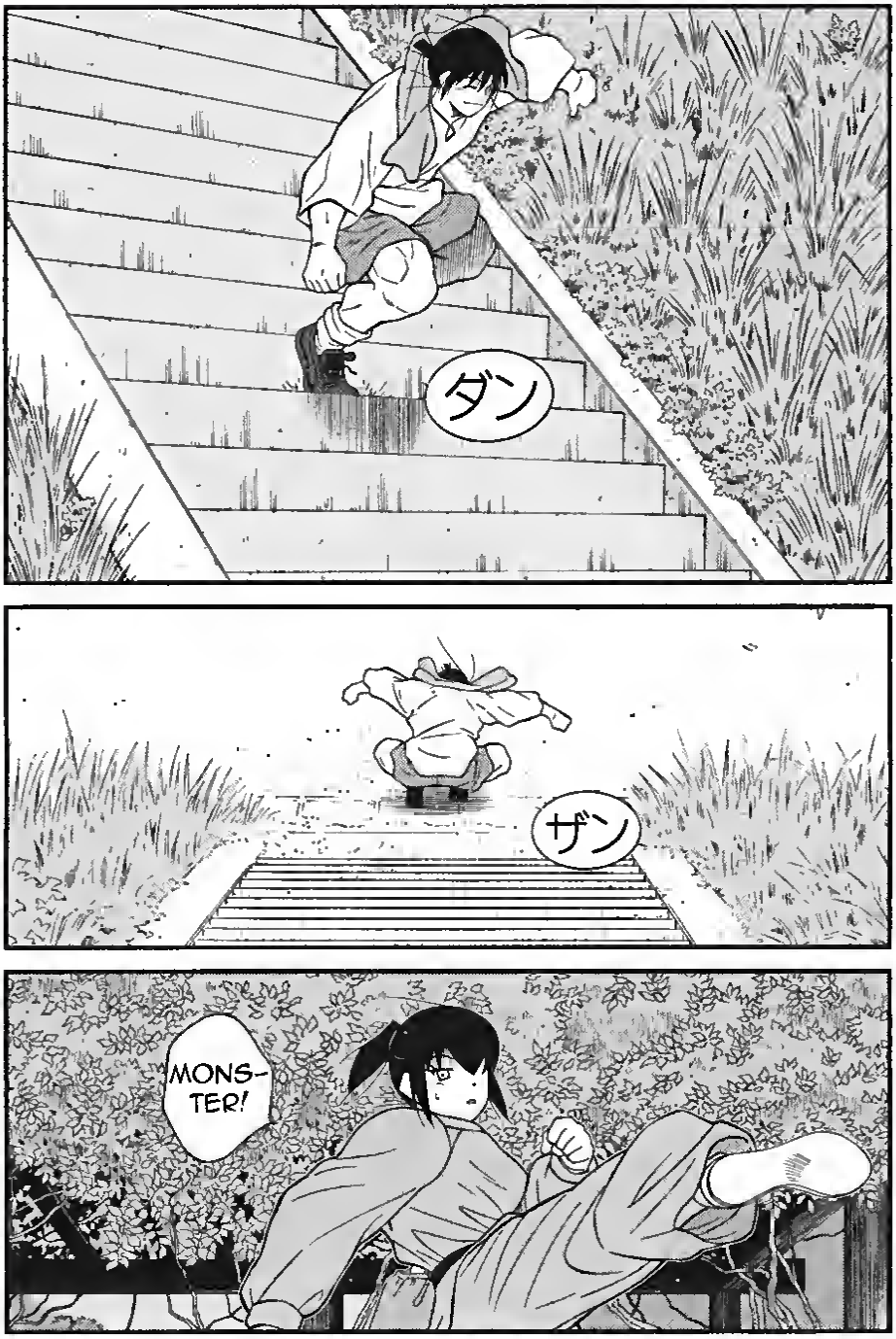
I'LL BE ENTERING THE EMPEROR CUP'S NATIONALS
THE OPEN TOURNAMENT'S FINAL IN NEW YEAR'S... INSIDE THE NATIONAL STADIUM


WH
...
WHAT?!
BUT THE PROMISE OF GOING TO THE NATIONALS ....
IT'S NOT HIGH SCHOOL SOCCER
ARE YOU SERIOUS?

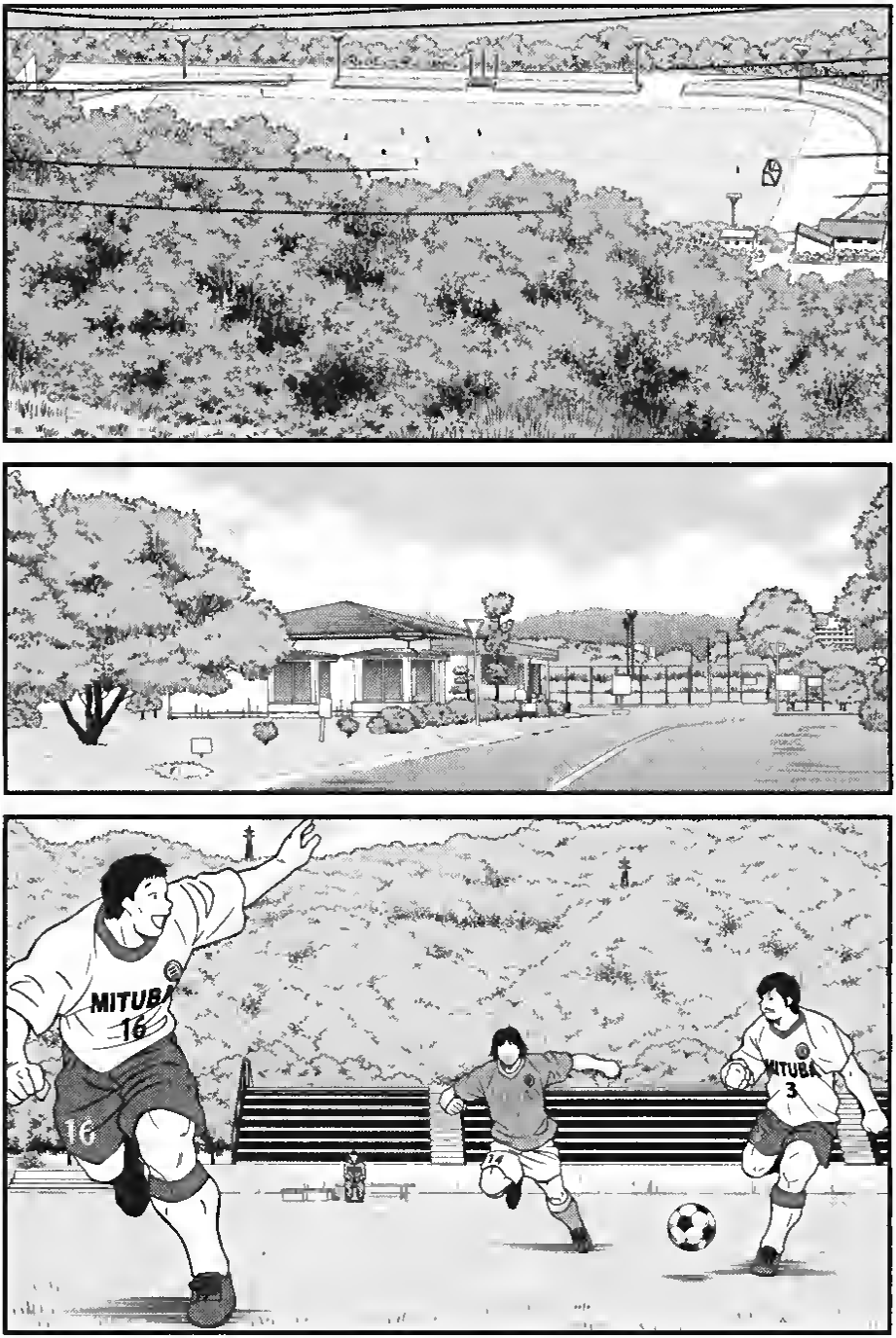

BY ENTERING THE EMPEROR'S CUP
I MIGHT BE ABLE TO KEEP IT ...
... DREAM ...
MY DAD'S ....
WAIT, WAS I WRONG ?
.....

NO! YOU'RE RIGHT!
ス‥
THEN, GO!
バシ
ヴァ

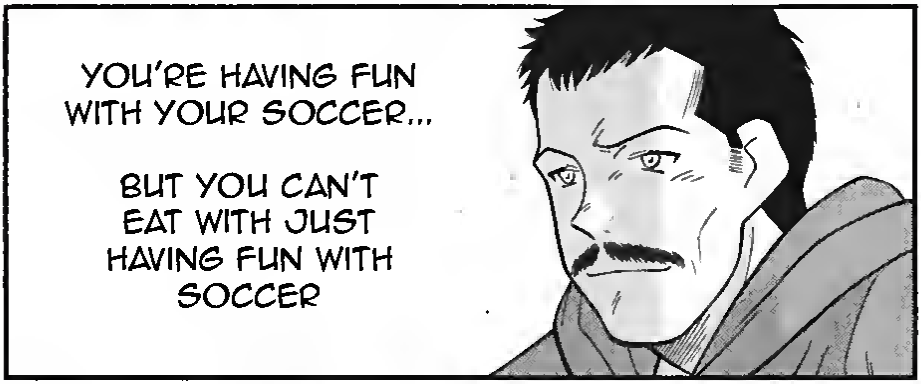
OOPS

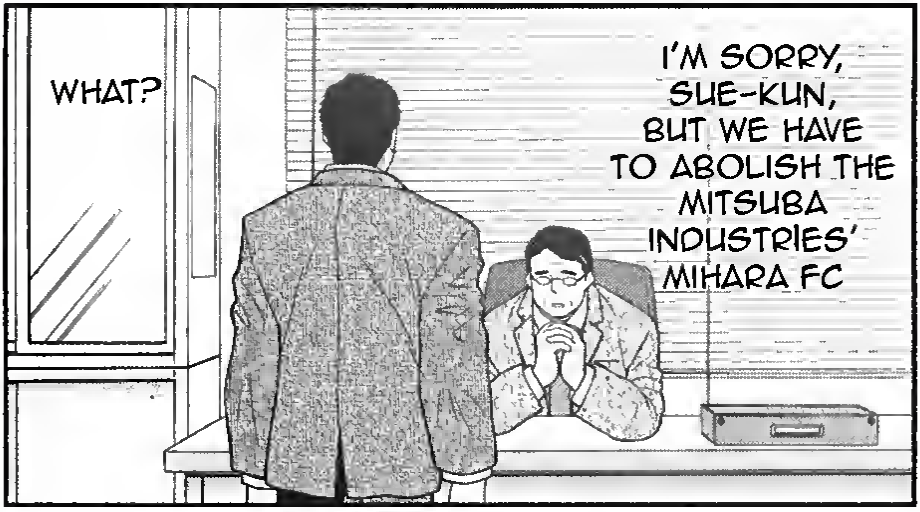

ダン
ザン
MONS-
TER!

COME ON, SATSUKA!
LET'S GO!
THE NATIO-NALS?
WHAT?
TO WHERE?
WE'RE SCOUTING ...
THE MITSUBA FIELD
ヴァ
OKAY!

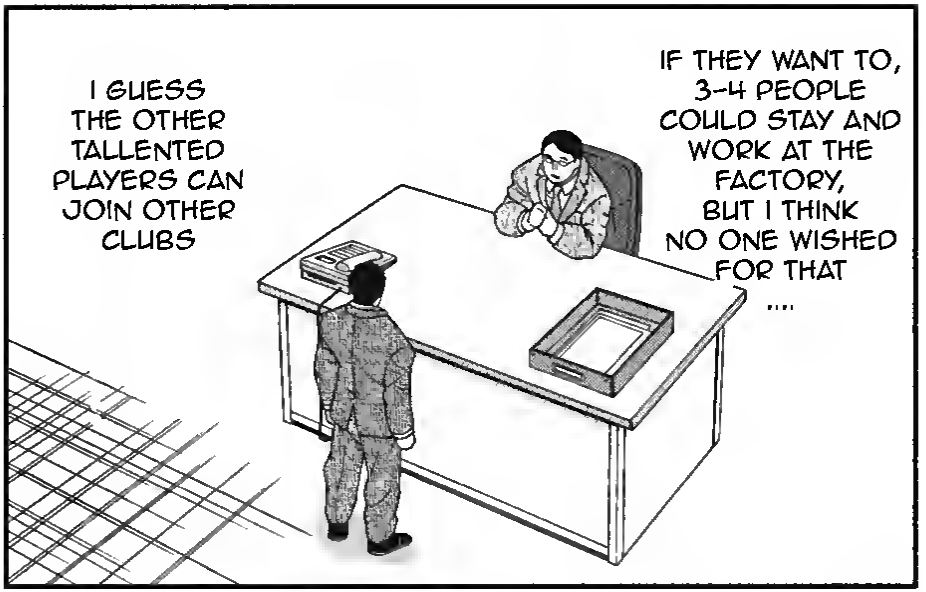

MITUBA
16
16
MITUBA
3

SO CLOSE!
PASS!
GOOD JOB!
OVER HERE!
MITSUBA MIHARA F.C.


YOU'RE HAVING FUN WITH YOUR SOCCER...
BUT YOU CAN'T EAT WITH JUST HAVING FUN WITH SOCCER


WHAT?
I'M SORRY, SUE-KUN, BUT WE HAVE TO ABOLISH THE MITSUBA INDUSTRIES' MIHARA FC

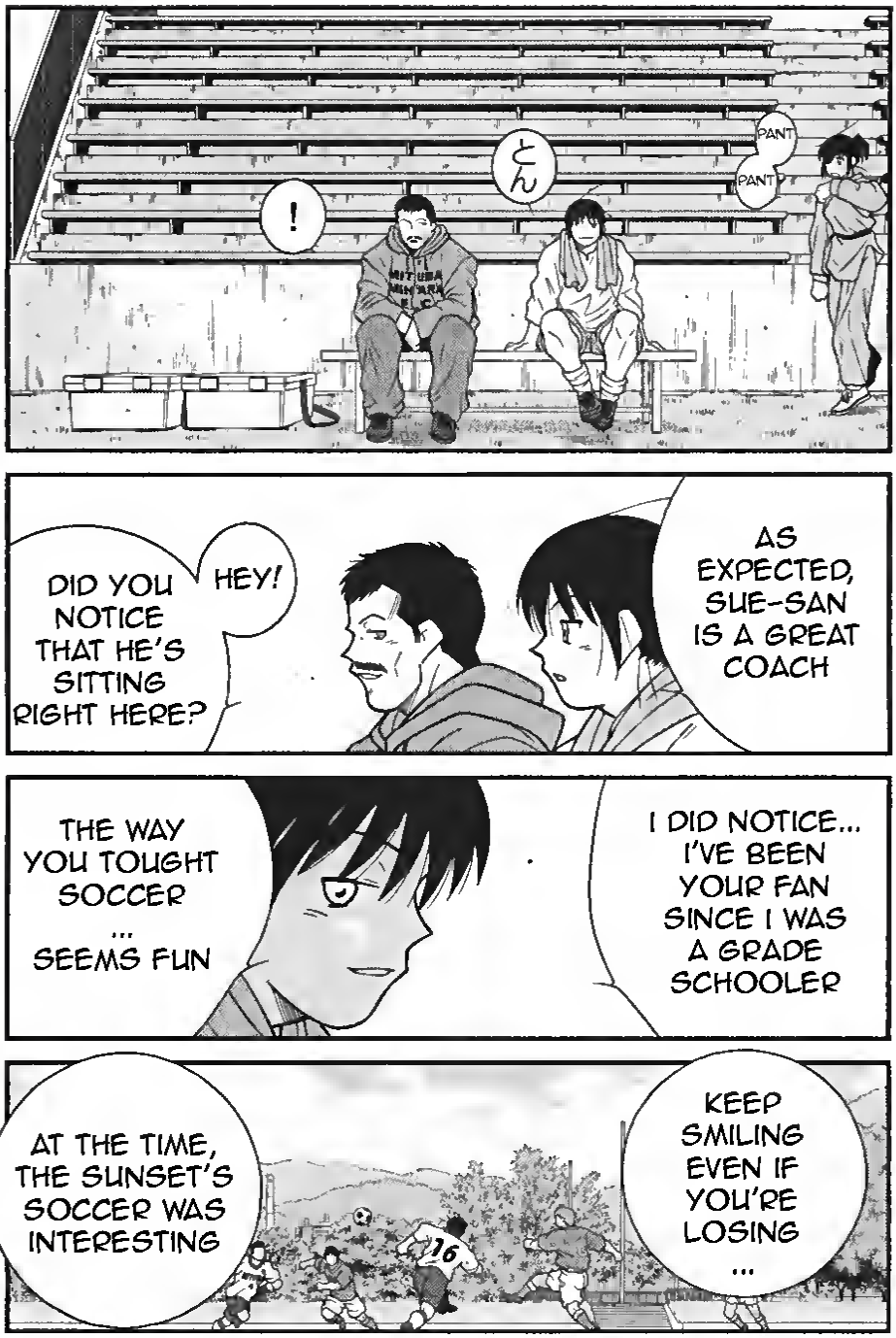
YOU'VE GIVEN SUCH A MAGNIFICENT RESULT FOR THE LAST TWO YEARS
WE'RE VERY SORRY
EVEN THOUGH WE WERE THE ONE WHO APPOINTED YOU HERE
BUT STILL LOST IN THE JFL FINAL ....
AS EXPECTED, EVEN IF WE WON A LEAGUE ...
WE HAVE TO LAY YOU OFF
WELL, THAT'S THE DECISION
BUT WHAT ABOUT THE OTHER PLAYERS?
I HAVE NO PROBLEM WITH THAT


I GUESS THE OTHER TALLENTED PLAYERS CAN JOIN OTHER CLUBS
IF THEY WANT TO, 3-4 PEOPLE COULD STAY AND WORK AT THE FACTORY, BUT I THINK NO ONE WISHED FOR THAT ....

WE'RE COUNTING ON YOU UNTIL THAT TIME COMES
THERE YOU HAVE IT! THE TEAM'S GOING TO BE DISBANDED IN THREE MONTHS

THEY NEED A PLACE TO PRACTICE IF THEY'RE GOING TO TAKE A TEST FOR JOINING OTHER CLUBS ....
AH! PLEASE RAISE YOUR HEAD!
THAT ASIDE, WOULD YOU LET US USE THE SOCCER FIELD?

ONE LAST PRACTICE GAME ....
AND THEN GO ON OUR SEPARATE WAYS
IN THE END... IT'S JUST 22 OF US
TEN OF THEM ALREADY FOUND A NEW TEAM ....
I HOPE THE OTHERS WILL MAKE IT
MITUBA


!
とん
PANT
PANT
HEY!
DID YOU NOTICE THAT HE'S SITTING RIGHT HERE?
AS EXPECTED, SUE-SAN IS A GREAT COACH
THE WAY YOU TOUGHT SOCCER ... SEEMS FUN
I DID NOTICE... I'VE BEEN YOUR FAN SINCE I WAS A GRADE SCHOOLER
AT THE TIME, THE SUNSET'S SOCCER WAS INTERESTING
KEEP SMILING EVEN IF YOU'RE LOSING ...

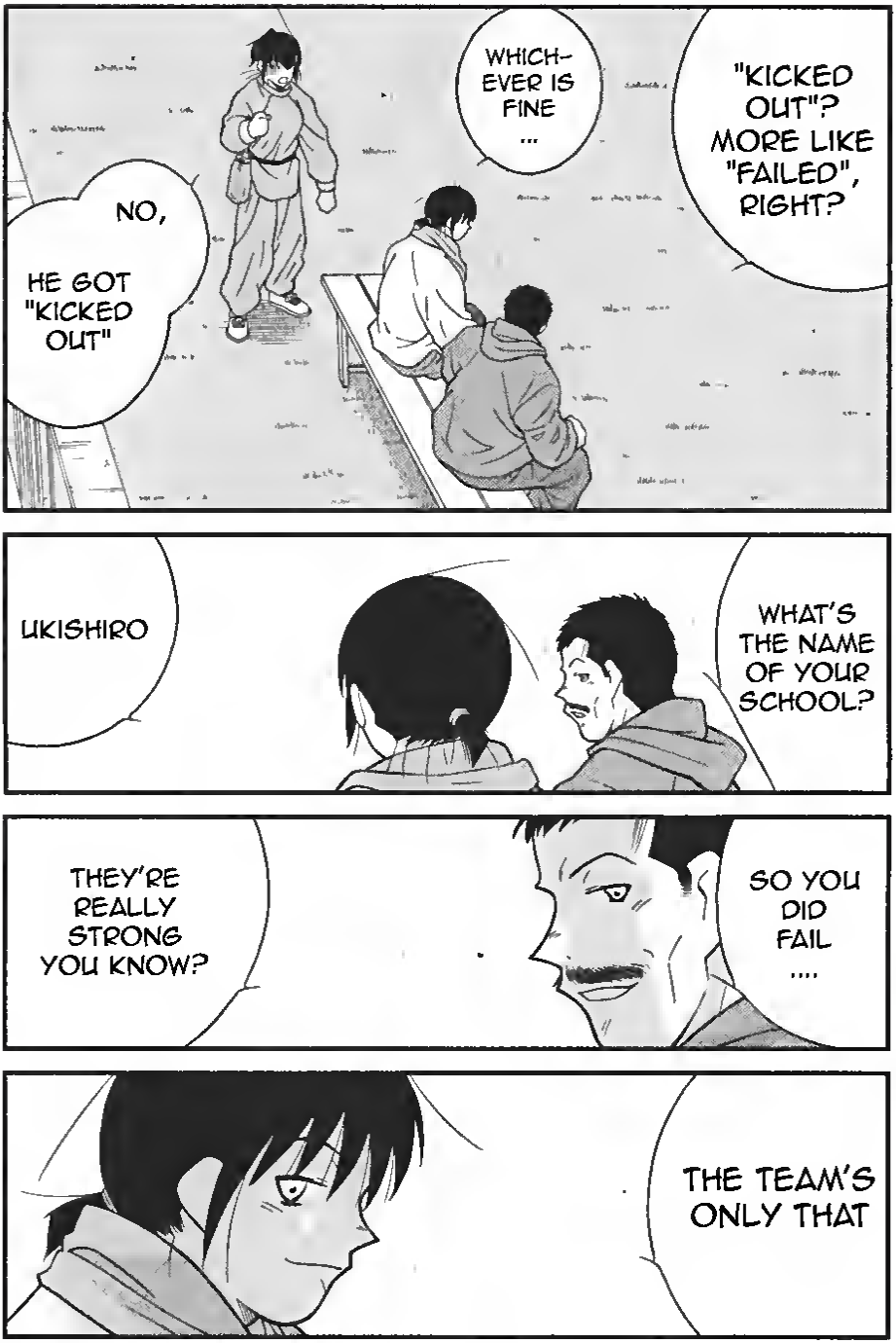
WELL... WE'D BEEN HAVING A LOT OF CRITIQUES FROM THE SUPPORTES THANKS TO THAT
I'LL TAKE THAT AS A COMPLI-MENT
SO WHY YOU KEEP SMILING?
AH!
IT'S JUST THAT EVEN IF YOU'RE SERIOUS, THERE'S A CHANCE THAT YOU'D MAKE A MISTAKE
NO REASON ... YOU DON'T HAVE TO SMILE
EVEN EVERY DAY, IT'S HARD TO FORGET THE BAD MEMORIES, ISN'T IT?
YOU WILL ALWAYS GOING TO REMEMBER THAT, RESULTING IN ANOTHER SIMILAR MISTAKE

OH!
スカッ
YOU CAN HAVE FUN PLAYING SOCCER EVEN IF YOU MAKE MISTAKES
THAT'S WHY WHEN THEY SMILE, THEY WILL ENJOY THEMSELVES
KEEP CALM!
DON'T MIND THAT! THERE'S SOMEONE BEHIND YOU!
YOU ALSO LEARN FROM YOUR MISTAKES, SOCCER BOY
BUT IT DOESN'T MEAN THAT IT'S OK TO KEEP MAKING MISTAKES ....
AS EXPECTED,
HOW ABOUT THAT?

SO WHAT DO I GET?
I SEE ...
YOU PASSED!
MITSUBA
THE EMPEROR'S CUP

I DON'T GET WHAT YOU'RE SAYING ....
YOU SAID THAT YOU'RE MY FAN, RIGHT?
I DON'T MIND TO JUST KEEP YOUR COMPANY
I'M SCOUTING YOU
LET'S GO TO THE EMPEROR'S CUP TOGETHER!
AND GO TO THE NATIONALS!
HUH?
UMM ...
YOU MAKE ME SHOWING THIS KIND OF FACE TWICE!
I'VE MADE A PROMISE WITH SATSUKA HERE
THAT I'LL GO TO THE NATIONALS
HMM ....

WHAT A LOVELY LITTLE LADY!
ARE YOU TRYING TO ... BOAST YOUR-SELF?
MAKING A YOUTHFUL PROMISE WITH SUCH BEAUTIFUL GIRL ....
IF YOU'RE GOING TO THE NATIONALS, JOIN A SOCCER CLUB! THEY ONLY DO THAT IN THE EMPEROR'S CUP FINAL WHILE HIGH SCHOOL SOCCER IS UP TO TOP 4
ポン
BUT I GOT KICKED OUT
I TOOK THE SOCCER CLUB'S TEST,


"KICKED OUT"? MORE LIKE "FAILED", RIGHT?
WHICH-EVER IS FINE ...
NO, HE GOT "KICKED OUT"
UKISHIRO
WHAT'S THE NAME OF YOUR SCHOOL?
THEY'RE REALLY STRONG YOU KNOW?
SO YOU DID FAIL ....
THE TEAM'S ONLY THAT

YOU ...
MITUBA
AS IF YOU WOULD UNDER-STAND ....
YOURS IS MUCH MORE SIMILAR WITH THE SOCCER MY MASTER TAUGHT ME
THE SOCCER THERE DOES NOT SMILE
2
MITUBA
GO !!
4

バアン
DAMN! IT MISSED!
MITUBA
NO!
THAT'S GOOD!
ザ
ISN'T IT BETTER TO PASS? THERE'S SOMEONE ON THE RIGHT SIDE ...
OK
OK
YES!
YOU MADE THE RIGHT CALL!
BUT HE'LL PROBABLY GET SCOLDED IF HE WERE IN UKISHIRO
THAT'S WHAT I THOUGHT AS WELL ...

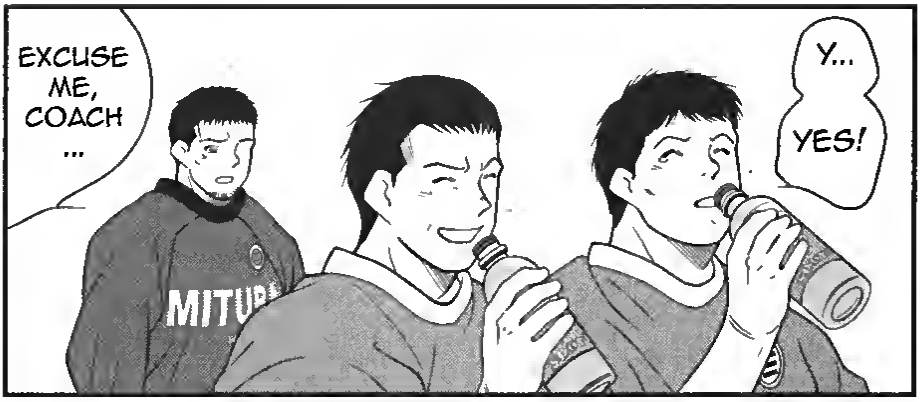
HE PROBABLY WILL ....
IF I'M NOT MISTAKEN, ANY SOCCER TEAM MAY JOIN, RIGHT?
IN THE EMPEROR'S CUP ...
I DON'T KNOW ABOUT THE OTHER PREFECTURES, BUT IT'S OK IN HIROSHIMA
YEAH, IDEALLY, YOU'RE RIGHT!
THEY'RE DISBANDING YOUR TEAM, RIGHT?
THAT'S RIGHT!
TODAY IS THEIR LAST GAME

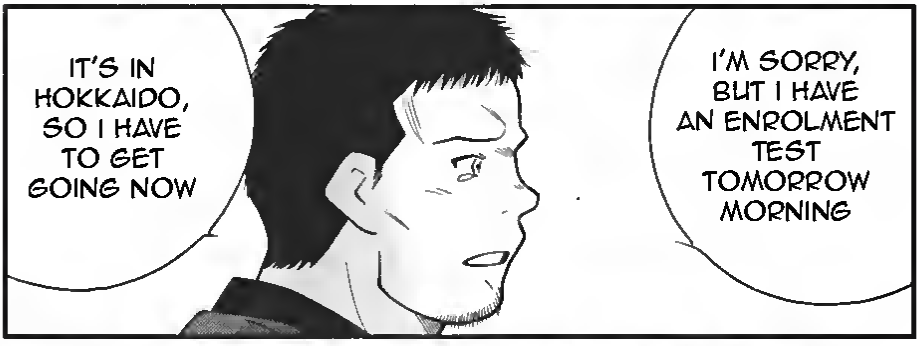
THAT'S WHY, LET'S MAKE A NEW TEAM OUT OF THE MEMBER HERE
AND GO TO THE NATIONALS
THOSE WORDS ...
OF YOURS ....
WHICH DIALECT WAS IT?
A MIX, HUH?
WELL, SOUNDS INTERESTING ....

I WOULD'VE AGREED IF YOU'RE AN ADULT
AL-RIGHT!
WHAT?
THEY PLAY SOCCER FOR A LIVING
IF THEY CAN'T PLAY SOCCER ANYMORE, THEY PROBABLY WOULD'VE GONE HOME AND LOOK FOR A JOB
EVERYONE PRACTICING HERE HAVE THEIR OWN JOBS ....
AS AN EX-PRO SOCCER PLAYER,
I HAVE SOME SAVINGS ...
EVEN IF THEY FIRED ME,
I CAN STILL GO BY ....
HALF TIME!
ピピィ

ザ
WELL, I GUESS IT'S FINE IF IT'S YOU ALONE
HUH?
HEY, CUT IT OUT, KID!
STOP TALKING NONSENSE! I'M ALREADY AN ADULT!
SO WHAT SHOULD I DO TO CONVINCE YOU?
I'M A COACH ....
I WOULD AGREE IF I SEE A PLAYER THAT COULD MAKE MY HEART TREMBLING

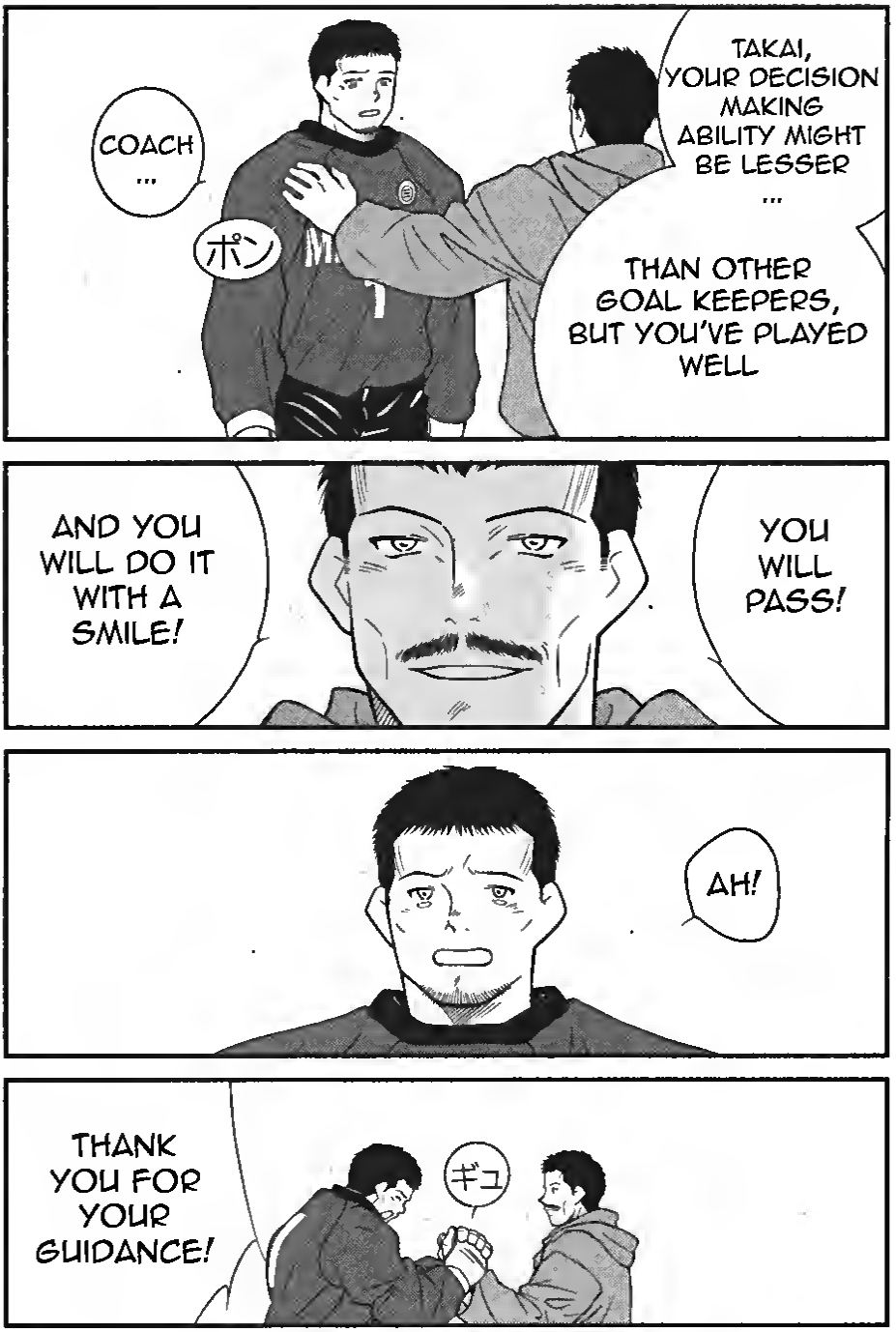
I STILL HAVE MY TEAM HERE
SERIOUSLY, YOU GUYS ARE A GREAT TEAM!
23
22
CATCH!
SUCH A SHAME THAT WE'RE DISBANDING IN 45 MINUTES!
COACH ....
MY SOCCER IS TO SMILE UNTIL THE VERY END!
IDIOT, DON'T CRY ON ME!


EXCUSE ME, COACH ...
Y... YES!


IT'S IN HOKKAIDO, SO I HAVE TO GET GOING NOW
I'M SORRY, BUT I HAVE AN ENROLMENT TEST TOMORROW MORNING

I'M SORRY
I WANT TO BE HERE TILL THE END
TAKAI ....
I UNDER-STAND

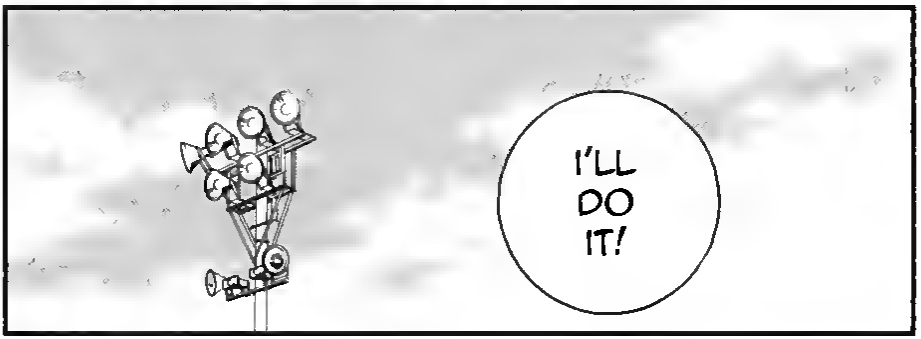
I'M GRATEFUL FOR YOU STICKED WITH US ON THE FIRST HALF
IT'S OKAY! ON THE CONTRARY ...

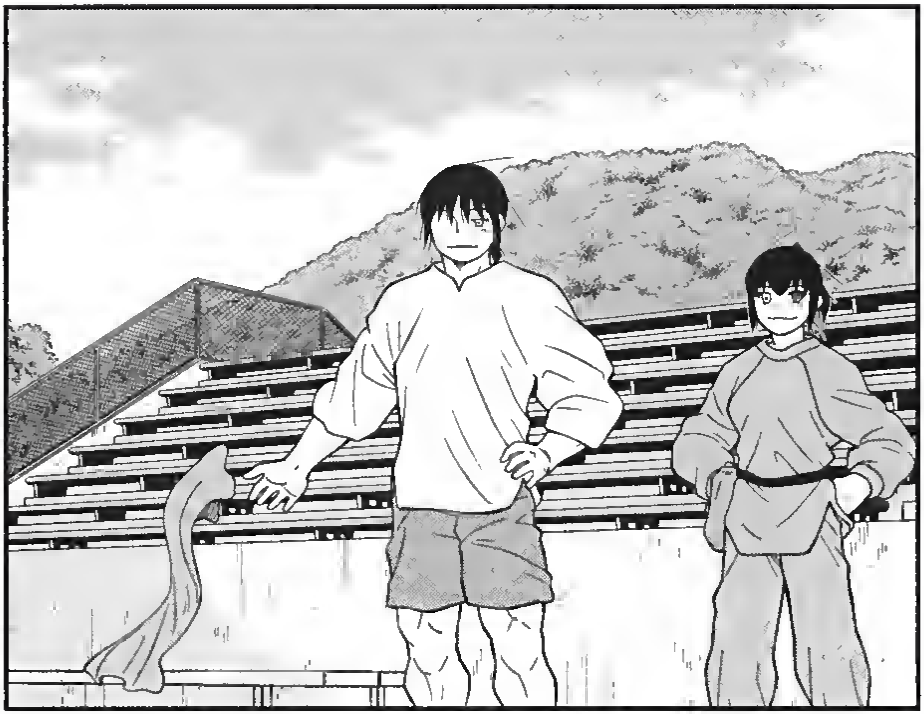

COACH ...
ポン
TAKAI, YOUR DECISION MAKING ABILITY MIGHT BE LESSER ...
THAN OTHER GOAL KEEPERS, BUT YOU'VE PLAYED WELL
AND YOU WILL DO IT WITH A SMILE!
YOU WILL PASS!
AH!
THANK YOU FOR YOUR GUIDANCE!
ギュ

4
11
22
23
17

WANNA DO IT, HAYASHI-CHAN?
BUT NOW TEAM A DOESN'T HAVE A GOAL KEEPER

WELL, I HAVEN'T PLAYED IN YEARS
ORI-GINA-LLY
CAN'T DO! I'M THE REFEREE, REMEMBER?
WHY NOT YOU INSTEAD, COACH?


I'LL DO IT!



KID
....
WHO?
HUH?

I JUST HAVE TO MAKE YOUR HEART TREMBLE, RIGHT?

COACH ?
MITUBA 25
MITUBA 24
MITUBA MIHARA F C
SERIOUSLY ...
THEN, LET'S SEE WHAT YOU GOT
AS EXPECTED FROM HIDEYUKI SUE
HE'S A LOT DIFFERENT THAN
THE HIGH SCHOOL COACH ....

ENOUGH WITH THE FLATTERY!
YOU'RE DEFENDING THAT SIDE
GO!
WE'RE COUNTING ON YOU!
HE HE
3
2
どさ
UBA
ARA
C

HEY, LITTLE LADY!
IS HE AN IDIOT?
DID YOU TELL HIM TO KEEP PERSUADING ME?
GOING TO THE NATIONALS BY THE EMPEROR'S CUP?
YOU MUST WIN AGAINTS THE ENTIRE LEAGUE, YOU KNOW?
EVEN US, WITH FULL MEMBER ...
LOST IN THE PREFECTURE QUALIFIER

THE TRUTH IS, HE DIDN'T MAKE A PROMISE TO ME ....
BUT HE SAID ...
HUH?
HE DID MAKE THAT PROMISE WITH ME, BUT ...
THE ONE HE ORIGINALLY PROMISED TO DIED TWO YEARS AGO
IT WAS MY FATHER ...
I STILL REMEMBER IT ....

MY DAD'S SUCH A SOCCER MANIAC ....
FROM MIDDLE SCHOOL TILL COLLEGE, HE KEPT PLAYING SOCCER ...
HE NEVER GO PRO, THOUGH
AS SOON AS HE STARTED, WORKING HERE, HE IMMEDIATELY MADE A TEAM
THAT TEAM DISBANDED TEN YEARS AGO, THEN HE STARTED COACHING THE GRADE SCHOOLERS
THE ONE WHO TAUGHT ME AND KENSHO HOW TO PLAY SOCCER ....
... WAS MY DAD
THE WAY HE TEACH IS SIMILAR WITH YOURS ....
A FUN SOCCER ... WHERE YOU CAN LAUGH

HEY MASTER! IS THERE A TIME WHEN YOU FEEL SAD WHILE PLAYING SOCCER?
MY DAD ONCE SAID THIS TO US WHEN WE'RE IN SECOND GRADE
HUH? THERE ISN'T ...
AS LONG AS YOU DO YOUR BEST ....
SOCCER IS FUN WHETHER YOU WIN OR LOSE
WHERE I CRIED ...
AH! BUT THERE IS THAT ONE TIME ...

BACK IN HIGH SCHOOL, WE'RE PLAYING IN THE NATIONALS.... AMAZING, RIGHT?

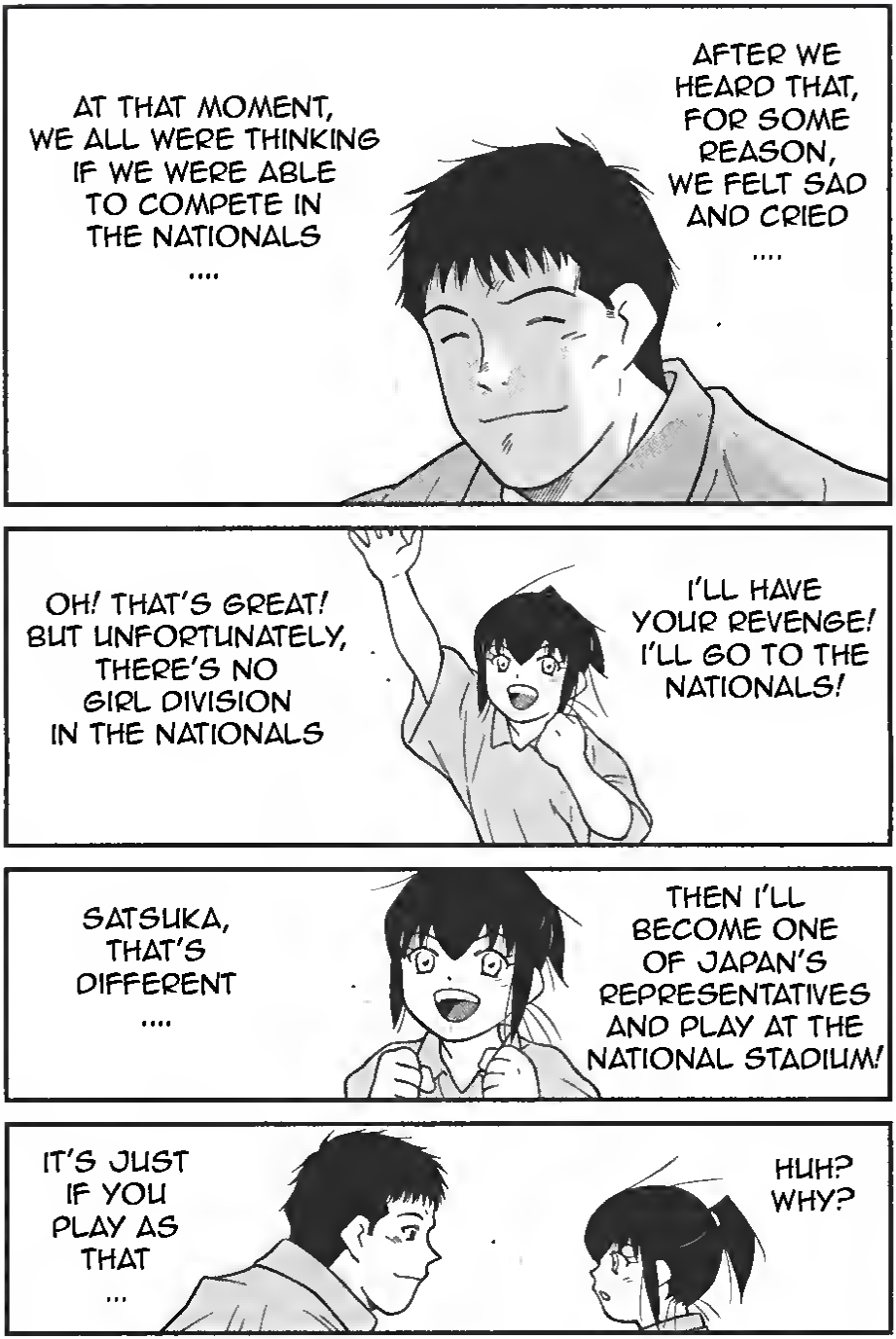
BECAUSE OUR SCHOOL'S VERY WEAK, THERE'RE ONLY FEW MEMBERS.... SINCE WE DIDN'T WANT THE NEW MEMBERS TO QUIT, WE DECIDED THAT EVERYONE SHOULD ENJOY SOCCER... GO TO PRACTICE WITH A BIG SMILE....

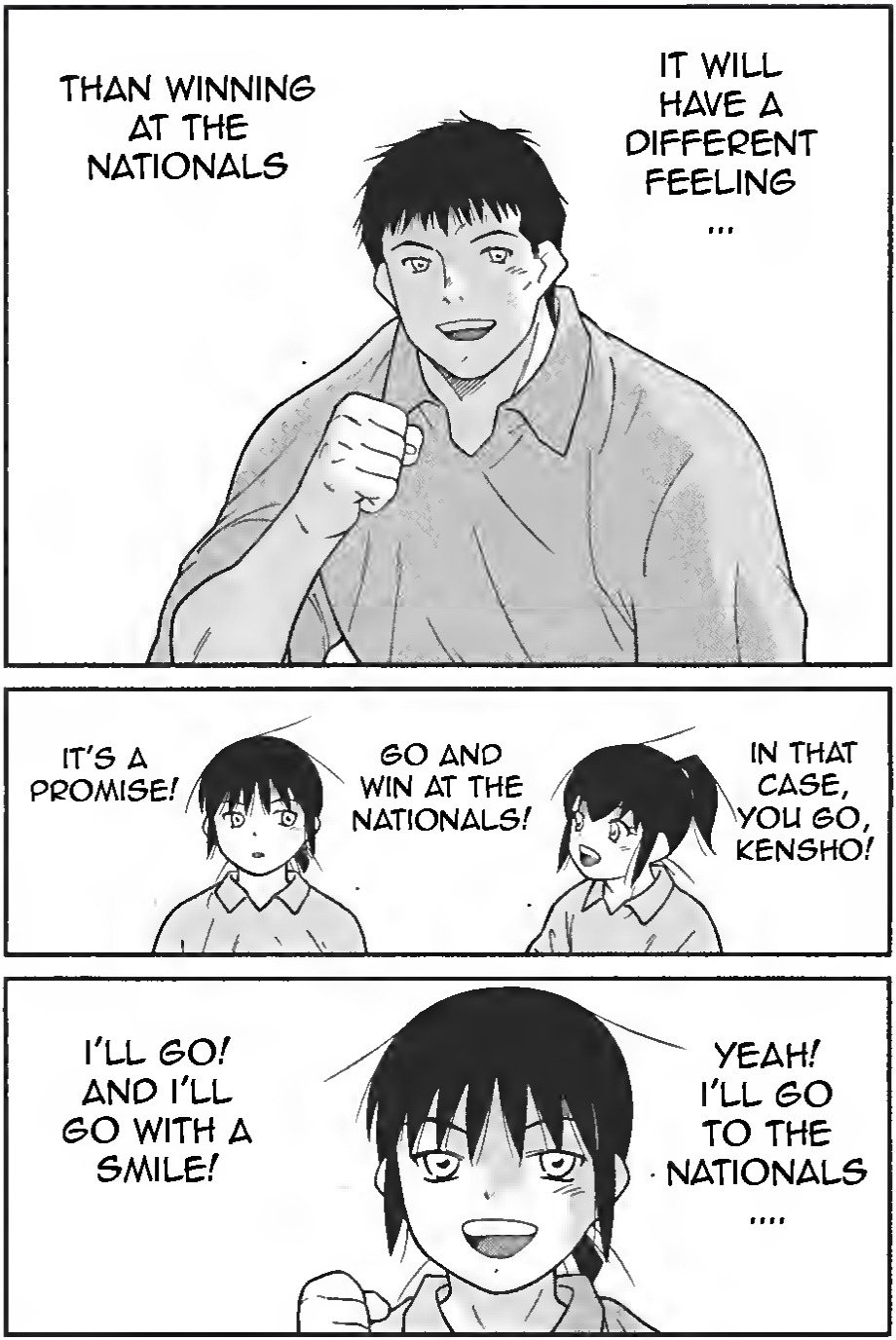
WE HAD AN ODD THOUGHT THAT IF YOU COULD HAVE FUN ....

EVERYONE WOULD BECOME GREAT, AND THEN CAME THE NATIONALS

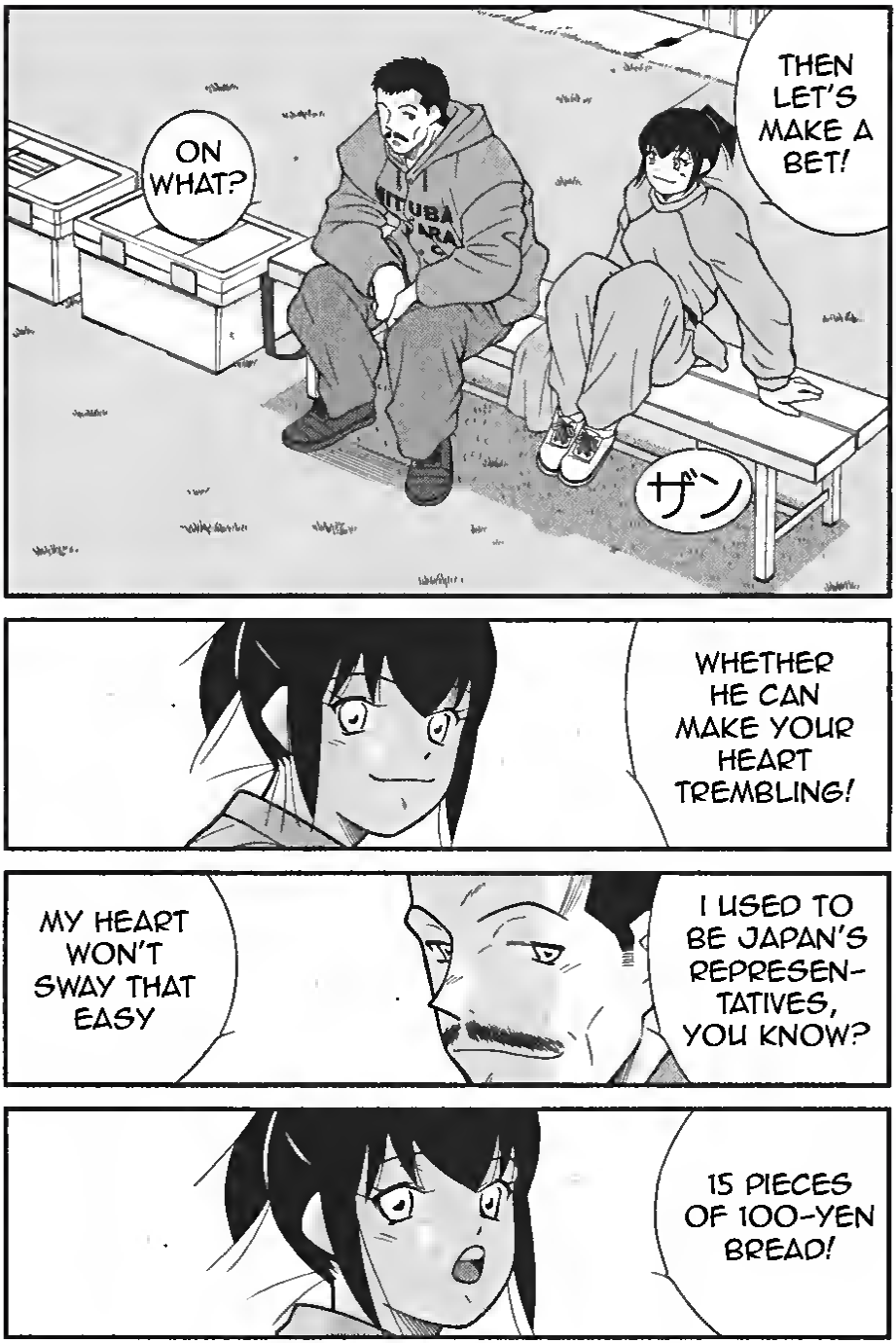
EVEN THOUGH WE LOST AT TOP 8, BUT WE STOOD AT THE NATIONAL STADIUM...

THE OPPONENT TEAM AT THE TIME SAID TO US, "WE WON'T LOSE TO THOSE GUYS WHO'RE JUST KEEP SMILING!"


AT THAT MOMENT, WE ALL WERE THINKING IF WE WERE ABLE TO COMPETE IN THE NATIONALS ....
AFTER WE HEARD THAT, FOR SOME REASON, WE FELT SAD AND CRIED ....
OH! THAT'S GREAT! BUT UNFORTUNATELY, THERE'S NO GIRL DIVISION IN THE NATIONALS
I'LL HAVE YOUR REVENGE! I'LL GO TO THE NATIONALS!
SATSUKA, THAT'S DIFFERENT ....
THEN I'LL BECOME ONE OF JAPAN'S REPRESENTATIVES AND PLAY AT THE NATIONAL STADIUM!
IT'S JUST IF YOU PLAY AS THAT ...
HUH? WHY?

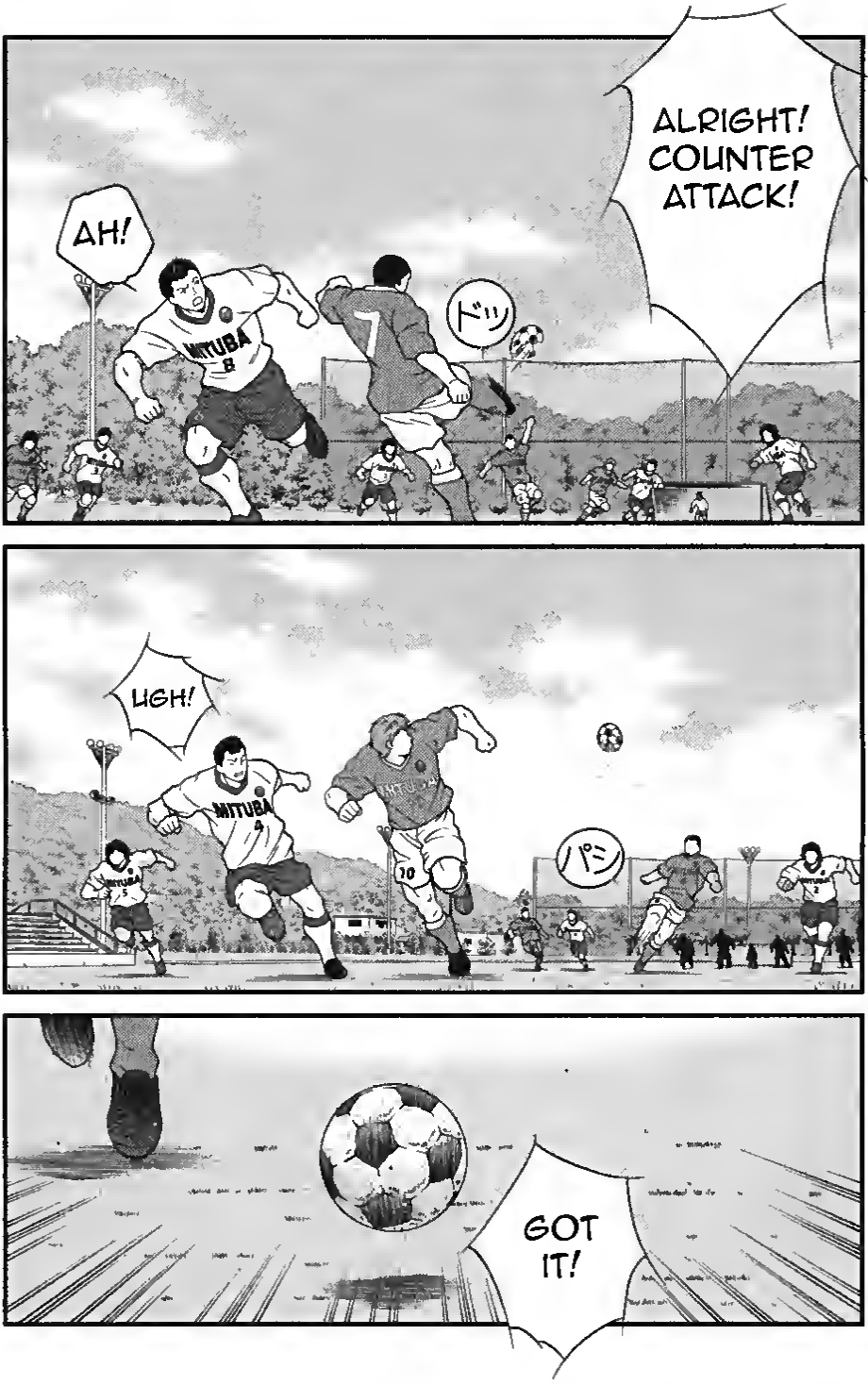

THAN WINNING AT THE NATIONALS
IT WILL HAVE A DIFFERENT FEELING ...
IT'S A PROMISE!
GO AND WIN AT THE NATIONALS!
IN THAT CASE, YOU GO, KENSHO!
I'LL GO! AND I'LL GO WITH A SMILE!
YEAH! I'LL GO TO THE NATIONALS ....

IF WE CAN'T IN HIGH SCHOOL SOCCER, THEN WE'LL GO TO THE EMPEROR'S CUP
WE MUST WIN THE NATIONAL FOR MY DAD!
I SEE ....
THAT'S WHAT KENSHO THINK ....
EVEN I UNDER-STAND THAT
WHAT A GREAT DAD!
YOU CAN'T GO TO THE NATIONALS WITH JUST THAT
BUT STILL ...


THEN LET'S MAKE A BET!
ON WHAT?
ザン
WHETHER HE CAN MAKE YOUR HEART TREMBLING!
I USED TO BE JAPAN'S REPRESEN-TATIVES, YOU KNOW?
MY HEART WON'T SWAY THAT EASY
15 PIECES OF 100-YEN BREAD!

WAIT!
IF HE DOES MAKE MY HEART TREMBLE, I'M FINE PAYING 1000
SURE!
I'M FINE PAYING 1000 ....
IF HE DOESN'T,
HE IS THREE YEARS AGO ....
IS HE REALLY THAT GOOD?
YOU SURE ARE CONFI-DENT!

I HAVEN'T SEEN HIM PLAY SINCE ... BUT NOW ...
THREE YEARS? HOW ABOUT NOW?
I THINK HE'S ONE HUNDRED TIMES BETTER
HEY ....


ALRIGHT! COUNTER ATTACK!
AH!
ドッ
MITUBA
8
7
UGH!
MITUBA
4
10
ハシ
GOT IT!

IT'S ONE ON ONE!
10
4
KEN-SHO !!!
ALRIGHT! STOP THE BALL!
THERE'S SOMEONE ON THE RIGHT SIDE ...
IT'S IMPOSSIBLE .... THIS IS NOT A ONE ON ONE

「修羅の門異伝 ふでかげ」第1巻 終わり

編集部では、この作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。
また「講談社コミックス」にまとめてほしい作品がありましたら、編集部までお知らせください。
〈あて先〉
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21 講談社
月刊少年マガジン編集部「修羅の門異伝 ふでかげ」KC係
なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて
著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

★この物語はフィクションであり、実在の人物・団体・出来事などとは一切関係ありません。

作品初出／月刊少年マガジン2010年12月号・2011年2月号・4月号

装丁／朝倉健司

講談社コミックス KCGM1292

修羅の門異伝 ふでかげ①

2011年 6月17日 第1刷発行（定価はカバーに表示してあります）
2011年12月13日 第5刷発行

著 者 川原正敏
飛永宏之
©Masatoshi Kawahara/Hiroyuki Tobinaga 2011

発行者 清水保雅
発行所 株式会社 講談社
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21
電話番号 編集部 東京(03)5395-3458
販売部 東京(03)5395-3608
業務部 東京(03)5395-3603
印刷所 図書印刷株式会社
本文製版所 株式会社二葉写真製版
製本所 株式会社フォーネット社

●本書のコピー、スキャン、デジタル化等の無断複製は著作権法上での例外を除き禁じられています。
本書を代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することはたとえ個人や家庭内の利用でも
著作権法違反です。
●落丁本・乱丁本は購入書店名をご記入のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り
替えいたします。なお、この本についてのお問い合わせは月刊少年マガジン編集部宛にお願いいたします。

N.D.C.726 203p 18cm Printed in Japan ISBN978-4-06-371292-6

DEAR, CORSELTEL NO RYUUJUTSUSHI FANS,

IT IS SAD TO INFORM YOU THAT I (AND POSSIBLY GOINGSOLOONCE)
HAVE GIVEN UP ON TRANSLATING
CORSELTEL NO RYUUJUTSUSHI MONOGATARI
AND KORYUU MONOGATARI

SORRY FOR THOSE OF YOU WHO KEEP WAITING FOR THE PAST 2 YEARS
(WELL MOST OF YOU HAVE PROBABLY GONE ANYWAY)

IF SOMEONE ELSE WERE ABLE TO PICK UP THIS SERIES,
PLEASE DO SO.
PLEASE SPREAD THE LOVE!
THE SERIES HASN'T ENDED YET
(THAT'S RIGHT! SHE CONTINUED THE SERIES AFTER A HIATUS.
THERE'S EVEN CROSS-OVER CHAPTERS)

I ALREADY POST IT ON MANGAHELPERS
EVEN SO, PLEASE ENJOY THIS RELEASE OF
SHURA NO MON IDEN: FUDEKAGE

SCORPION103X/NANATEN

SHURA NO MON IDEN: FUDEKAGE
VOLUME 1 CHAPTER 3
TRANSLATION BY NANATEN